



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

Istungidokument

A7-0301/2013

24.9.2013

*****I**
RAPORT

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa ühise müügiõiguse kohta
(COM(2011)0635 – C7-0329/2011 – 2011/0284(COD))

Õiguskomisjon

Raportöörid: Klaus-Heiner Lehne, Luigi Berlinguer

Arvamuse koostajad (*):
Evelyne Gebhardt, Hans-Peter Mayer, siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon

(*) Kaasatud komisjon – kodukorra artikkel 50

Kasutatud tähised

- * nõuandemenetlus
- *** nõusolekumenetlus
- ***I seadusandlik tavamenetlus (esimene lugemine)
- ***II seadusandlik tavamenetlus (teine lugemine)
- ***III seadusandlik tavamenetlus (kolmas lugemine)

(Märgitud menetlus põhineb õigusakti eelnõus esitatud õiguslikul alusel.)

Õigusakti eelnõu muudatusettepanekud

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes märgistatakse õigusakti eelnõusse tehtud muudatused **paksus kaldkirjas**. Tavalises kaldkirjas märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele ja tähistab neid õigusakti eelnõu osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselged vead või väljajätmised mõnes keeleversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul on vaja vastavate osakondade nõusolekut.

Kui õigusakti eelnõus soovitakse muuta kehtivat õigusakti, märgitakse muudatusettepaneku päises kolmandale reale viide kehtivale õigusaktile ning neljandale reale viide muudetavale sättele. Kui Euroopa Parlament soovib muuta kehtivat sätet, mida õigusakti eelnõus ei muudeta, märgistatakse muutmata jäävad tekstiosad **paksus kirjas**. Väljajäetav tekstiosa tähistatakse sümboliga [...].

SISUKORD

lehekülg

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT	5
SELETUSKIRI.....	125
SISETURU- JA TARBIJAKAITSEKOMISJONI ARVAMUS (*)	130
MAJANDUS- JA RAHANDUSKOMISJONI ARVAMUS.....	238
MENETLUS.....	250

(*) Kaasatud komisjon – kodukorra artikkel 50

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa ühise müügiõiguse kohta
(COM(2011)0635 – C7-0329/2011 – 2011/0284(COD))

(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (COM(2011)0635),
 - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 2 ja artiklit 114, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C7-0329/2011),
 - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 3,
 - võttes arvesse Austria Liidunõukogu, Belgia Senati, Saksamaa Liidupäeva ja Ühendkuningriigi parlamendi ülemkoja poolt subsidiaarsuse ja proportsionaalsuse põhimõtte kohaldamist käsitleva protokoll nr 2 alusel esitatud põhjendatud arvamusi, mille kohaselt õigusakti eelnõu ei vasta subsidiaarsuse põhimõttele,
 - võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee 29. märtsi 2012. aasta arvamust¹,
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 55,
 - võttes arvesse õiguskomisjoni raportit ning siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni ja majandus- ja rahanduskomisjoni arvamusi (A7-0301/2013),
1. võtab vastu allpool toodud esimese lugemise seisukoha;
 2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon kavatses seda oluliselt muuta või selle muu tekstiga asendada;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide parlamentidele.

Muudatusettepanek 1

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 8

¹ ELT C 181, 21.6.2012, lk 75.

Komisjoni ettepanek

(8) Selleks et ületada lepinguõigusega seotud takistused, peaks pooltel olema võimalik leppida kokku, et **nendevahelise** lepingu suhtes kohaldatakse ühist müügiõigust ehk ühtseid lepinguõiguse norme, mille sisu on kõikides liikmesriikides sama ja mida tõlgendatakse ühtmoodi. Euroopa ühise müügiõiguse normistik peaks endast kujutama täiendavat võimalust, **mis annab** pooltele rohkem valikuvabadust, ja seda peaks saama kasutada siis, kui pooled otsustavad, et see aitab lihtsustada piiriülest kaubandust ning vähendada tehingu- ja alternatiivkulusid ning muid lepinguõigusega seonduvaid piiriülese kaubanduse takistusi. Euroopa ühise müügiõiguse normid tuleks võtta lepingu aluseks ainult juhul, kui pooled otsustavad ühiselt neid kohaldada.

Muudatusettepanek

(8) **Lepinguõigusega seotud takistused ei lase ettevõtjatel ja tarbijatel täielikult ära kasutada siseturu kõiki võimalusi ning mõjutavad eelkõige kaugmüüki, mis peaks olema üks siseturu reaalsetest tulemustest. Eriti oluliseks on nii tarbijatele kui ka ettevõtjatele muutumas digitaalne mõõde, kuna tarbijad teevad üha rohkem sisseoste interneti vahendusel ning üha rohkem ettevõtjaid kasutavad müümiseks internetti. Internetimüügi kasvupotentsiaal on väga suur, kuna info- ja kommunikatsioonitehnoloogia vahendid arenevad aina edasi ning neid kasutatakse üha rohkem. Selles olukorras ning selleks et ületada kõnealused** lepinguõigusega seotud takistused, peaks pooltel olema võimalik leppida kokku, et **kauglepingu ning eriti internetis sõlmitud** lepingu suhtes kohaldatakse **Euroopa** ühist müügiõigust ehk ühtseid lepinguõiguse norme, mille sisu on kõikides liikmesriikides sama ja mida tõlgendatakse ühtmoodi. **See** Euroopa ühise müügiõiguse normistik peaks endast kujutama täiendavat võimalust **kaugmüügis ning eelkõige internetikaubanduses, andes** pooltele rohkem valikuvabadust, ja seda peaks saama kasutada siis, kui pooled otsustavad, et see aitab lihtsustada piiriülest kaubandust ning vähendada tehingu- ja alternatiivkulusid ning muid lepinguõigusega seonduvaid piiriülese kaubanduse takistusi. Euroopa ühise müügiõiguse normid tuleks võtta lepingu aluseks ainult juhul, kui pooled otsustavad ühiselt neid kohaldada.

Selgitus

Põhjenduse muutmise on kooskõlas Euroopa ühise müügiõiguse sisulise reguleerimisala kohta esildatud muudatustega. Euroopa ühise müügiõiguse normistik kui ELi-üleste eeskirjade kogum on ideaalne vahend kaugmüügi ning eriti internetikaubanduse jaoks, mis on kiiresti kasvav valdkond siseturul.

Muudatusettepanek 2

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 9

Komisjoni ettepanek

(9) Käesoleva määrusega sätestatakse Euroopa ühise müügiõiguse normistik. Sellega ühtlustatakse liikmesriikide lepinguõigus tegemata muudatusi **kehtivas siseriiklikus lepinguõiguses, selle asemel luuakse iga liikmesriigi siseriikliku õiguse raames teine lepinguõiguse režiim** selle reguleerimisalasse kuuluvate lepingute jaoks. **Nimetatud** teine lepinguõiguse režiim peaks olema kõikjal liidus ühesugune ja kehtima kõrvuti juba olemasoleva siseriikliku lepinguõigusega. Euroopa ühise müügiõiguse norme tuleks piiriülese lepingu puhul kohaldada vabatahtlikult, lepingupoolte selgelt väljendatud kokkuleppel.

Muudatusettepanek

(9) Käesoleva määrusega sätestatakse **kauglepinguid ja eriti internetilepinguid puuudutav** Euroopa ühise müügiõiguse normistik. Sellega ühtlustatakse liikmesriikide lepinguõigus tegemata muudatusi **esimeses siseriikliku lepinguõiguse režiimis, vaid luues teise lepinguõiguse režiimi** selle reguleerimisalasse kuuluvate lepingute jaoks. **Otseselt kohaldatav** teine režiim peaks olema liikmesriikide territooriumil kohaldatava õiguskorra lahutamatu osa. **Kõnealuse õiguskorra raames tuleks esimese siseriikliku lepinguõiguse režiimi asemel kohaldada Euroopa ühist müügiõigust sedavõrd kuivõrd selle reguleerimisala seda võimaldab ning kui lepingupooled on sõlminud selleks kehtiva kokkuleppe.** See peaks olema kõikjal liidus ühesugune ja kehtima kõrvuti juba olemasoleva siseriikliku lepinguõigusega. Euroopa ühise müügiõiguse norme tuleks piiriülese lepingu puhul kohaldada vabatahtlikult, lepingupoolte selgelt väljendatud kokkuleppel.

Muudatusettepanek 3

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek

(10) Kokkulepe Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kohta peaks olema valik, mis tehakse vastavalt siseriiklikule **õigusele**, mida **kohaldatakse** määruse (EÜ) nr 593/2008

Muudatusettepanek

(10) Kokkulepe Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kohta peaks olema valik, mis tehakse vastavalt siseriiklikule **õiguskorrale**, mida **peetakse** määruse (EÜ) nr 593/2008 või

või lepingueelsete teavitamiskohustuste suhtes Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. juuli 2007. aasta määruse (EÜ) nr 864/2007 (lepinguväliste võlasuhete suhtes kohaldatava õiguse kohta) või mõne muu asjaomase rahvusvahelise eraõiguse normi kohaselt. Kokkulepe Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kohta ei **peaks seetõttu tähendama kohaldatava õiguse** valimist kollisiooninormide tähenduses ega **piirama** nende kohaldamist ning seda ei **tohi** sellega segamini ajada. Käesolev määrus ei mõjuta seetõttu ühtegi olemasolevat rahvusvahelise eraõiguse normi.

lepingueelsete teavitamiskohustuste suhtes Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. juuli 2007. aasta määruse (EÜ) nr 864/2007 (lepinguväliste võlasuhete suhtes kohaldatava õiguse kohta) **kohaldatavaks õiguseks** või mõne muu asjaomase rahvusvahelise eraõiguse normi kohaselt. Kokkulepe Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kohta **tuleneb kahe erineva režiimi vahel valimisest sama siseriikliku õiguskorra raames. See ei tähenda kahe siseriikliku õiguskorra vahel** valimist kollisiooninormide tähenduses ega **tohiks piirata** nende kohaldamist ning seda ei **tohiks** sellega segamini ajada. Käesolev määrus ei mõjuta seetõttu ühtegi olemasolevat rahvusvahelise eraõiguse normi, **nagu neid, mis sisalduvad määruses (EÜ) nr 593/2008.**

Selgitus

Põhjendust muudeti selleks, et täpsustada Euroopa ühise müügiõiguse ja Rooma I määruse vahelist suhet.

Muudatusettepanek 4

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek

(11) Euroopa ühise müügiõiguse normistik peaks sisaldama **täielikult ühtlustatud** kohustuslikke tarbijakaitse norme. Kooskõlas aluslepingu artikli 114 lõikega 3 tuleks nende normidega tagada tarbijakaitse kõrge tase, et suurendada tarbijate usaldust Euroopa ühise müügiõiguse normistiku vastu ning pakkuda neile võimalust sõlmida ühise müügiõiguse normidel põhinevaid piiriüleseid lepinguid. Kõnealuste normidega tuleks säilitada liidu tarbijakaitseõiguse kohaselt tarbijale

Muudatusettepanek

(11) Euroopa ühise müügiõiguse normistik peaks sisaldama **kõikehõlmavaid ühtseid** kohustuslikke tarbijakaitse norme. Kooskõlas aluslepingu artikli 114 lõikega 3 tuleks nende normidega tagada tarbijakaitse kõrge tase, et suurendada tarbijate usaldust Euroopa ühise müügiõiguse normistiku vastu ning pakkuda neile võimalust sõlmida ühise müügiõiguse normidel põhinevaid piiriüleseid lepinguid. Kõnealuste normidega tuleks säilitada liidu tarbijakaitseõiguse kohaselt tarbijale

pakutava kaitse tase või seda veelgi tõsta.

pakutava kaitse tase või seda veelgi tõsta.
Käesoleva määruse vastuvõtmisega ei tohiks välistada tarbijaõiguste direktiivi läbivaatamist eesmärgiga kõrgel tasemel täielikult ühtlustada tarbijakaitse liikmesriikides.

Selgitus

Tarbijate ühendused on pidevalt nõudnud tarbijaõiguste direktiivi läbivaatamist, seepärast peaks see jääma kindlaks eesmärgiks, et ette näha kõrgel tasemel ühtlustatud tarbijakaitse kõigis liikmeriikides.

Muudatusettepanek 5

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 11 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(11a) Tarbija määratlus peaks hõlmama füüsilisi isikuid, kes tegutsevad väljaspool oma kaubandus-, majandus-, ametialast või kutsetegevust. Kui aga leping on sõlmitud eesmärkidel, mis on osaliselt seotud isiku kaubandustegevusega ja osaliselt mitte (kahesuguse eesmärgiga lepingud) ning kaubanduslik eesmärk on püüdnud ega ole lepingu kontekstis domineeriv, tuleks ka antud isikut lugeda tarbijaks. Selleks et määrata kindlaks, kas füüsiline isik tegutseb täielikult või osaliselt eesmärgil, mis ei ole seotud tema kaubandus-, majandus-, ametialase või kutsetegevusega, tuleks arvesse võtta seda, kuidas isik lepingupartneri suhtes tegutseb.

Muudatusettepanek 6

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(12) Kuna Euroopa ühise müügiõiguse

(12) ***Kui Euroopa ühise müügiõiguse***

normistik sisaldab **täielikult ühtlustatud** kohustuslikke tarbijakaitse norme, ei ole juhul, kui pooled otsustavad kasutada Euroopa ühise müügiõiguse normistikku, kõnealuses valdkonnas erinevusi liikmesriikide õiguses. Seega ei oma määruse (EÜ) nr 593/2008 artikli 6 lõige 2, mille kohaselt tarbijakaitse tase erineb liikmesriigiti, praktilist tähtsust Euroopa ühise müügiõiguse normistiku reguleerimisalasse kuuluvate küsimuste korral.

normistiku kohaldamise kohta on sõlmitud kehtiv kokkulepe, tuleks selle reguleerimisalasse jäävate küsimuste suhtes kohaldada ainult Euroopa ühise müügiõiguse normistikku. Kuna Euroopa ühise müügiõiguse normistik sisaldab **kõikehõlmavaid ühtseid** kohustuslikke tarbijakaitse norme, ei ole juhul, kui pooled otsustavad kasutada Euroopa ühise müügiõiguse normistikku, kõnealuses valdkonnas erinevusi liikmesriikide õiguses. Seega ei oma määruse (EÜ) nr 593/2008 artikli 6 lõige 2, mille kohaselt tarbijakaitse tase erineb liikmesriigiti, praktilist tähtsust Euroopa ühise müügiõiguse normistiku reguleerimisalasse kuuluvate küsimuste korral, **sest tegemist oleks kahe identse teise lepinguõiguse režüümi kohustuslike sätete võrdlemisega.**

Selgitus

Põhjendust muudeti selleks, et täpsustada Euroopa ühise müügiõiguse ja Rooma I määruse vahelist suhet.

Muudatusettepanek 7

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek

(13) Euroopa ühise müügiõiguse normistikku peaks olema võimalik kohaldada piiriüleste lepingute korral, sest just kõnealuses valdkonnas põhjustavad erinevused liikmesriikide õiguses keerukaid olukordi ja lisakulusid ning sunnivad pooli lepingu sõlmimisest loobuma. Seda, kas tegemist on piiriülese lepinguga, tuleks ettevõtjatevahelise lepingu korral otsustada poolte peamisest tegevuskohast lähtuvalt. Ettevõtja ja tarbija vahelise lepingu korral tuleks lugeda piiriülesuse nõue täidetuks juhul, kui tarbija esitatud üldine aadress, kauba kättetoimetamise aadress või tarbija

Muudatusettepanek

(13) Euroopa ühise müügiõiguse normistikku peaks olema võimalik kohaldada piiriüleste lepingute korral, sest just kõnealuses valdkonnas põhjustavad erinevused liikmesriikide õiguses keerukaid olukordi ja lisakulusid ning sunnivad pooli lepingu sõlmimisest loobuma, **ning kuna kaugmüügil ja eriti internetikaubandusel on suur potentsiaal.** Seda, kas tegemist on piiriülese lepinguga, tuleks ettevõtjatevahelise lepingu korral otsustada poolte peamisest tegevuskohast lähtuvalt. Ettevõtja ja tarbija vahelise lepingu korral tuleks lugeda piiriülesuse nõue täidetuks juhul, kui tarbija esitatud

esitatud arve saatmise aadress asub küll liikmesriigis, kuid väljaspool kaupleva peamise tegevuskoha asukohaks olevat liikmesriiki.

üldine aadress, kauba kättetoimetamise aadress või tarbija esitatud arve saatmise aadress asub küll liikmesriigis, kuid väljaspool kaupleva peamise tegevuskoha asukohaks olevat liikmesriiki.

Muudatusettepanek 8

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 17 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(17 a) Väga kiiresti areneb pilvandmetöötlus, mis on suure kasvupotentsiaaliga. Euroopa ühise müügiõigusega sätestatakse ühtne eeskirjade kogum, mis on kohandatud kaugmüügiga, eriti digitaalse infosu ja sellega seotud teenuste pakkumisega internetis. Neid eeskirju peaks olema võimalik kohaldada ka siis, kui digitaalset infosu või sellega seotud teenuseid pakutakse pilve kasutades, eriti siis, kui digitaalset infosu saab alla laadida müüja pilvelt või talletada ajutiselt pakkuja pilvel.

Selgitus

Uue põhjendusega täpsustatakse, millised pilvandmetöötlusega seotud lepingud kuuluvad Euroopa ühise müügiõiguse normistiku reguleerimisalasse. Euroopa ühine müügiõigus kehtib müügiteenuse laadi pilvandmetöötlusega seotud lepingute suhtes ning sellega seotud teenuse osutamise lepingute suhtes, kui digitaalset infosu saab alla laadida müüja pilvelt või talletada ajutiselt pakkuja pilvel.

Muudatusettepanek 9

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 18

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(18) Digitaalset infosu ei anta sageli üle tasu eest, vaid koos eraldi makstud kaupade ja teenustega, millega kaasneb

(18) Digitaalset infosu ei anta sageli üle tasu eest, vaid koos eraldi makstud kaupade ja teenustega, millega kaasneb

mitterahaline tasu, nagu juurdepääsu andmine isikuandmetele, või turundusstrateegia raames tasuta, kuna eeldatakse, et tarbija ostab hiljem täiendavat digitaalset infosisu või asjaomaseid keerukamaid tooteid. Võttes arvesse seda eripärast turustruktuuri ja asjaolu, et digitaalse infosisu puudused võivad kahjustada tarbija majanduslikke huve sõltumata üleandmise tingimustest, ei tohiks Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise võimalus sõltuda sellest, kas digitaalse infosisu eest on makstud.

mitterahaline tasu, nagu juurdepääsu andmine isikuandmetele, või turundusstrateegia raames tasuta, kuna eeldatakse, et tarbija ostab hiljem täiendavat digitaalset infosisu või asjaomaseid keerukamaid tooteid. Võttes arvesse seda eripärast turustruktuuri ja asjaolu, et digitaalse infosisu puudused võivad kahjustada tarbija majanduslikke huve sõltumata üleandmise tingimustest, ei tohiks Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise võimalus sõltuda sellest, kas digitaalse infosisu eest on makstud. *Sellistel juhtudel peaksid ostja õiguskaitsevahendid hõlmama vaid kahju hüvitamist. Teiselt poolt peaks ostjal olema võimalus kasutada kõiki õiguskaitsevahendeid, välja arvatud hinnaalandust, isegi kui ta ei ole kohustatud digitaalse infosisu eest tasuma, tingimusel et tema vastutatu, nagu antud isikuandmed või muu vara, mis on kauba üleandjale väärtuslik, vastab müügihinna tasumisele, kuna sellisel juhul ei edastata tegelikult digitaalset infosisu tasuta.*

Selgitus

Põhjenduse muudatused on kooskõlas esildatud muudatustega sätete kohta, millega reguleeritakse digitaalse infosisu pakkumist ilma ostuhinna küsimata. Seega tundub asjakohane võimaldada ostjal, kes raha ei maksa, vaid pakub teistmoodi vastutatu, nagu isikuandmete edastamine, kasutada kõiki õiguskaitsevahendeid, välja arvatud hinnaalandust (mida ei saa kohaldada, kuna ostuhinda ei ole tasutud).

Muudatusettepanek 10

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 19

Komisjoni ettepanek

(19) Selleks et Euroopa ühise müügiõiguse normistiku lisaväärtus oleks võimalikult suur, peaksid selle reguleerimisalasse kuuluma ka teatavad müüja pakutavad teenused, mis on otseselt või tihedalt

Muudatusettepanek

(19) Selleks et Euroopa ühise müügiõiguse normistiku lisaväärtus oleks võimalikult suur, peaksid selle reguleerimisalasse kuuluma ka teatavad müüja pakutavad teenused, mis on otseselt või tihedalt

seotud Euroopa ühise müügiõiguse normistiku alusel müüdüd teatavate kaupade või digitaalse infosisuga ning mille suhtes praktikas sageli kohaldatakse samal ajal sama või seotud lepingut, eelkõige kuuluvad selliste teenuste hulka kaupade või digitaalse infosisu parandamine, hooldus või paigaldamine.

seotud Euroopa ühise müügiõiguse normistiku alusel müüdüd teatavate kaupade või digitaalse infosisuga ning mille suhtes praktikas sageli kohaldatakse samal ajal sama või seotud lepingut, eelkõige kuuluvad selliste teenuste hulka kaupade või digitaalse infosisu parandamine, hooldus või paigaldamine **või digitaalse infosisu ajutine talletamine pakkuja pilvel.**

Selgitus

Lisandusega täpsustatakse Euroopa ühise müügiõiguse tähendust pilvandmetöötluse puhul, eriti sellega seotud teenuste puhul, nagu talletamisteenused.

Muudatusettepanek 11

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 19 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(19 a) Euroopa ühise müügiõiguse normistikku võib kohaldada ka lepingu suhtes, mis on seotud samade lepingupoolte teise lepinguga, mis ei ole müügileping, lepingu suhtes, mis käsitleb digitaalse infosisu üleandmist või sellega seotud teenuste lepingu suhtes. Seotud lepingut peaks reguleerima asjaomase liikmesriigi õigus, mida kohaldatakse asjakohase rahvusvahelise eraõiguse normi alusel. Euroopa ühise müügiõiguse normistikku võib kohaldada ka lepingute suhtes, mis sisaldavad sätteid, mis ei ole seotud kauba müügi, digitaalse infosisu üleandmise või seotud lepingutega, tingimusel et neid elemente ja nende hinda saab jagada osadeks.

Muudatusettepanek 12

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 22

Komisjoni ettepanek

(22) Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamiseks lepingu suhtes peavad lepingupooled selles kokku leppima. Kõnealuse kokkuleppe suhtes tuleks ettevõtja ja tarbija vahelise tehingu korral kohaldada rangeid nõudeid. Kuna praktikas teeb ettepaneku Euroopa ühise müügiõiguse kohaldamiseks enamasti kaupleja, peab tarbija olema täiesti teadlik asjaolust, et lepatakse kokku kehtivatest siseriiklikest õigusnormidest erinevate normide kohaldamises. Tarbija nõusolek Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamiseks peaks seetõttu olema lubatav ainult sõnaselge avalduse vormis, mille ta teeb eraldi avaldusest, millega ta väljendab nõusolekut leping sõlmida. Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamist ei tohiks olla võimalik pakkuda sõlmitava lepingu tingimusena, eelkõige osana kaupleja tüüptingimustest. Kaupleja peaks esitama tarbijale kinnituse Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kokkuleppe kohta püsival andmekandjal.

Muudatusettepanek 13

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 23 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(22) Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamiseks lepingu suhtes ***Euroopa ühise müügiõiguse kasutamise kohta*** peavad lepingupooled selles kokku leppima. Kõnealuse kokkuleppe suhtes tuleks ettevõtja ja tarbija vahelise tehingu korral kohaldada rangeid nõudeid. Kuna praktikas teeb ettepaneku Euroopa ühise müügiõiguse kohaldamiseks enamasti kaupleja, peab tarbija olema täiesti teadlik asjaolust, et lepatakse kokku kehtivatest siseriiklikest õigusnormidest erinevate normide kohaldamises. Tarbija nõusolek Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamiseks peaks seetõttu olema lubatav ainult sõnaselge avalduse vormis, mille ta teeb eraldi avaldusest, millega ta väljendab nõusolekut leping sõlmida. Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamist ei tohiks olla võimalik pakkuda sõlmitava lepingu tingimusena, eelkõige osana kaupleja tüüptingimustest. Kaupleja peaks esitama tarbijale kinnituse Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kokkuleppe kohta püsival andmekandjal.

(23 a) Kui pooltevaheline leping Euroopa ühise müügiõiguse kasutamise kohta on tühine või kui ei ole täidetud teabelehe esitamise nõudeid, tuleks küsimused selle kohta, kas leping on sõlmitud ning millistel tingimustel on seda tehtud, lahendada selle riigi õigusaktide kohaselt, mida kohaldatakse asjakohase rahvusvahelise eraõiguse normi alusel.

Selgitus

Uue põhjendusega täpsustatakse olukorda, mil on tõstatatud küsimus selle kohta, mis juhtub siis, kui leping, mille osapooled on sõlminud Euroopa ühise müügiõiguse kasutamise kohta, on tühine või kui ei ole esitatud teabelehte.

Muudatusettepanek 14

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 27

Komisjoni ettepanek

(27) Kõigi lepinguliste ja muude küsimuste suhtes, mida ei käsitleta Euroopa ühise müügiõiguse normistikus, kohaldatakse Euroopa ühise müügiõiguse normistikku mittehõlmavat siseriiklikku õigust, mis on kohaldatav määruse (EÜ) nr 593/2008 või määruse (EÜ) nr 864/2007 või mõne muu asjakohase rahvusvahelise eraõiguse normi kohaselt. Selliste küsimuste hulka kuuluvad õiguslik staatus, teovõime puudumisest, ebaseaduslikkusest või heade kommete vastasusest tulenev lepingu tühisus, lepingu keele kindlaksmääramine, mittediskrimineerimine, esindus, võlgnike ja võlausaldajate paljusus, lepingupoolte muutumine, sealhulgas nõuete loovutamine, tasaarvestus ja lepingute liitmine, asjaõigus, sealhulgas omandiõiguse üleminek, intellektuaalomandiõigus ja deliktiõigus lepinguväliste võlasuhete puhul. Küsimus, kas konkureerivad lepingulise ja lepinguvälise vastutusega seotud nõuded võib esitada koos, **ei kuulu Euroopa ühise müügiõiguse normistiku reguleerimisalasse.**

Muudatusettepanek

(27) Kõigi lepinguliste ja muude küsimuste suhtes, mida ei käsitleta Euroopa ühise müügiõiguse normistikus, kohaldatakse Euroopa ühise müügiõiguse normistikku mittehõlmavat siseriiklikku õigust, mis on kohaldatav määruse (EÜ) nr 593/2008 või määruse (EÜ) nr 864/2007 või mõne muu asjakohase rahvusvahelise eraõiguse normi kohaselt. Selliste küsimuste hulka kuuluvad õiguslik staatus, teovõime puudumisest, ebaseaduslikkusest või heade kommete vastasusest tulenev lepingu tühisus, **välja arvatud juhul kui sellise ebaseaduslikkuse või heade kommete vastasuse põhjused on sätestatud Euroopa ühises müügiõiguses**, lepingu keele kindlaksmääramine, mittediskrimineerimine, esindus, võlgnike ja võlausaldajate paljusus, lepingupoolte muutumine, sealhulgas nõuete loovutamine, tasaarvestus ja lepingute liitmine, asjaõigus, sealhulgas omandiõiguse üleminek, intellektuaalomandiõigus ja deliktiõigus lepinguväliste võlasuhete puhul **ning** küsimus, kas konkureerivad lepingulise ja lepinguvälise vastutusega seotud nõuded võib esitada koos. **Selguse ja õiguskindluse huvides tuleks Euroopa ühises müügiõiguses esitada selgelt asjaolud, mida sellega reguleeritakse ning mida mitte.**

Muudatusettepanek 15

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 27 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(27 a) Ebaausad kaubandustavad, millele viidatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2005. aasta direktiivis 2005/29/EÜ, mis käsitleb ettevõtja ja tarbija vaheliste tehingutega seotud ebaausaid kaubandustavasid siseturul (ebaausate kaubandustavade direktiiv)¹ on Euroopa ühise müügiõiguse alla hõlmatud juhul, kui need langevad kokku ühise lepinguõiguse sätetega, sealhulgas eelkõige nende sätetega, mis käsitlevad ebaausaid kaubandustavasid, mis võivad tuua kaasa lepingu tühistamise eksimuse, pettuse, ähvarduse või raskete asjaolude ärakasutamise tõttu või õiguskaitsevahendite kohaldamisega teavitamiskohustuse rikkumise korral. Need ebaausad kaubandustavad, mis ei lange kokku lepinguõiguse sätetega, peaksid jääma Euroopa ühise müügiõiguse reguleerimisalast välja.

¹ ELT L 149, 11.6.2005, lk 22.

Selgitus

Uues põhjenduses täpsustatakse direktiivi 2005/29/EÜ ja Euroopa ühise müügiõiguse vahelist suhet. Ebaausad kaubandustavad võivad näiteks viia tarbija eksimuseni või kujutada endast pettust, ähvardust või raskete asjaolude ärakasutamist, teistel juhtudel võivad ebaausad kaubandustavad tähendada teavitamiskohustuse rikkumist, näiteks lõpliku hinna teatamise osas. Sellised juhtumid tuleb hõlmata Euroopa ühise müügiõigusega. Muud ebaausad kaubandustavad, eriti juhud, kus lepingut ei sõlmita, jäävad reguleerimisalast välja. Siseriiklikku õigust kohaldatakse asjakohase rahvusvahelise eraõiguse normi kohaselt.

Muudatusettepanek 16

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 29

Komisjoni ettepanek

(29) **Kui** Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kohta on sõlmitud kehtiv kokkulepe, tuleks selle reguleerimisalasse jäävate küsimuste suhtes kohaldada ainult Euroopa ühise müügiõiguse normistikku. Euroopa ühise müügiõiguse norme tuleks tõlgendada sõltumatult, kooskõlas liidu õigusaktide tõlgendamise väljakujunenud põhimõtetega. Euroopa ühise müügiõiguse normistiku reguleerimisalasse kuuluvad küsimused, mida ei ole seal sõnaselgelt reguleeritud, tuleks lahendada selle põhimõtteid tõlgendades, tuginemata seejuures muudele õigusnormidele. Euroopa ühise müügiõiguse norme tuleks tõlgendada selle aluseks olevatest põhimõtetest ja eesmärkidest ning selle kõikidest sätetest lähtudes.

Muudatusettepanek

(29) Euroopa ühise müügiõiguse norme tuleks tõlgendada sõltumatult, kooskõlas liidu õigusaktide tõlgendamise väljakujunenud põhimõtetega. Euroopa ühise müügiõiguse normistiku reguleerimisalasse kuuluvad küsimused, mida ei ole seal sõnaselgelt reguleeritud, tuleks lahendada selle põhimõtteid tõlgendades, tuginemata seejuures muudele õigusnormidele. Euroopa ühise müügiõiguse norme tuleks tõlgendada selle aluseks olevatest põhimõtetest ja eesmärkidest ning selle kõikidest sätetest lähtudes.

Selgitus

Muudatus vastavalt põhjenduse 12 muudatustele. Välja jäetud lause on lisatud sinna.

Muudatusettepanek 17

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek

(31) Pooled peaksid oma koostöös lähtuma hea usu ja ausa kauplemise **põhimõttest**. Kuna osa norme kujutab endast hea usu ja ausa kauplemise üldpõhimõtte väljendust eriolukordades, tuleks neid kohaldada üldpõhimõtte asemel. Üldpõhimõtet ei tohiks seetõttu kasutada vahendina, millega muudetakse poolte erinormides sätestatud õigusi ja kohustusi. Hea usu ja ausa kauplemise üldpõhimõttest tulenevad konkreetsed nõuded peaksid muu hulgas sõltuma lepingupoolte eriteadmiste suhtelisest tasemest ning olema seetõttu

Muudatusettepanek

(31) Pooled peaksid oma koostöös lähtuma hea usu ja ausa kauplemise **üldpõhimõttest**. Kuna osa norme kujutab endast hea usu ja ausa kauplemise üldpõhimõtte väljendust eriolukordades, tuleks neid kohaldada üldpõhimõtte asemel. Üldpõhimõtet ei tohiks seetõttu kasutada vahendina, millega muudetakse poolte erinormides sätestatud õigusi ja kohustusi. Hea usu ja ausa kauplemise üldpõhimõttest tulenevad konkreetsed nõuded peaksid muu hulgas sõltuma lepingupoolte eriteadmiste suhtelisest tasemest ning olema seetõttu

erinevad ettevõtja ja tarbija ning ettevõtjate vaheliste tehingute korral.
Kauplejatevaheliste tehingute korral tuleks olulise asjaoluna arvestada head äritava konkreetset olukorras.

erinevad ettevõtja ja tarbija ning ettevõtjate vaheliste tehingute korral.
Kauplejatevaheliste tehingute korral tuleks olulise asjaoluna arvestada head äritava konkreetset olukorras. *Hea usu ja ausa kauplemise üldpõhimõttena tuleks normiks seada selline käitumine, millega tagatakse aus, läbipaistev ja õiglane suhe. Kuigi kõnealuse põhimõtte järgimine välistab olukorra, kus lepingupool kasutab ära talle kuuluvat õigust, õiguskaitsevahendit või vastuväidet või et ta neile tugineb, ei tohiks selle põhimõtte järgimine anda õigust üldise kahju hüvitamiseks. Euroopa ühise müügiõiguse normid, mis väljendavad hea usu ja ausa kauplemise üldist põhimõtet, nagu pettuse vältimine või kaudselt lepingutingimusest tuleneva kohustuse rikkumine, võivad anda õiguse nõuda kahju hüvitamist, kuid ainult mõnedel erijuhtudel.*

Muudatusettepanek 18

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek

(34) Selleks et suurendada õiguskindlust, muutes Euroopa ühise müügiõiguse normistiku või käesoleva määruse muude sätete tõlgendamist käsitleva Euroopa Liidu Kohtu ja liikmesriikide kohtute kohtupraktika üldsusele kättesaadavaks, peaks komisjon looma asjaomaste jõustunud kohtuotsuste andmebaasi. Selleks et võimaldada komisjonil seda ülesannet täita, peaksid liikmesriigid tagama, et asjaomased liikmesriikide kohtuotsused edastatakse komisjonile kiiresti.

Muudatusettepanek

(34) Selleks et suurendada õiguskindlust, muutes Euroopa ühise müügiõiguse normistiku või käesoleva määruse muude sätete tõlgendamist käsitleva Euroopa Liidu Kohtu ja liikmesriikide kohtute kohtupraktika üldsusele kättesaadavaks, peaks komisjon looma asjaomaste jõustunud kohtuotsuste andmebaasi. Selleks et võimaldada komisjonil seda ülesannet täita, peaksid liikmesriigid tagama, et asjaomased liikmesriikide kohtuotsused edastatakse komisjonile kiiresti. *Tuleks luua andmebaas, millele pääseb kergesti ligi, mis on täiesti süstemaatiline ning mida on lihtne*

kasutada. Selleks et lahendada probleemid, mis on seotud erinevate lähenemisviisidega kohtuotsustele ELis ning võimaldada andmebaasi tulemuslikku ja kokkuhoidlikku toimimist, tuleks kohtuotsusele lisada standardne kohtuotsuse kokkuvõte. See peaks olema lühike ja selge, seega hõlpsasti mõistetav. Kohtuotsuse kokkuvõte tuleks jagada viieks osaks, milles tuleks esitada edastatava kohtuotsuse põhielemendid, st küsimus ja Euroopa ühise müügiõiguse asjakohane artikkel, asjaolude lühikokkuvõte, peamiste argumentide lühikokkuvõte, otsus ning otsuse põhistus, kus esitatakse selgelt otsustatud põhimõte.

Muudatusettepanek 19

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 34 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(34 a) Euroopa ühise müügiõiguse selgitav osa võiks olla väärtuslik vahend, mille abil selgitada kõnealuseid õigusnorme ja anda nende kohta juhiseid. Selgitavas osas tuleks esitada Euroopa ühise müügiõiguse artiklite selge ja kõikehõlmav tõlgendus, millele tuleks vajaduse korral lisada selgitus artiklite aluseks olevate poliitiliste valikute kohta. Selliste valikute arusaadav selgitamine võimaldaks kohtutel kõigis ELi liikmesriikides Euroopa ühist müügiõigust nõuetekohaselt tõlgendada ja kohaldada ning täita võimalikke õiguslünki. Sellisena aitab selgitav osa saavutada Euroopa ühise müügiõiguse ühtse ja ühetaolise kohaldamise. Komisjon peaks uurima, millised võimalused on sellise selgitava osa esitamiseks.

Muudatusettepanek 20

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(34 b) Piiriülese kaubanduse lisatakistuseks on puudulik juurdepääs tulemuslikule ja taskukohasele õiguskaitsemehhanismile. Seetõttu peaksid tarbija ja kaupleja Euroopa ühise müügiõiguse alusel lepingu sõlmimisel kaaluma sellisest lepingust tulenevate vaidluste esitamist Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2013/11/EL¹ artikli 4 lõike 1 punktis h määratletud olemasolevale vaidluste kohtuvälise lahendamise üksusele. See ei tohiks mitte mingil moel mõjutada osapoolte võimalust algatada menetlus pädevates kohtutes, kasutamata kõigepealt alternatiivset vaidluse lahendamise võimalust.

¹ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. mai 2013. aasta direktiiv 2013/11/EL tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2006/2004 ja direktiivi 2009/22/EÜ (tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise direktiiv).

Muudatusettepanek 21

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34 c (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(34 c) Selleks et lihtsustada Euroopa ühise müügiõiguse kasutamist, peaks komisjon töötama välja Euroopa näidislepingu terminid, kasutades selleks töörihma abi, kuhu kuuluvad peamiselt tarbijate ja ettevõtjate esindajad, keda toetavad teadlased ja praktikud.

Näidislepingu terminid võiksid kasulikul moel täiendada ühise müügiõiguse normistikku, kirjeldades konkreetse lepingu eripärasid ning võttes arvesse asjaomase kaubandussektori iseärasusi. Terminid peaksid vastama sidusrühmade vajadustele ning lähtuma Euroopa ühise müügiõiguse kasutamisest saadud esialgsetest praktilistest kogemustest. Näidislepingute terminid tuleks teha üldsusele kättesaadavaks, kuna need annavad lisaväärtuse nendele kauplejatele, kes otsustavad sõlmida püriüleseid lepinguid Euroopa ühist müügiõigust kasutades. Selleks et kõnealused näidislepingu terminid täiendaksid tõhusalt Euroopa ühist müügiõigust, peaks komisjon võimalikult kiiresti tööle hakkama.

Muudatusettepanek 22

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek

(35) Lisaks on asjakohane vaadata Euroopa ühise müügiõiguse normide ja käesoleva määruse muude sätete toimimine läbi viie aasta pärast alates nende kohaldamise algusest. Läbivaatamisel tuleks muu hulgas arvesse võtta vajadust **laiendada määruse reguleerimisala ettevõtjatevaheliste lepingute suhtes**, digitaalse infosisu turu ja tehnoloogia **arengut** ning **võimalikke arengusuundi** EL-i õiguses.

Muudatusettepanek

(35) Lisaks on asjakohane vaadata Euroopa ühise müügiõiguse normide ja käesoleva määruse muude sätete toimimine läbi viie aasta pärast alates nende kohaldamise algusest. Läbivaatamisel tuleks muu hulgas arvesse võtta vajadust **lisaeeskirjade järele, mis on seotud omandiõiguse säilitamise klausliga**, digitaalse infosisu turu ja tehnoloogia **arenguga** ning **võimalike arengusuundadega** EL-i õiguses. **Erilist tähelepanu tuleks pöörata ka sellele, kas piirdumine kauglepingute ja eelkõige internetis sõlmitud lepingutega on endiselt asjakohane või oleks teostatav laiem reguleerimisala, mis hõlmaks ka ärruumides sõlmitavaid lepinguid.**

Selgitus

Omandiõigus jääb praegu väljapoole Euroopa ühise müügiõiguse reguleerimisala. Mis

puudutab omandiõiguse säilitamise klausleid, tehakse nende praktilise tähtsuse tõttu ettepanek selgitada osapoolte kohustusi. Esildatud muudatuses võetakse arvesse nõuet hinnata määruse läbivaatamisel tulevikus küsimust, kas tuleks laiendada Euroopa ühise müügiõiguse reguleerimisala, et hõlmata omandiõiguse säilitamise klausliga seotud eeskirjasid. Tulevane läbivaatamine peaks hõlmama veel kaalutlusi teemal, kas reguleerimisala laiendamine kauglepingutele, eriti internetilepingutele oleks teostatav.

Muudatusettepanek 23

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – sisukord

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Regulatiivosa algusesse lisatakse sisukord. Seda kohandatakse selliselt, et see peegeldaks õigusakti sisu.

(Vt muudatusettepanekut, millega jäetakse sisukord lisa algusest välja).

Selgitus

Esitatakse mitmeid muudatusettepanekuid, mille eesmärk on ühendada määrus lisaga. Määruse ja lisa lahutamine on tekitanud segadust ning ei ole vajalik.

Muudatusettepanek 24

Ettepanek võtta vastu määrus I jaotis (uus) – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***I jaotis
Üldsätted***

Selgitus

Esitatakse mitmeid muudatusettepanekuid, mille eesmärk on ühendada määrus lisaga. Määruse ja lisa lahutamine on tekitanud segadust ning ei ole vajalik.

Muudatusettepanek 25

Ettepanek võtta vastu määrus Osa -1 (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Loetelu ei sisalda üldjuhul kemikaale, mille kohta juba kehtib PIC-protseduuri nõue ja mis on loetletud käesoleva lisa -1. osas. Õigusakti kohaldamine

Selgitus

Esitatakse mitmeid muudatusettepanekuid, mille eesmärk on ühendada määrus lisaga. Määruse ja lisa lahutamine on tekitanud segadust ning ei ole vajalik.

Muudatusettepanek 26

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 1 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Käesoleva määruse eesmärk on parandada siseturu rajamise ja toimimise tingimusi, muutes kättesaadavaks ühtsed lepinguõiguse normid, mis on esitatud I lisas (edaspidi „Euroopa ühise müügiõiguse normistik”). Neid norme võib kohaldada piiriüleste tehingute tegemisel kauba müügiks, digitaalse infosisu üleandmiseks ja seotud teenuste osutamiseks, kui lepingupooled selles kokku lepivad.

1. Käesoleva määruse eesmärk on parandada siseturu rajamise ja toimimise tingimusi, muutes ***iga liikmesriigi õiguskorra raames*** kättesaadavaks ühtsed lepinguõiguse normid, mis on esitatud I lisas (edaspidi „Euroopa ühise müügiõiguse normistik”). Neid norme võib kohaldada piiriüleste tehingute tegemisel kauba müügiks, digitaalse infosisu üleandmiseks ja seotud teenuste osutamiseks ***kaugtehinguna, eriti internetis***, kui lepingupooled selles kokku lepivad.

Muudatusettepanek 27

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 1 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Käesolev määrus võimaldab kauplejatel lähtuda ühistest normidest ja kasutada kõigi piiriüleste tehingute puhul samu

2. Käesolev määrus võimaldab kauplejatel, ***eriti väikese ja keskmise suurusega ettevõtjatel (VKEd)*** lähtuda ühistest

lepingutingimusi, vähendades
mittevajalikke kulusid ning tagades samal
ajal kõrge õiguskindluse taseme.

normidest ja kasutada kõigi piiriüleste
tehingute puhul samu lepingutingimusi,
vähendades mittevajalikke kulusid ning
tagades samal ajal kõrge õiguskindluse
taseme.

Selgitus

Asjakohane on tuua artiklis 1 selgesõnaliselt välja eesmärk kaitsta VKEsid.

Muudatusettepanek 28

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(b) „hea usu ja ausa kauplemise
põhimõte” – käitumine viisil, mida
iseloomustab ausus, avatus ja asjaomase
tehingu või võlasuhte teise poole huvide
arvesse võtmine;*

välja jäetud

(Vt uut punkti f e puudutav muudatusettepanek; teksti on muudetud.)

Selgitus

*Esitatakse muudatusettepanekuid, millega muudetakse määratluste järjestust, eesmärgiga
paigutada mõisted kategooriatesse: osalevad isikud, üldise lepinguõiguse tingimused,
lepinguliigid ja konkreetsete lepinguliikidega seotud tingimused.*

Muudatusettepanek 29

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(c) „kahju” – varaline kahju ja
mittevaraline kahju, mis hõlmab
kahjustatud isiku valu ja kannatusi, kuid
ei hõlma mittevaralist kahju elukvaliteedi
halvenemise ja heaolu languse näol;*

välja jäetud

(Vt uut punkti f g puudutav muudatusettepanek)

Muudatusettepanek 30

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek

(d) „tüüptingimused” – lepingutingimused, mis on eelnevalt välja töötatud mitmetes eri pooltega tehtavates tehingutes kasutamiseks ja mida lepingupooled ei ole eraldi läbi rääkinud Euroopa ühise müügiõiguse normistiku artikli 7 tähenduses;

(Vt uut punkti ff puudutav muudatusettepanek)

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 31

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek

(e) „kaupleja” – füüsiline või juriidiline isik, kes tegutseb eesmärgil, mis on seotud tema kaubandus-, majandus-, ametialase või kutsetegevusega;

Muudatusettepanek

(e) „kaupleja” – füüsiline või juriidiline isik, olenemata sellest, kas viimane on era- või avalik-õiguslikus omandis, kes lepingute raames tegutseb eesmärgil, mis on seotud tema kaubandus-, majandus-, ametialase või kutsetegevusega;

Muudatusettepanek 32

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek

(f) „tarbija” – füüsiline isik, kes tegutseb eesmärgil, mis ei ole seotud tema kaubandus-, majandus-, ametialase või kutsetegevusega;

Muudatusettepanek

(f) „tarbija” – füüsiline isik, kes tegutseb eesmärgil, mis ei ole seotud tema kaubandus-, majandus-, ametialase või kutsetegevusega; kui leping on sõlmitud eesmärkidel, mis on osaliselt seotud isiku kaubandustegevusega ja osaliselt mitte (kahesuguse eesmärgiga lepingud) ning

kaubanduslik eesmärk on piiratud ega ole lepingu kontekstis domineeriv, peetakse ka antud isikut tarbijaks;

(Vt direktiivi 2011/83/EL põhjenduse 17 sõnastust)

Muudatusettepanek 33

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt f a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f a) „teenuseosutaja” – kauba või digitaalse infosisu müüja, kes kohustub osutama kliendile kauba või digitaalse infosisuga seotud teenust;

(Vt punkti n muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 34

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt f b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f b) „klient” – isik, kes ostab seotud teenust;

(Vt punkti o muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 35

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt f c (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f c) „võlausaldaja” – isik, kellel on õigus nõuda teiselt isikult ehk võlgnikult rahalise või mitterahalise kohustuse täitmist;

(Vt punkti w muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 36

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt f d (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(f d) „võlgnik” – isik, kes peab teise isiku
ehk võlausaldaja kasuks täitma rahalise
või mitterahalise kohustuse;*

(Vt punkti x muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 37

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt f e (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(f e) „hea usu ja ausa kauplemise
põhimõte” – käitumine viisil, mida
iseloomustab ausus, avatus ja võimaluste
piires asjaomase tehingu või suhte teise
poolle huvide arvesse võtmine mõistlikul
määral;*

Muudatusettepanek 38

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt f f (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(f f) „tüüptingimused” –
lepingutingimused, mis on eelnevalt välja
töötatud mitmetes eri pooltega tehtavates
tehingutes kasutamiseks ja mida
lepingupooled ei ole eraldi läbi rääkinud
Euroopa ühise müügiõiguse normistiku
artikli 7 tähenduses;*

(Vt punkti d muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 39

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt f g (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f g) „kahju” – varaline kahju ja mittevaraline kahju, mis hõlmab kahjustatud isiku valu ja kannatusi, kuid ei hõlma mittevaralist kahju elukvaliteedi halvenemise ja heaolu languse näol;

(Vt punkti c muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 40

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt g a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(g a) „kohustuslik norm” – säte, mille kohaldamist pooled ei või välistada, millest nad ei või kõrvale kalduda ja mille toimet nad ei või muuta;

(Vt punkti v muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 41

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt g b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(g b) „kohustus” – õigussuhte ühe poole kohustus teha teise poole heaks talle võlgnetav tegu ning mille sellisena täitmist on teisel poolel õigus nõuda;

(Vt punkti y muudatusettepanekut.)

Selgitus

Lisandus „ning mille sellisena täitmist on teisel poole õigus nõuda” aitab eristada kohustusi muudest kohustustest.

Muudatusettepanek 42

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt g c (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(g c) „selgelt väljendatud”– lepingu või avalduse kohta, mis on tehtud teistest avaldustest või lepingutest eraldi aktiivselt ja ühemõtteliselt, sealhulgas risti tegemine kasti või nupule vajutamine või sarnase funktsiooni kasutamine;

Selgitus

Tundub asjakohane lisada mõiste „selgelt väljendatud”, kuna seda kasutatakse ettepanekus läbivalt.

Muudatusettepanek 43

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt j – sissejuhatav osa**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(j) „digitaalne infosisu” – andmed, mis on toodetud ja mida edastatakse digitaalsel kujul ning mis võivad olla toodetud ostja kirjelduse kohaselt, sealhulgas video- või audiosisu, piltide või tekstina esitatav digitaalne infosisu, digimängud, tarkvara ning digitaalne infosisu, mis võimaldab olemasoleva riist- või tarkvara personaliseerida, ning välja arvatud:

(Ei puuduta eestikeelset versiooni)

Muudatusettepanek 44

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 2 – punkt m – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

(m) „seotud teenus” – kauba või digitaalse infosisuga seotud teenus, nagu **näiteks paigaldamine, hooldus, parandamine** või muul viisil töötlemine, mida osutab kauba või digitaalse infosisu müüja kauba või digitaalse infosisu müügilepingu kohaselt või kauba või digitaalse infosisu müügilepinguga samal ajal sõlmitud seotud teenuse osutamise lepingu kohaselt, välja arvatud:

Muudatusettepanek

(m) „seotud teenus” – kauba või digitaalse infosisuga seotud teenus, nagu **talletamine** või muul viisil töötlemine, **sealhulgas paigaldamine, hooldus või parandamine**, mida osutab kauba või digitaalse infosisu müüja kauba või digitaalse infosisu müügilepingu kohaselt või kauba või digitaalse infosisu müügilepinguga samal ajal sõlmitud seotud teenuse osutamise lepingu kohaselt **või mis on kasvõi valikuvõimalusena ette nähtud kauba või digitaalse infosisu müügilepingus**, välja arvatud:

Muudatusettepanek 45

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt m – alapunkt ii

Komisjoni ettepanek

(ii) koolitusteenused,

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 46

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt m – punkt iv

Komisjoni ettepanek

(iv) finantsteenused;

Muudatusettepanek

(iv) finantsteenused, **sealhulgas makseteenused ja e-raha väljastamine ning mis tahes liiki kindlustus, kas seoses kaupade, digitaalse infosisu või muuga;**

Muudatusettepanek 47

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt n

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(n) „teenuseosutaja” – kauba või digitaalse infosisu müüja, kes kohustub osutama kliendile kauba või digitaalse infosisuga seotud teenust;

välja jäetud

(Vt punkti f a muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 48

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt o

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(o) „klient” – isik, kes ostab seotud teenust;

välja jäetud

(Vt punkti f b muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 49

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt p

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(p) „kaugleping” – kaupleja ja tarbija vahel sõlmitav mis tahes müügi- või teenusleping, mis sõlmitakse organiseeritud kaugmüügiskeemi alusel ilma kaupleja või, juhul kui kaupleja on juriidiline isik, kauplejat esindava füüsilise isiku ja tarbija üheaegse füüsilise kohalviibimiseta, kasutades eranditult kas üht või mitut kaugsidevahendit kuni ja kaasa arvatud ajani, millal leping sõlmitakse;

*(p) „kaugleping” – kaupleja ja tarbija **või teise kaupleja** vahel sõlmitav mis tahes müügi- või teenusleping, mis sõlmitakse organiseeritud kaugmüügiskeemi alusel ilma kaupleja või, juhul kui kaupleja on juriidiline isik, kauplejat esindava füüsilise isiku ja tarbija **või teise kaupleja** üheaegse füüsilise kohalviibimiseta, kasutades eranditult kas üht või mitut kaugsidevahendit kuni ja kaasa arvatud ajani, millal leping sõlmitakse;*

Selgitus

Muudatusettepanek on tingitud kauglepingute suhtes Euroopa ühise müügiõiguse kasutamise piiramise muutmisest (vt artikli 5 lõike 1 muudatusettepanek). Euroopa Liidu õiguse kohaselt määratletud mõistet „kaugleping” tuleks kohandada vastavalt isikulisele reguleerimisalale, kuna Euroopa ühist müügiõigust peaksid saama kasutada kõik artiklis 7 nimetatud osapooled. Kauglepingu põhiomadusi ei ole muudetud. Kui see muudatus viiakse sisse, oleks soovitatav täpsustada 2. ja 4. peatükis, milles järgitakse tarbijaõiguste direktiivi, et kauglepingu puhul peetakse silmas vaid ettevõtjate ja tarbijate vahelisi lepinguid.

Muudatusettepanek 50

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 2 – punkt q

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(q) „väljaspool ärruume sõlmitav leping”
– kaupleja ja tarbija vaheline leping:*

välja jäetud

(i) mis sõlmitakse kaupleja või, juhul kui kaupleja on juriidiline isik, kauplejat esindava füüsilise isiku ja tarbija üheaegsel viibimisel väljaspool kaupleja ärruume või juhul, kui tarbija teeb nimetatud asjaoludel pakkumuse lepingu sõlmimiseks, või

(ii) mis sõlmitakse kaupleja või, juhul kui kaupleja on juriidiline isik, kauplejat esindava füüsilise isiku ja tarbija üheaegsel viibimisel kaupleja ärruumides või mis tahes sidevahendite abil kohe pärast seda, kui tarbija poole on isiklikult ja individuaalselt pöördutud väljaspool kaupleja ärruume, või

(iii) mis sõlmitakse kaupleja või, juhul kui kaupleja on juriidiline isik, kauplejat esindava füüsilise isiku korraldatud väljasõidu ajal eesmärgiga reklaamida ja müüa tarbijale kaupa, digitaalset infosisu või seotud teenuseid;

Muudatusettepanek 51

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt r

Komisjoni ettepanek

(r) „äriruum” –

(i) *alaline müügipunkt, kus kaupleja püsivalt tegutseb, või*

(ii) *teisaldatav müügipunkt, kus kaupleja tavapäraselt tegutseb;*

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 52

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt s

Komisjoni ettepanek

(s) „müügigarantii” – kaupleja või tootja poolt tarbija ees võetud kohustus hüvitada tarbijale *mittevastavuse korral lisaks artiklis 106 sätestatud juriidilistele kohustustele* kauba või digitaalse infosisu eest makstud hind või asendada või parandada kaup või digitaalne infosisu või *hooldada seda* mis tahes moel, kui *kaubal või digitaalsel infosisul puuduvad garantiilubaduses sätestatud omadused või see* ei vasta mis *tahes lepinguga mitteseotud nõuetele või* lepingu sõlmimise ajal või selle eel *kättesaadavale reklaamile;*

Muudatusettepanek

(s) „müügigarantii” – kaupleja või tootja (*garandi*) poolt tarbija ees võetud kohustus *lisaks oma seadusest tulenevale kauba vastavuse tagamise kohustusele* hüvitada tarbijale kauba või digitaalse infosisu eest makstud hind või asendada või parandada kaup või digitaalne infosisu või *osutada hooldustöid* mis tahes moel, kui *kaup või digitaalne infosisu* ei vasta *garantiikirjas sätestatud kirjeldusele või muule vastavusega mitteseotud nõudele või asjakohasele reklaamile, mis on kättesaadav* lepingu sõlmimise ajal või selle eel;

Selgitus

Määratluse sõnastus peaks ühthima tarbijaõiguste direktiivis kasutatava sõnastusega.

Muudatusettepanek 53

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt s a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(s a) „parandamine” –
lepingutingimustele mittevastavuse korral
mittevastava kauba või digitaalse infosisu
töötlemine, et viia see vastavusse
lepingutingimustega;*

Muudatusettepanek 54

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt v**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(v) „kohustuslik norm” – säte, mille
kohaldamist pooled ei või välistada,
millest nad ei või kõrvale kalduda ja mille
toimet nad ei või muuta;*

välja jäetud

(Vt punkti g a muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 55

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt w**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(w) „võlausaldaja” – isik, kellel on õigus
nõuda teiselt isikult ehk võlgnikult
rahalise või mitterahalise kohustuse
täitmist;*

välja jäetud

(Vt punkti f c muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 56

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt x**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(x) „võlgnik” – isik, kes peab teise isiku ehk võlausaldaja kasuks täitma rahalise või mitterahalise kohustuse;

välja jäetud

(Vt punkti f d muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 57

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt y**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(y) „kohustus” – õigussuhte ühe poole kohustus teha teise poole heaks talle võlgnetav tegu.

välja jäetud

(Vt punkti g b muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 58

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt y a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(y a) „tasuta” – ostja on vabastatud kaupadega seotud vajalike lepingujärgsete kulude, eelkõige saate-, töö- ja materjalikulude tasumisest;

Muudatusettepanek 59

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Lepingupooled võivad kokku leppida, et nende piiriüleseid kaubamüügilepinguid, digitaalse infosisu üleandmise lepinguid ja

Lepingupooled võivad **vastavalt artiklites 8 ja 9 sätestatud nõuetele** kokku leppida, et nende piiriüleseid kaubamüügilepinguid,

seotud teenuste osutamise lepinguid reguleerib artiklites 4–7 sätestatud territoriaalse kohaldamisala ning esemelise ja isikulise reguleerimisala piires Euroopa ühise müügiõiguse normistik.

digitaalse infosisu üleandmise lepinguid ja seotud teenuste osutamise lepinguid reguleerib artiklites 4–7 sätestatud territoriaalse kohaldamisala ning esemelise ja isikulise reguleerimisala piires Euroopa ühise müügiõiguse normistik.

Selgitus

Täpsustus.

Muudatusettepanek 60

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Euroopa ühise müügiõiguse normistikku võib kohaldada *piiriüleste lepingute* suhtes.

Muudatusettepanek

1. Euroopa ühise müügiõiguse normistikku võib kohaldada *selliste kauglepingute, mis on piiriülesed lepingud.*

Muudatusettepanek 61

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

Komisjoni ettepanek

Euroopa ühise müügiõiguse normistikku võib kohaldada *järgmiste* lepingute suhtes:

Muudatusettepanek

Euroopa ühise müügiõiguse normistikku võib kohaldada *kauglepingute, sealhulgas internetis sõlmitavate* lepingute suhtes, *mis on järgmised:*

Muudatusettepanek 62

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 1 – punkt b**

Komisjoni ettepanek

(b) sellise digitaalse infosisu üleandmise lepingud, mida kasutaja saab salvestada, töödelda või kasutada ja taaskasutada, sõltumata sellest, kas kõnealune infosisu edastatakse füüsilisel andmekandjal või **mitte**, ja sellest, kas digitaalne infosisu antakse üle tasu eest või tasuta;

Muudatusettepanek

(b) sellise digitaalse infosisu üleandmise lepingud, mida kasutaja saab salvestada, töödelda või kasutada ja taaskasutada, sõltumata sellest, kas kõnealune infosisu edastatakse füüsilisel andmekandjal või **mis tahes muul viisil**, ja sellest, kas digitaalne infosisu antakse üle tasu eest või tasuta **või vastutasu eest, mis ei ole ostuhinna tasumine, või vastutasuta**.

Muudatusettepanek 63

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – pealkiri**

Komisjoni ettepanek

*Segatüüpi lepingute ja
tarbijakrediidilepingute välistamine*

Muudatusettepanek

Seotud lepingud ja segatüüpi lepingud

Muudatusettepanek 64

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Euroopa ühise müügiõiguse normistikku **ei või** kohaldada **segatüüpi lepingute suhtes, mis sisaldavad sätteid, mis ei ole seotud kauba müügi, digitaalse infosisu üleandmise või seotud teenuste osutamisega artikli 5 tähenduses**.

Muudatusettepanek

1. Euroopa ühise müügiõiguse normistikku **võib lisaks** kohaldada **järgmistel juhtudel:**

(a) kui Euroopa ühise müügiõiguse reguleerimisalasse kuuluv leping on seotud lepinguga, mis ei ole müügileping, digitaalse infosisu üleandmist käsitlev leping või seotud teenuse osutamise leping, või

(b) kui leping sisaldab sätteid, mis ei ole

seotud kauba müügi, digitaalse infosisu üleandmise või seotud teenuste osutamisega artikli 5 tähenduses, tingimusel et neid elemente ja nende hinda saab jagada osadeks.

Muudatusettepanek 65

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõige 1 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Lõike 1 punktis a osutatud juhtudel sätestatakse seotud lepingu suhtes muidu kohaldatavat õigust.

Muudatusettepanek 66

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõige 1 b – sissejuhatus ja punkt a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 b. lõike 1 punktis a osutatud juhul:

(a) kui on tegemist Euroopa ühise müügiõiguse reguleerimisalasse kuuluva lepinguga, kasutavad mõlemad pooled kõiki õigusi, õiguskaitsevahendeid või vastuväiteid, või kui leping on tühine ega ole siduv, sõltub seotud lepingule avaldatav mõju seotud lepingu suhtes kohaldatavast siseriiklikust õigusest.

Muudatusettepanek 67

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõige 1 b – punkt b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b) kui on tegemist seotud lepinguga ning mõlemad pooled kasutavad mis tahes õigust, õiguskaitsevahendit või vastuväidet, või kui leping on tühine ega ole siduv vastavalt asjaomase lepingu suhtes kohaldatavale siseriiklikule õigusele, jäävad poolte Euroopa ühise müügiõiguse reguleerimisalasse kuuluva lepingu kohaselt võetud kohustused samaks, juhul kui teine pool ei oleks sõlminud Euroopa ühise müügiõiguse reguleerimisalasse kuuluvat lepingut, vaid seotud lepingut, või oleks lepingu sõlminud vaid oluliselt teistsugustel lepingutingimustel, mis puhul on ühel poolel õigus Euroopa ühise müügiõiguse reguleerimisalasse kuuluv leping lõpetada.

Muudatusettepanek 68

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõige 1 c (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 c. Lõike 1 punktis b osutatud juhtudel eeldatakse, et lepinguga seotud muude elementide osas on kokku lepitud seotud lepingus.

Selgitus

Esildatud muudatusega täpsustatakse juhud, kui segatüüpi leping sisaldab elementi, mis ei kuulu Euroopa ühise müügiõiguse reguleerimisalasse, näiteks transporditeenused või klienditelefon, siis seda elementi käsitletakse seotud lepingus.

Muudatusettepanek 69

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõige 2**

2. Euroopa ühise müügiõiguse normistikku ei või kohaldada kaupleja ja tarbija vahel sõlmitavate lepingute suhtes, millega kaupleja annab või lubab anda tarbijale krediiti tasumise edasilükkamise, laenu või muu samalaadse finantstehingu vormis. Euroopa ühise müügiõiguse normistikku võib kohaldada kaupleja ja tarbija vahel sõlmitavate lepingute suhtes, millega kaup või digitaalset infosisu antakse üle või samalaadseid seotud teenuseid osutatakse pidevalt ning tarbija tasub kauba, digitaalse infosisu või seotud teenuste eest osamaksetega kogu lepingu kehtivusaja jooksul.

välja jäetud

Muudatusettepanek 70

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 7

Artikkel 7

Artikkel 7

Lepingu pooled

Lepingu pooled

1. Euroopa ühise müügiõiguse normistikku võib kohaldada ainult juhul, kui kauba müüja või digitaalse infosisu üleandja on kaupleja. *Kui kõik lepingupooled on kauplejad, võib Euroopa ühise müügiõiguse norme kohaldada juhul, kui vähemalt üks lepingupooltest on väike- või keskmise suurusega ettevõtja.*

Euroopa ühise müügiõiguse normistikku võib kohaldada ainult juhul, kui kauba müüja või digitaalse infosisu üleandja on kaupleja.

2. Käesoleva määruse tähenduses on väike- või keskmise suurusega ettevõtja kaupleja, mille:

(a) töötajate arv on väiksem kui 250 ning

(b) aastakäive ei ületa 50 miljonit eurot või aasta bilansimaht ei ületa 43 miljonit eurot või väike- või keskmise suurusega ettevõtja puhul, mille peamine

tegevuskoht on liikmesriigis, mille valuuta ei ole euro, või kolmandas riigis, ei ületa aastakäive või aasta bilansimaht vastavat summat asjaomase liikmesriigi või kolmanda riigi valuutas.

Muudatusettepanek 71

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 8 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kaupleja ja tarbija vaheliste võlasuhete puhul kehtib kokkulepe Euroopa ühise müügiõiguse normide kohaldamise kohta ainult juhul, kui tarbija on andnud oma nõusoleku sõnaselge avalduse vormis, mis on tehtud eraldi avaldusest, milles väljendatakse nõusolekut lepingu sõlmimiseks. Kaupleja peab andma tarbijale püsival andmekandjal kinnituse saavutatud kokkuleppe kohta.

Muudatusettepanek

2. Kaupleja ja tarbija vaheliste võlasuhete puhul kehtib kokkulepe Euroopa ühise müügiõiguse normide kohaldamise kohta ainult juhul, kui tarbija on andnud oma nõusoleku sõnaselge avalduse vormis, mis on tehtud eraldi avaldusest, milles väljendatakse nõusolekut lepingu sõlmimiseks, **ning kui artiklis 9 sätestatud nõuded on täidetud**. Kaupleja peab andma tarbijale püsival andmekandjal kinnituse saavutatud kokkuleppe kohta.

Muudatusettepanek 72

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 8 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Kaupleja ja tarbija vaheliste võlasuhete puhul võib Euroopa ühise müügiõiguse normistikku kohaldada ainult tervikuna, mitte osaliselt.

Muudatusettepanek

3. Kaupleja ja tarbija vaheliste võlasuhete puhul võib Euroopa ühise müügiõiguse normistikku kohaldada ainult tervikuna, mitte osaliselt. **Kauplejate vahelistes suhetes võib Euroopa ühist müügiõigust valida osaliselt, tingimusel et ei ole keelatud asjaomaste sätete väljajätmist.**

Selgitus

Tundub vajalik selgitada, et Euroopa ühist müügiõigust saab valida osaliselt ettevõtjatevaheliste lepingute puhul, kuid sellegipoolest ei saa osapooled hoiduda kõrvale Euroopa ühise müügiõiguse kohustuslikest eeskirjadest.

Muudatusettepanek 73

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 11 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Kui lepingupooled on sõlminud kehtiva kokkuleppe Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kohta lepingu suhtes, kohaldatakse lepingus sätestatu suhtes ainult Euroopa ühise müügiõiguse norme. **Juhul kui leping tegelikult sõlmiti, reguleerib Euroopa ühise müügiõiguse normistik ka lepingueelse teavitamise kohustuste täitmist ja nende kohustuste täitmatajätmise korral ettenähtud õiguskaitsevahendeid.**

Muudatusettepanek

I. Kui lepingupooled on sõlminud kehtiva kokkuleppe Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kohta lepingu suhtes, kohaldatakse lepingus sätestatu suhtes ainult Euroopa ühise müügiõiguse norme **lepinguõiguse režiimi asemel, mis sellise lepingu puudumisel reguleeriks lepingut vastavalt kohaldatavate õigusaktidega sätestatud õiguskorrale.**

Selgitus

Muudatusettepanekuga selgitatakse, et Euroopa ühine müügiõigus on iga liikmesriigi õiguskorra raames teine režiim. Tegemist on muudatusettepanekutega, milles täpsustatakse Euroopa ühise müügiõiguse ja Rooma I määruse vahelist suhet.

Muudatusettepanek 74

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 11 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

1 a. Kui osapooled alustavad läbirääkimisi või hakkavad muudmoodi lepingu sõlmimiseks valmistuma, viidates Euroopa ühisele müügiõigusele, reguleeritakse Euroopa ühise müügiõigusega ka lepingueelse teavitamise kohustuste ning muude lepingu sõlmimisele eelnevate kohustuste täitmist, nende kohustuste täitmatajätmise korral ettenähtud õiguskaitsevahendeid ning muid lepingu sõlmimisele eelnevaid asjakohaseid küsimusi.

Esimeses lõigus nimetatud Euroopa ühise müügiõiguse kohaldamine ei piira asjaomaste õigusaktide kohaldamist

**vastavalt asjaomastele
kollisiooninormidele, kui kaupleja viitas
ka muudele õiguskordadele.**

Selgitus

Esildatud tekstis sätestatakse, et Euroopa ühise müügiõigusega reguleeritakse lepingueelset etappi alates sellest hetkest, kui osapooled viitavad läbirääkimiste käigus Euroopa ühisele müügiõigusele, mis on vastupidine komisjoni ettepanekus esitatud lahendusele, mille kohaselt kohaldatakse Euroopa ühises müügiõiguses sätestatud lepingueelse teavitamise kohustusi ainult siis, kui leping on tegelikult sõlmitud ehk tagasiulatuvalt. Teises lõigus selgitatakse, et vaid sel juhul, kui kaupleja ei täpsusta, kas ta on valmis sõlmima lepingut vastavalt Euroopa ühisele müügiõigusele või muule asjaomasele kohaldatavale õigusele, peab ta järgima mõlemaid eeskirju.

Muudatusettepanek 75

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 a (uus) – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 11 a

***Euroopa ühise müügiõiguse
reguleerimisalasse kuuluvad asjaolud***

***1. Euroopa ühises müügiõiguses on
sätestatud järgmised asjaolud:***

(a) lepingueelse teavitamise kohustused;

***(b) lepingu sõlmimine, sealhulgas
vorminõuded;***

***(c) lepingust taganemise õigus ning selle
tagajärjed;***

***(d) lepingu tühistamine eksimuse, pettuse,
ähvarduse või raskete asjaolude
ärakasutamise tõttu ning tühistamise
tagajärjed;***

(e) tõlgendamine;

(f) lepingu sisu ja õiguslikud tagajärjed;

***(g) ebamõistlikult kahjustavate
lepingutingimuste hindamine ja
tagajärjed;***

(h) poolte õigused ja kohustused;

(i) õiguskaitsevahendid kohustuse rikkumise korral;

(j) tagasitaitmine lepingu tühistamise, lõpetamise või mittesiduva lepingu korral;

(k) õiguste aegumine ja välistamine;

(l) ühise müügiõiguse kohaldamise korral tekkivate kohustuste täitmatajätmise eest määratavad sanktsioonid.

Muudatusettepanek 76

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 11 a (uus) – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Asjaolusid, mis ei kuulu Euroopa ühise müügiõiguse reguleerimisalasse, reguleerivad siseriiklike õigusaktide asjaomased eeskirjad, mida kohaldatakse vastavalt määrustele (EÜ) nr 593/2008 ja (EÜ) nr 864/2007 või muule asjaomasele kollisiooninormile. Kõnealused asjaolud hõlmavad järgmist:

(a) juriidiline staatus;

(b) lepingu tühisus, mis tuleneb teovõime puudumisest, ebaseaduslikkusest või heade kommete vastasusest, välja arvatud juhul, kui nende põhjused on sätestatud Euroopa ühises müügiõiguses;

(c) lepingu keele määramine;

(d) mittediskrimineerimine;

(e) esindamine;

(f) võlgnike ja võlausaldajate paljususe ning lepingupoolte muutumine, sealhulgas nõuete loovutamise;

(g) tasaarvestus ja lepingute liitmine;

(h) kinnisasja või kinnisasjaga seotud õiguse loomine, omandamine või üleandmine;

(i) intellektuaalomandiõigus ning

(j) deliktiõigus, sealhulgas küsimus, kas konkureeriva lepingulise ja lepinguvälise vastutusega seotud nõudeid saab esitada koos.

Muudatusettepanek 77

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 a (uus) – lõige 3**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Käesolev artikkel ei piira mitteliikmesriigi kohustuslikke eeskirjasid, mida võib kohaldada vastavalt asjaomastele kollisiooninormidele.

Muudatusettepanek 78

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 14

välja jäetud

Käesolevat määrust kohaldavate kohtuotsuste edastamine

1. Liikmesriigid tagavad, et nende kohtute tehtud jõustunud kohtuotsused, millega kohaldatakse käesoleva määruse norme, edastatakse viivitamata komisjonile.

2. Komisjon loob süsteemi, mis võimaldab tutvuda lõikes 1 osutatud kohtuotsuseid käsitleva teabega ja Euroopa Liidu Kohtu asjakohaste otsustega. See süsteem tehakse üldsusele kättesaadavaks.

(Vt artikli 186 a muudatusettepanek; teksti on muudetud.)

Muudatusettepanek 79

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 15

Komisjoni ettepanek

Artikkel 15

Läbivaatamine

1. [Nelja aasta möödumisel käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäevast] esitavad liikmesriigid komisjonile teabe käesoleva määruse kohaldamise kohta, eelkõige teabe, mis käsitleb Euroopa ühise müügiõiguse normistiku levikut kasutajate hulgas, selle normidest tulenenud kohtuvaidluste hulka ning olukorda seoses erinevustega tarbijakaitse tasemes Euroopa ühise müügiõiguse normistiku ja siseriikliku õiguse kohaselt. Kõnealune teave peab hõlmama põhjalikku ülevaadet liikmesriigi kohtupraktikast, millega tõlgendatakse Euroopa ühise müügiõiguse norme.

2. [Viie aasta möödumisel käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäevast] esitab komisjon Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Majandus- ja Sotsiaalkomiteele põhjaliku aruande, mis sisaldab ülevaadet käesoleva määruse toimimise kohta, võttes muu hulgas arvesse vajadust laiendada määruse reguleerimisala ettevõtjatevaheliste lepingute suhtes, digitaalse infosisu turu ja tehnoloogia arengut ning võimalikke arengusuundi EL-i õiguses.

(Vt artikli 186 b muudatusettepanek)

Muudatusettepanek 80

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 16

Muudatusettepanek

välja jäetud

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 16

välja jäetud

Jõustumine ja kohaldamine

1. Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

2. Käesolevat määrust kohaldatakse alates [6 kuud pärast jõustumist].

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja liikmesriikides vahetult kohaldatav.

(Vt artikli 186 f muudatusettepanek)

Muudatusettepanek 81

**Ettepanek võtta vastu määrus
Sisukord**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Sisukord on jäetud välja.

(Vt muudatusettepanekut, millega lisatakse sisukord regulatiivosa algusesse).

Muudatusettepanek 82

**Ettepanek võtta vastu määrus
II jaotis (uus) – pealkiri**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

II jaotis

Euroopa ühise müügiõiguse sätted

Selgitus

Esitatakse mitmeid muudatusettepanekuid, mille eesmärk on ühendada määrus lisaga. Määruse ja lisa lahutamine on tekitanud segadust ning ei ole vajalik.

Muudatusettepanek 83

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 2 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Nimetatud kohustuse rikkumise tagajärjel võib lepingupoolele kuuluva õiguse, õiguskaitsevahendi või vastuväite kasutamine või nendele tuginemine olla välistatud või lepingupoolele võib tekkida kohustus teisele lepingupoolele kohustuse rikkumisega tekitatud kahju hüvitada.

Muudatusettepanek

2. Nimetatud kohustuse rikkumise tagajärjel võib lepingupoolele kuuluva õiguse, õiguskaitsevahendi või vastuväite kasutamine või nendele tuginemine olla välistatud, ***kuid see ei anna otseselt õigust kasutada kohustuse rikkumise korral õiguskaitsevahendeid.***

Selgitus

Muudatusettepanekuga selgitatakse, et Euroopa ühine müügiõigus on iga liikmesriigi õiguskorra raames teine režiim. Tegemist on muudatusettepanekutega, milles täpsustatakse Euroopa ühise müügiõiguse ja Rooma I määruse vahelist suhet.

Muudatusettepanek 84

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 9 – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Segatüüpi leping

Muudatusettepanek

Leping, milles on sätestatud asjaomaste teenuste pakkumine

Selgitus

Selleks et paremini eristada lepinguid, mis on sätestatud käesolevas artiklis ning mis on sätestatud Euroopa ühise müügiõiguse määruse artiklis 6, on muudetud artikli pealkirja.

Muudatusettepanek 85

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 10 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. ***Käesolevat artiklit kohaldatakse mis tahes teate edastamisele Euroopa ühise müügiõiguse normide ja lepingutingimuste kohaselt.*** Teade hõlmab

Muudatusettepanek

1. Teade hõlmab õigusliku tagajärje kaasatoomisele või õiguslikul eesmärgil teavitamisele suunatud avalduse

õigusliku tagajärje kaasatoomisele või edastamist.
õiguslikul eesmärgil teavitamisele
suunatud avalduse edastamist.

Selgitus

Sõnastuse lihtsustamine. Esimest lauset ei ole vaja, kuna sätte üldisele kohaldamisele viitab asjaolu, et see asub üldsätete peatükis.

Muudatusettepanek 86

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 11 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***1. Käesoleva artikli sätteid kohaldatakse
Euroopa ühise müügiõiguse normistikus
sätestatud tähtaegade arvestamisele.*** ***välja jäetud***

Selgitus

Lihtsustamine. Esimest lõiget ei ole vaja, kuna sätte üldisele kohaldamisele viitab asjaolu, et see asub üldsätete peatükis.

Muudatusettepanek 87

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 11 – lõige 1 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***1 a. Kui päevades, nädalates, kuudes või
aastates väljendatud tähtaeg hakkab
kulgema teatava sündmuse saabumisest,
teo tegemisest või kindlaksmääratud
kellaajast, hakatakse selle kulgemist
lugema nimetatud sündmuse või kellaaja
saabumise või teo tegemise päevale
järgnevast kalendripäevast.***

(Vt lõike 3 muudatusettepanekut.)

Selgitus

Muudatusettepanekuga vahetatakse lõigete järjekorda vastavalt nõukogu 3. juuni 1971. aasta

määrusele (EMÜ, Euratom) nr 1182/71, millega määratakse kindlaks ajavahemike, kuupäevade ja tähtaegade suhtes kohaldatavad eeskirjad ning mis sisaldab tähtaegade arvutamise üldeeskirjasid ELi õiguses.

Muudatusettepanek 88

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 11 – lõige 3**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Kui päevades, nädalates, kuudes või aastates väljendatud tähtaeg hakkab kulgema teatava sündmuse saabumisest, teo tegemisest või kindlaksmääratud kellaajast, hakkab see kulgema nimetatud sündmuse või kellaaja saabumise või teo tegemise päevale järgnevast kalendripäevast.

välja jäetud

(Vt lõike 1 a muudatusettepanek)

Muudatusettepanek 89

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 11 – lõige 6**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

6. Kui üks isik saadab teisele dokumendi, milles on määratud tähtaeg, mille jooksul dokumendi saaja peab vastama või tegema mingi toimingut, kuid milles ei ole määratud, millal tähtaeg kulgema hakkab, loetakse, et tähtaeg hakkab kulgema hetkest, mil dokumendi saaja dokumendi kätte saab, kui dokumendis ei ole sätestatud teisiti.

välja jäetud

(Vt lõike 7 a muudatusettepanek)

Muudatusettepanek 90

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 11 – lõige 7 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

7 a. Kui üks isik saadab teisele dokumendi, milles on määratud tähtaeg, mille jooksul dokumendi saaja peab vastama või tegema mingi toimingut, kuid milles ei ole määratud, millal tähtaeg kulgema hakkab, loetakse, et tähtaeg hakkab kulgema hetkest, mil dokumendi saaja dokumendi kätte saab, kui dokumendis ei ole sätestatud teisiti.

(Vt lõike 6 muudatusettepanekut; teksti on muudetud.)

Muudatusettepanek 91

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 12 – lõige 3**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Ühepoolsete tahteavalduste tõlgendamise suhtes kohaldatakse artikleid 59–65 vajalike erisustega.

välja jäetud

(Vt artikli 58 lõike 3a muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 92

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 12 – lõige 4**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. Ühepoolsete tahteavalduste suhtes kohaldatakse 5. peatüki sätteid puudustega kokkuleppe kohta vajalike erisustega.

välja jäetud

(Vt artikli -48 lõike 2 muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 93

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 13 – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Teavitamiskohustus *kauglepingu või väljaspool äriruume sõlmitava lepingu sõlmimise korral*

Muudatusettepanek

Teavitamiskohustus

Muudatusettepanek 94

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 13 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

1. Kaupleja, kes sõlmib *kauglepingu või väljaspool äriruume sõlmitava* lepingu, on kohustatud enne, kui leping on sõlmitud või kui pakkumus muutub tarbija suhtes siduvaks, esitama tarbijale selgel ja arusaadaval viisil järgmised andmed:

Muudatusettepanek

1. Kaupleja, kes sõlmib lepingu, on kohustatud enne, kui leping on sõlmitud või kui pakkumus muutub tarbija suhtes siduvaks, esitama tarbijale selgel ja arusaadaval viisil järgmised andmed:

Muudatusettepanek 95

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 13 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

3. *Kauglepingu puhul peab käesolevas* artiklis sätestatud teave olema:

Muudatusettepanek

3. *Käesolevas* artiklis sätestatud teave *peab* olema:

Muudatusettepanek 96

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 13 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. Väljaspool äriruume sõlmitava lepingu puhul peab käesolevas artiklis sätestatud teave olema:

välja jäetud

(a) tarbijale esitatud paber kandjal või tarbija nõusolekul muul püsival andmekandjal ning

(b) esitatud lihtsas ja arusaadavas keeles.

Muudatusettepanek 97

Ettepanek võtta vastu määrus

I osa – artikkel 13 – lõige 5 – punkt b

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b) sõlmitud müügiautomaati või automatiseeritud äriruume kasutades;

välja jäetud

Muudatusettepanek 98

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 13 – lõige 5 – punkt c

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(c) väljaspool äriruume sõlmitav leping või kui mitu lepingut sõlmitakse ühel ja samal ajal ning lepingute koguhind ei ületa 50 eurot või võrdväärset summat valuutas, milles on lepingu hinna tasumiseks kokku lepitud.

välja jäetud

Muudatusettepanek 99

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 13 – lõige 5 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(c a) on sõlmitud liikmesriikide õigusaktide kohaselt niisuguse avaliku võimu kandja poolt, kes on seadusega kohustatud olema sõltumatu ja erapooletu ning kes peab ulatusliku õiguslase selgitustööga tagama, et tarbija sõlmib lepingu üksnes põhjaliku kaalutluse alusel ja selle õiguslikust ulatusest teadlik olles;

Muudatusettepanek 100

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 17 – pealkiri**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Teave taganemisõiguse kohta *kauglepingu või väljaspool äriruume* sõlmitava lepingu korral

Teave taganemisõiguse kohta sõlmitava lepingu korral

Muudatusettepanek 101

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 18**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 18

välja jäetud

Täiendav teavitamiskohustus ja kinnitus väljaspool äriruume sõlmitava lepingu puhul

1. Kaupleja annab tarbijale allkirjastatud lepingu koopia või kinnituse lepingu sõlmimise kohta paber kandjal, sealhulgas, kui see on asjakohane, kinnituse tarbija nõusoleku ja teavitamise kohta vastavalt artikli 40 lõike 3 punktile d, või tarbija nõusolekul muul püsival andmekandjal.

2. Kui tarbija soovib, et seotud teenuse osutamist alustataks artikli 42 lõikes 2 ettenähtud taganemistähtaja jooksul, nõuab kaupleja tarbijalt püsival andmekandjal sellekohast taotlust.

Muudatusettepanek 102

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 19 – pealkiri**

Komisjoni ettepanek

Täiendav teavitamiskohustus ja muud kohustused *kauglepingu puhul*

Muudatusettepanek

Täiendav teavitamiskohustus ja muud kohustused

Muudatusettepanek 103

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 20**

Komisjoni ettepanek

Artikkel 20

Teavitamiskohustus muu kui kauglepingu ja väljaspool ärruume sõlmitava lepingu puhul

1. Muu kui kauglepingu ja väljaspool ärruume sõlmitava lepingu puhul on kauplejal kohustus esitada tarbijale selgel ja arusaadaval viisil enne lepingu sõlmimist või enne kui pakkumus muutub tarbija suhtes siduvaks järgmine teave, kui selline teave ei ole asjaolusid arvestades niigi selge:

(a) kauba, digitaalse infosisu või seotud teenuse põhiomadused sidevahendile ning kaubale, digitaalsele infosisule ja seotud teenusele kohases ulatuses;

(b) koguhind ja täiendavad kulud vastavalt artikli 14 lõikele 1;

Muudatusettepanek

välja jäetud

(c) kaupleja isikuandmed, näiteks tema ärinimi, aadress, millel ta tegutseb, ja telefoninumber;

(d) lepingutingimused vastavalt artikli 16 punktidele a ja b;

(e) kaupleja müügijärgse hoolduse ja müügiгарантиi olemasolu ja tingimused ning kaebuste lahendamise kord, kui see on asjakohane;

(f) teave digitaalse infosisu funktsioonide ja vajaduse korral sobivate tehniliste kaitsemeetmete kasutamise kohta ning

(g) teave digitaalse infosisu sellise koostalitlusvõime kohta riist- ja tarkvaraga, mis on kauplejale teada või peab olema teada, kui see on asjakohane.

2. Käesolevat artiklit ei kohaldata lepingute suhtes, mis käsitlevad igapäevaseid tehinguid ja mida täidetakse kohe sõlmimise ajal.

Muudatusettepanek 104

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 24 – lõige 3 – punkt e**

Komisjoni ettepanek

(e) lepingutingimused.

Muudatusettepanek

(e) tingimused, mille põhjal on kaupleja valmis lepingut sõlmima.

Muudatusettepanek 105

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 24 – lõige 4**

Komisjoni ettepanek

4. Kaupleja peab tagama, et lõike 3 punktis e osutatud **lepingutingimused** tehakse teisele poolele kättesaadavaks tekstina, mis on väljendatud tähtede või muude arusaadavate märkidega ja mis on püsival andmekandjal, sellise vahendi abil, mis

Muudatusettepanek

4. Ilma et see piiraks 1. jaos sätestatud kaupleja ja tarbija vahelisi suhteid käsitlevaid rangemaid nõudeid, peab kaupleja tagama, et lõike 3 punktis e osutatud **tingimused** tehakse teisele poolele kättesaadavaks tekstina, mis on väljendatud

võimaldab tekstis sisalduva teabe lugemist, salvestamist ja reprodutseerimist materiaalses vormis.

tähtede või muude arusaadavate märkidega ja mis on püsival andmekandjal, sellise vahendi abil, mis võimaldab tekstis sisalduva teabe lugemist, salvestamist ja reprodutseerimist materiaalses vormis.

Muudatusettepanek 106

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 24 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Kaupleja peab teise poole saadetud pakkumuse või nõustumuse kättesaamist viivitamata elektroonilisel teel kinnitama.

Muudatusettepanek

5. Kaupleja peab teise poole saadetud pakkumuse või nõustumuse kättesaamist viivitamata elektroonilisel teel kinnitama.
Teatel on kirjas pakkumise või nõustumuse sisu.

Muudatusettepanek 107

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 29 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Kui pool ei ole täitnud käesolevas peatükis sätestatud teavitamiskohustust, on tal kohustus teisele poolele teavitamiskohustuse rikkumisega tekitatud kahju hüvitada.

Muudatusettepanek

1. Kui pool ei ole täitnud käesolevas peatükis sätestatud teavitamiskohustust, on tal ***vastavalt 16. peatükile*** kohustus teisele poolele teavitamiskohustuse rikkumisega tekitatud kahju hüvitada.

Muudatusettepanek 108

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 30 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kokkulepe saavutatakse pakkumuse vastuvõtmisega. ***Pakkumuse võib vastu võtta sõnaselge avalduse või muu tahteavalduse või teoga.***

Muudatusettepanek

2. Kokkulepe saavutatakse pakkumuse vastuvõtmisega.

Selgitus

Sõnastuse lihtsustamine. Artikli 34 lõikes 1 juba viidatakse sellele, et pakkumist saab vastu võtta igasuguse avalduse või teoga.

Muudatusettepanek 109

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 31 – lõige 1 – punkt b**

Komisjoni ettepanek

(b) see on piisavalt määratletud sisuga ja kindel, et lugeda leping sõlmituks.

Muudatusettepanek

(b) see on piisavalt määratletud sisuga ja kindel, et lugeda leping sõlmituks. ***Tarbija ja kaupleja vahelistes suhetes peetakse pakkumise sisu piisavalt määratletuks ja kindlaks sel juhul, kui see sisaldab objekti, kogust või kestust ning hinda.***

Selgitus

Ettevõtjate ja tarbijate vaheliste lepingute puhul tundub asjakohane täpsustada pakkumise miinimumsisu.

Muudatusettepanek 110

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 34 – lõige 2**

Komisjoni ettepanek

2. Vaikimist või tegevusetust ei loeta nõustumuseks.

Muudatusettepanek

2. Vaikimist või tegevusetust ei loeta nõustumuseks. ***Eriti kauba müügi, digitaalse infosu üleandmise või seotud teenuste osutamise juhtudel ei loeta tarbija poolt reageerimata jätmist nõustumuseks.***

Muudatusettepanek 111

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 38 – lõige 4 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4 a. Kaupleja ja tarbija vahelistes suhetes tähendab pakkumuse saaja vastus, mis sisaldab täiendavaid või erinevaid lepingutingimusi, igal juhul tagasilükkamist ja uut pakkumust.

Muudatusettepanek 112

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – IV peatükk – pealkiri**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Taganemisõigus *kaupleja ja tarbija vahelise kauglepingu ja väljaspool ärruume sõlmitava lepingu puhul*

Taganemisõigus

Muudatusettepanek 113

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 40 – lõige 2 – punkt i a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(i a) leping, mis on sõlmitud liikmesriikide õigusaktide kohaselt niisuguse avaliku võimu kandja poolt, kes on seadusega kohustatud olema sõltumatu ja erapooletu ning kes peab ulatusliku õiguslase selgitustööga tagama, et tarbija sõlmib lepingu üksnes põhjaliku kaalutluse alusel ja selle õiguslikust ulatusest teadlik olles.

Muudatusettepanek 114

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel -48 (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel -48

Reguleerimisala

1. Käesolevat peatükki kohaldatakse lepingu tühistamise suhtes kokkuleppe puuduste või sarnaste puuduste tõttu.

2. Käesoleva peatüki eeskirju kohaldatakse vajalike kohandustega pakkumuse, nõustumuse või muu kavatsust või võrdväärset käitumist väljendava ühepoolse tahteavalduse tühistamise suhtes.

lõike puhul vt artikli 12 lõike 4 muudatusettepanekut.)

Selgitus

Täpsustus.

Muudatusettepanek 115

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 48 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(a) eksimuses olnud pool ei oleks samasuguses olukorras lepingut sõlminud või oleks selle sõlminud oluliselt teistsugustel lepingutingimustel **ja teine pool sellest teadis või pidi teadma** ning

(a) eksimuses olnud pool ei oleks samasuguses olukorras lepingut sõlminud või oleks selle sõlminud oluliselt teistsugustel lepingutingimustel ning

Selgitus

Ühe osapoole sidumine teise osapoole eksimustega, näiteks õigekirjavigadega, ei ole asjakohane, ilma et teiselt osapoolelt nõutakse kaasvastutust.

Muudatusettepanek 116

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 48 – lõige 1 – punkt b – alapunkt i

Komisjoni ettepanek

(i) põhjustas eksimuses olnud poole eksimuse;

Muudatusettepanek

(i) põhjustas eksimuses olnud poole eksimuse *või*

Muudatusettepanek 117

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 48 – lõige 1 – punkt b – alapunkt ii

Komisjoni ettepanek

(ii) põhjustas lepingu sõlmimise eksimuse mõjul, kuna jättis täitmata 2. peatüki 1.–4. jaos sätestatud lepingueelse teavitamiskohustuse;

Muudatusettepanek

(ii) põhjustas lepingu sõlmimise eksimuse mõjul, kuna jättis täitmata 2. peatüki 1.–4. jaos sätestatud lepingueelse teavitamiskohustuse *või*

Muudatusettepanek 118

Ettepanek võtta vastu määrus

Lisa I – artikkel 49 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

3. Selleks, et kindlaks teha, kas hea usu ja ausa kauplemise põhimõtte kohaselt tuleb teave teisele poolele avaldada, tuleb arvestada kõiki asjaolusid, sealhulgas järgmist:

Muudatusettepanek

3. (Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

Selgitus

Sõnastust kohandatakse vastavalt artikli 23 lõikele 2 (teabe avalikustamine kaupade ja nendega seotud teenuste kohta), mis sisaldab vastavat loetelu.

Muudatusettepanek 119

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 49 – lõige 3 – punkt e

Komisjoni ettepanek

(e) kas teave on teisele poolele *ilmselt* tähtis ning

Muudatusettepanek

(e) kas teave on teisele poolele *tõenäoliselt* tähtis ning

Selgitus

Sõnastust kohandatakse vastavalt artikli 23 lõikele 2 (teabe avalikustamine kaupade ja nendega seotud teenuste kohta), mis sisaldab vastavat loetelu. Ei ole põhjust jätta teabe tähtsuse piirmäär ühe osapoole jaoks kõrgemale.

Muudatusettepanek 120

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 50 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 50 a

Kolmandad isikud

1. Kui kolmas isik, kelle tegevuse eest isik vastutab või kes selle isiku nõusolekul osaleb lepingu sõlmimisel:

(a) põhjustab eksimuse või on eksimusest teadlik või peaks eeldatavasti olema eksimusest teadlik või

(b) on süüdi pettuses või ähvardamises või raskete asjaolude ärakasutamises,

kohaldatakse käesolevas peatükis sätestatud õiguskaitsevahendeid, just nagu siis, kui vastutav isik või nõusoleku andnud isik oleks seda ise teinud või oleks ise teavet omanud.

2. Kui kolmas isik, kelle tegevuse eest isik ei vastuta ning kellele ei ole kõnealune isik lepingu sõlmimiseks nõusolekut andnud, on süüdi pettuses või ähvardamises, kohaldatakse käesolevas peatükis sätestatud õiguskaitsevahendeid juhul, kui kõnealune isik teadis või saab põhjendatult eeldada, et ta teadis asjassepuutuvaid asjaolusid, või kui ta ei tegutsenud lepingu tühistamise ajal lepingu alusel.

Selgitus

Ettepanekus ei olnud sätestatud eksimuste, pettuse, ähvardamise või raskete asjaolude ärakasutamise toimepanemist kolmanda isiku poolt.

Muudatusettepanek 121

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 55

Komisjoni ettepanek

Isik, kellel on õigus käesoleva peatüki sätete kohaselt leping tühistada või kellel oli see õigus enne tühistamiseks ettenähtud tähtaja möödumist või lepingu kinnitamist, võib nõuda teiselt poolelt eksimuse, pettuse, ähvarduse või raskete asjaolude ärakasutamise tagajärjel tekkinud kahju hüvitamist olenemata sellest, kas leping tühistatakse või mitte, juhul kui teine pool teadis või pidi teadma olulistest asjaoludest.

Muudatusettepanek

Isik, kellel on õigus käesoleva peatüki sätete kohaselt leping tühistada või kellel oli see õigus enne tühistamiseks ettenähtud tähtaja möödumist või lepingu kinnitamist, võib **16. peatüki kohaselt** nõuda teiselt poolelt eksimuse, pettuse, ähvarduse või raskete asjaolude ärakasutamise tagajärjel tekkinud kahju hüvitamist olenemata sellest, kas leping tühistatakse või mitte, juhul kui teine pool teadis või pidi teadma olulistest asjaoludest.

Muudatusettepanek 122

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 58 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui üks lepingupool kasutas lepingus esinevat väljendit teatud tähenduses ja kui teine lepingupool lepingu sõlmimise ajal seda tähendust teadis või pidi teadma, siis tõlgendatakse seda väljendit selliselt, nagu esimene pool seda mõistis.

Muudatusettepanek

2. Kui üks lepingupool kasutas lepingus **või samalaadses menetluses** esinevat väljendit teatud tähenduses ja kui teine lepingupool lepingu sõlmimise ajal seda tähendust teadis või pidi teadma, siis tõlgendatakse seda väljendit **või samaväärset menetlust** selliselt, nagu esimene pool seda mõistis.

Muudatusettepanek 123

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 58 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 a. Lepingus kasutatud väljendeid tõlgendatakse lepingust kui tervikust lähtudes.

(Vt artikli 60 muudatusettepanekut – teksti on muudetud.)

Selgitus

Muudatusettepaneku eesmärk on muuta tõlgendamist käsitlevate sätete järjekorda, et muuta käesolev peatükk hõlpsamini loetavaks ja kasutatavaks.

Muudatusettepanek 124

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 58 – lõige 3 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 b. Käesoleva peatüki eeskirju kohaldatakse vajalike erisustega pakkumuse, nõustumuse või muu sellise ühepoolse tahteavalduse suhtes, mis väljendab kavatsust või võrdväärset käitumist.

(Vt artikli 12 lõike 3 muudatusettepanekut – teksti on muudetud.)

Muudatusettepanek 125

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 59 – punkt a**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(a) lepingu sõlmimise asjaolusid, sealhulgas lepingueelseid läbirääkimisi;

(a) lepingu sõlmimise asjaolusid;

Muudatusettepanek 126

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 59 – punkt b**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b) lepingupoolte käitumist, ka pärast lepingu sõlmimist;

(b) lepingupoolte käitumist, enne ja pärast lepingu sõlmimist ning selle ajal;

Selgitus

Sõnastuse täpsustamine.

Muudatusettepanek 127

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 59 – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) tõlgendust, mille lepingupooled on lepingus kasutatud väljenditega samasugustele või sarnastele väljenditele varem andnud;

Muudatusettepanek

(c) tõlgendust, mille lepingupooled on varem andnud lepingus kasutatud väljenditega samasugustele või sarnastele väljenditele;

Selgitus

Sõnastuse täpsustamine.

Muudatusettepanek 128

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 60

Komisjoni ettepanek

Artikkel 60

Viitamine lepingule tervikuna

Lepingus kasutatud väljendeid tõlgendatakse lepingust kui tervikust lähtudes.

Muudatusettepanek

välja jäetud

(Vt artikli 58 lõike 3a muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 129

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 61 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Kui kasutatakse tarbija asukohariigi keeleversioonis dokumenti, siis loetakse autentseks seda keeleversiooni. Pooled ei või tarbija kahjuks käesoleva artikli kohaldamist välistada, sellest erandeid teha ega selle mõju muuta.

Muudatusettepanek 130

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 61 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 61 a

***Tõlgendus, mille kohaselt
lepingutingimus on kehtiv***

***Lepingutingimuse tõlgendamisel
eelistatakse tõlgendust, mille kohaselt
lepingutingimus on kehtiv, sellise
tõlgenduse ees, mille kohaselt tingimus ei
ole kehtiv.***

(Vt artikli 63 muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 131

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 61 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 61 b

Tõlgendamine tarbija kasuks

***1. Kahtluse korral kaupleja ja tarbija
vahel sõlmitud lepingu tingimuse
tähhenduses, kasutatakse tarbijale kõige
soodsamat tõlgendust, välja arvatud juhul
kui lepingutingimuse esitas tarbija.***

***2. Lepingupooled ei või tarbija kahjuks
käesoleva artikli kohaldamist välistada,
selle toimest kõrvale kalduda ega seda
muuta.***

(Vt artikli 64 muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 132

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 62 – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Eraldi *läbiräägitud lepingutingimuste eelistamine*

Muudatusettepanek

Eraldi *läbirääkimata lepingutingimused*

Muudatusettepanek 133

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 62 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Kahtluse korral artikli 7 kohase eraldi läbirääkimata tingimuse tähenduses olukorras, mida ei ole võimalik lahendada artikli 61 b kohaselt, eelistatakse tõlgendust tingimuse esitaja kahjuks.

(Vt artikli 65 muudatusettepanekut.)

Selgitus

Artikkel 65 on ühendatud artikliga 62, sest nii näis see selgemini ja hõlpsamini loetav, kui kõik sätted, mis käsitlevad eraldi läbirääkimata lepingutingimusi, on koondatud ühte artiklisse. Sõnastust on täpsustatud.

Muudatusettepanek 134

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 63

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 63

välja jäetud

Tõlgendus, mille kohaselt lepingutingimus on kehtiv

Lepingutingimuse tõlgendamisel eelistatakse tõlgendust, mille kohaselt lepingutingimus on kehtiv, sellise tõlgenduse ees, mille kohaselt tingimus ei ole kehtiv.

(Vt artikli 61 a muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 135

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 64**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 64

välja jäetud

Tõlgendamine tarbija kasuks

1. Kahtluse korral kaupleja ja tarbija vahel sõlmitud lepingu tingimuse tähenduses, kasutatakse tarbijale kõige soodsamat tõlgendust, välja arvatud juhul kui lepingutingimuse esitas tarbija.

2. Lepingupooled ei või tarbija kahjuks käesoleva artikli kohaldamist välistada, selle toimest kõrvale kalduda ega seda muuta.

(Vt artikli 61 b muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 136

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 65**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 65

välja jäetud

Tõlgendamine lepingutingimuse kasutaja kahjuks

Kahtluse korral artikli 7 kohase eraldi läbirääkimata tingimuse tähenduses lepingus, mis jääb artikli 64 reguleerimisalast välja, eelistatakse tõlgendust tingimuse kasutaja kahjuks.

(Vt artikli 62 lõike 1 a muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 137

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – II pealkiri – III osa – 7. peatükk – 1. jagu (uus) – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. jagu Üldsätted

Muudatusettepanek 138

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 67 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Lepingupooleid ei ole kohustatud järgima tava ega praktikad ulatuses, milles see on vastuolus *eraldi läbiräägitud lepingutingimuste* või Euroopa ühise müügiõiguse kohustuslike normidega.

3. Lepingupooleid ei ole kohustatud järgima tava ega praktikad ulatuses, milles see on vastuolus *lepingupoolte kokkuleppe* või Euroopa ühise müügiõiguse kohustuslike normidega.

Selgitus

Täpsustus.

Muudatusettepanek 139

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 68 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Lõike 1 alusel tuleb võimaluse korral määrata selline kaudne lepingutingimus, mis tooks kaasa sellise õigusliku tagajärje, milles lepingupooleid oleksid tõenäoliselt kokku leppinud.

2. Lõike 1 alusel tuleb võimaluse korral määrata selline kaudne lepingutingimus, mis tooks kaasa sellise õigusliku tagajärje, milles lepingupooleid oleksid tõenäoliselt kokku leppinud.

Selgitus

Sõnastuse lihtsustamine.

Muudatusettepanek 140

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 69 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Kui kaupleja teeb enne lepingu sõlmimist avalduse, milles teavitab teist lepingupoolt või avalikkust tema poolt lepingu alusel üleantava omadustest, muutub avalduses sisalduv lepingutingimuseks, välja arvatud juhul kui:

(a)

teine lepingupool teadis või pidi teadma lepingu sõlmimise ajal, et teave ei olnud tõene või et sellele teabele ei saanud muul põhjusel tugineda, **või**

(b) teave ei saanud mõjutada teise lepingupoole otsust leping sõlmida.

Muudatusettepanek

1. Kui kaupleja **või kaupleja jaoks reklaami või turundust tegev isik** teeb enne lepingu sõlmimist avalduse, milles teavitab teist lepingupoolt või avalikkust tema poolt lepingu alusel üleantava omadustest, muutub avalduses sisalduv lepingutingimuseks, välja arvatud juhul kui **kaupleja tõendab, et:**

(a) teine lepingupool teadis või pidi teadma lepingu sõlmimise ajal, et teave ei olnud tõene või et sellele teabele ei saanud muul põhjusel tugineda,

(a a) lepingu sõlmimise ajaks oli avaldust muudetud, või

(b) teave ei saanud mõjutada teise lepingupoole otsust leping sõlmida.

Muudatusettepanek 141

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 69 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Lõike 1 tähenduses loetakse kaupleja jaoks reklaami või turundust tegeva isiku avaldused kaupleja enda avaldusteks.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 142

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 69 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Kui teine lepingupool on tarbija, loetakse lõike 1 tähenduses, et lepingu sõlmimiseni viinud tehingute ahela varasemas etapis tootja või muu isiku poolt või nimel avalikkusele tehtud avaldus on kaupleja avaldus, välja arvatud juhul, kui kaupleja lepingu sõlmimise ajal sellest ei teadnud ega pidanud teadma.

Muudatusettepanek

3. Kui teine lepingupool on tarbija, loetakse lõike 1 tähenduses, et lepingu sõlmimiseni viinud tehingute ahela varasemas etapis tootja või muu isiku poolt või nimel avalikkusele tehtud avaldus on kaupleja avaldus, välja arvatud juhul, kui kaupleja **tõendab, et ta** lepingu sõlmimise ajal sellest ei teadnud ega pidanud teadma.

Muudatusettepanek 143

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 70

Komisjoni ettepanek

Artikkel 70

Kohustus teavitada eraldi läbirääkimata lepingutingimustest

1. Eraldi läbirääkimata lepingutingimusi artikli 7 tähenduses, mida kasutab üks lepingupool, saab kasutada teise poole vastu ainult juhul, kui teine pool oli lepingutingimustest teadlik või kui eraldi läbirääkimata tingimusi kasutav pool juhtis mõistlikult teise poole tähelepanu tingimusele enne lepingu sõlmimist või lepingu sõlmimise ajal.

2. Käesoleva artikli tähenduses ei piisa kaupleja ja tarbija vahelise võlasuhte puhul tarbija tähelepanu juhtimiseks tingimusele viitamisest lepingu tekstis, isegi kui tarbija lepingule alla kirjutab.

3. Lepingupooled ei või käesoleva artikli kohaldamist välistada, selle toimest kõrvale kalduda ega seda muuta.

(Vt lõike 76 a muudatusettepanekut, teksti on muudetud.)

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 144

Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 71

Komisjoni ettepanek

Artikkel 71

Täiendavad maksed kaupleja ja tarbija vahelises lepingus

1. Kaupleja ja tarbija vahel sõlmitud lepingu tingimus, millega nähakse ette tarbija kohustus teha kaupleja peamise lepingujärgse kohustuse täitmise eest ettenähtud tasule lisaks veel täiendav makse, eelkõige juhul, kui tarbija on sellega nõustunud, lükates tagasi vaikumisi määratud valikud, et täiendavat maksekohustust vältida, ei ole tarbija suhtes siduv, välja arvatud juhul, kui tarbija andis, enne kui leping muutus tarbija suhtes siduvaks, sõnaselgelt nõusoleku täiendava makse tegemiseks. Kui tarbija on täiendava makse teinud, on tal õigus see tagasi nõuda.

2. Lepingupooled ei või tarbija kahjuks käesoleva artikli kohaldamist välistada, selle toimest kõrvale kalduda ega seda muuta.

(Vt lõike 76 b muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 145

Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 74 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Lepingupooled ei või käesoleva artikli kohaldamist välistada, selle toimest kõrvale kalduda ega seda muuta.

Muudatusettepanek

välja jäetud

2. Kaupleja ja tarbija vahelistes suhetes ei või lepingupooled tarbija kahjuks käesoleva artikli kohaldamist välistada, sellest kõrvale kalduda ega selle toimet muuta.

Selgitus

Artikkel 74 peaks olema kohustuslik ainult ettevõtjatevaheliste lepingute puhul, et mitte piirata ülemääraselt lepingu sõlmimise vabadust ettevõtjatevaheliste lepingute puhul.

Muudatusettepanek 146

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – II pealkiri – III osa – 7. peatükk – 2. jagu (uus) – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. jagu Kauplejate ja tarbijate vaheliste lepingute erisätted

Muudatusettepanek 147

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 76 a (uus) – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 76 a

Kohustus teavitada eraldi läbirääkimata lepingutingimustest

Muudatusettepanek 148

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 76 a – lõige 1 (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Eraldi läbirääkimata lepingutingimusi artikli 7 tähenduses, mida kasutab kaupleja, saab kasutada tarbija vastu ainult juhul, kui tarbija oli lepingutingimustest teadlik või kui kaupleja juhtis mõistlikult tarbija tähelepanu nende tingimustele enne lepingu sõlmimist või lepingu sõlmimise ajal.

(Vt artikli 70 lõike 1 muudatusettepanekut.)

Selgitus

Näib olevat piisav näha ette ainult kohustus teavitada eraldi läbirääkimata lepingutingimustest ettevõtjate ja tarbijate vaheliste lepingute puhul. Selles võetakse arvesse ka küsimusi, mis tekkisid seoses selle eeskirja kohaldamisega ettevõtjatevaheliste lepingute suhtes.

Muudatusettepanek 149

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 76 a – lõige 2 (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Käesoleva artikli tähenduses ei piisa tarbija tähelepanu juhtimiseks lepingutingimustele viitamisest, kui need ei ole:

(a) esitatud viisil, millest piisab tarbija tähelepanu juhtimisest nende olemasolule ning

(b) tarbijale kaupleja poolt antud või tehtud kättesaadavaks viisil, mis annab tarbijale võimaluse neid mõista enne lepingu sõlmimist.

(Vt artikli 70 lõike 2 muudatusettepanekut, teksti on muudetud.)

Selgitus

On kostnud kriitikat, et artikli 70 lõikes 2 sätestatakse ainult see, millisest käitumisest ei piisa tarbija tähelepanu juhtimiseks lepingutingimusele. Uus kavandatav tekst püüab kirjeldada, mida tuleb selle kohustuse täitmiseks teha: kaupleja, kes pakub eraldi läbirääkimata lepingutingimusi, võib neid tingimusi tarbija vastu kasutada ainult juhul, kui ta on need esitanud viisil, millest piisab tarbija tähelepanu juhtimisest nende olemasolule ning mis võimaldab tarbijal neid mõista enne lepingu sõlmimist.

Muudatusettepanek 150

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 76 a – lõige 3 (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Lepingutingimusele viitamist lepingu tekstis ei peeta piisavaks tarbija tähelepanu juhtimiseks, isegi kui tarbija lepingule alla kirjutab.

(Vt artikli 70 lõike 2 muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 151

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 76 a – lõige 4 (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. Lepingupooled ei või tarbija kahjuks käesoleva artikli kohaldamist välistada, selle toimest kõrvale kalduda ega seda muuta.

Selgitus

Vt artikli 70 lõike 3 muudatusettepanekut.

Muudatusettepanek 152

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 76 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 76 b

Täiendavad maksed kaupleja ja tarbija vahelises lepingus

1. Kaupleja ja tarbija vahel sõlmitud lepingu tingimus, millega nähakse ette tarbija kohustus teha kaupleja peamise lepingujärgse kohustuse täitmise eest ettenähtud tasule lisaks veel täiendav makse, eelkõige juhul, kui tarbija on sellega nõustunud, lükates tagasi vaikumisi määratud valikud, et täiendavat

maksekohustust vältida, ei ole tarbija suhtes siduv, välja arvatud juhul, kui tarbija andis, enne kui leping muutus tarbija suhtes siduvaks, sõnaselgelt nõusoleku täiendava makse tegemiseks. Kui tarbija teeb täiendava makse ilma sõnaselge nõusolekuta, on tal õigus see tagasi nõuda.

2. Lepingupoolel ei või tarbija kahjuks käesoleva artikli kohaldamist välistada, selle toimest kõrvale kalduda ega seda muuta.

(Vt lõike 71 muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 153

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 80 – lõige 2**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. jao sätteid ei kohaldata, kui lepingutingimus puudutab lepingu põhilist eset või hinna ja üleantu väärtuse suhet, tingimusel et kaupleja on kinni pidanud artiklis 82 sätestatud arusaadavuse nõudest.

välja jäetud

Selgitus

Artikli 80 lõige 2 jäetakse välja selleks, et ebamõistlikult kahjustavate tingimuste kontroll laieneks ka põhitingimustele. Sellega tugevdatakse tarbijakaitset kõige enam. Enamikus liikmesriikides ei saa kohtud põhitingimuste, sh hinna õiglust kontrollida, kuid mõnes liikmesriigis on neil selleks õigus kas üldiselt (nn suur üldklausel Skandinaavia riikide lepinguõiguse seaduse artiklis 36) või erijuhtudel (hüpoteegi seadmise lepingute puhul Hispaanias, nt Euroopa Kohtu kohtuasi Caja de Madrid).

Muudatusettepanek 154

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 82**

Komisjoni ettepanek

Kui kaupleja kasutab tarbijaga artikli 7 tähenduses eraldi läbirääkimata lepingutingimusi, peab kaupleja tagama, et eraldi läbirääkimata tingimused on koostatud ja esitatud lihtsas ja arusaadavas keeles.

Muudatusettepanek

Kui kaupleja kasutab lepingutingimusi, peab ta tagama, et need on koostatud ja esitatud lihtsas, *selges* ja arusaadavas keeles.

Muudatusettepanek 155

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 83 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Kui kaupleja kasutab kaupleja ja tarbija vahelises lepingus *eraldi läbirääkimata* lepingutingimust *artikli 7 tähenduses*, millega on lepingust tulenevate õiguste ja kohustuste tasakaalu tarbija kahjuks oluliselt rikutud, *kaldudes kõrvale hea usu ja ausa kauplemise põhimõttest*, loetakse lepingutingimus käesoleva jao tähenduses ebamõistlikult kahjustavaks.

Muudatusettepanek

1. Kui kaupleja kasutab kaupleja ja tarbija vahelises lepingus lepingutingimust, millega on lepingust tulenevate õiguste ja kohustuste tasakaalu tarbija kahjuks oluliselt rikutud, loetakse lepingutingimus käesoleva jao tähenduses ebamõistlikult kahjustavaks.

Muudatusettepanek 156

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 83 – lõige 2 – punkt c a (uus)**

Komisjoni ettepanek

(c a) kas tingimus on nii ootamatu, et tarbija ei oleks osanud seda eeldada;

Muudatusettepanek

Muudatusettepanek 157

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 84 – punkt b a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b a) välistatakse tarbija õiguskaitsevahendite kasutamine kaupleja või kolmanda isiku suhtes või piiratakse nende kasutamist ebamõistlikult juhuks, kui kaupleja jätab lepingust tuleneva kohustuse täitmata;

Muudatusettepanek 158

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 84 – punkt c a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(c a) piiratakse tarbija õigust kasutada tõendeid või pannakse talle tõendamiskoormis, mis seaduse kohaselt lasub kauplejal;

Muudatusettepanek 159

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 84 – punkt f a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f a) nähakse ette kaupleja õigus lepingus nimetamata mõjuval põhjusel muuta ühepoolselt lepingutingimusi; seda ei kohaldata lepingutingimuste suhtes, mille kohaselt kaupleja jätab endale õiguse muuta ühepoolselt tähtajatu lepingu tingimusi, tingimusel et kaupleja teavitab

tarbijat mõistliku aja jooksul ja tarbija võib lepingu vabalt ilma kuludeta lõpetada;

Muudatusettepanek 160

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 84 – punkt f b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f b) antakse kauplejale ühepoolne õigus muuta mõjuva põhjuseta üleantava kauba, digitaalse infosisu või seotud teenuse omadusi või mis tahes muu lepingujärgse kohustuse täitmise omadusi;

Muudatusettepanek 161

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 84 – punkt f c (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f c) antakse kauplejale võimalus nõuda oma kauba eest lepingu sõlmimisel määratud tasust kõrgemat hinda, välja arvatud juhul, kui lepingus nähakse kokkulepitud tingimuste täitmise korral ette võimalus hinda langetada, kui hinna muutmise nõuded on eelnevalt kokku lepitud, kui hinnamuutmise tingimused on lepingus sätestatud ja objektiivselt õigustatud ning kui hinnamuutus ei ole kaupleja poolt meelevaldne;

Muudatusettepanek 162

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 84 – punkt g a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(g a) nähakse ette tarbija kohustus täita kõik oma lepingust tulenevad kohustused, juhul kui kaupleja ei täida oma kohustusi;

Muudatusettepanek 163

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 84 – punkt g b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(g b) antakse kauplejale õigus lepingust taganeda või lõpetada leping artikli 8 tähenduses põhjust avaldamata, kui samasugust õigust ei anta tarbijale, või juhul, kui kaupleja taganeb lepingust või lõpetab lepingu ühepoolset, võib ta keelduda raha tagastamisest, mille tarbija on talle maksnud tema poolt veel osutamata seotud teenuse eest;

Muudatusettepanek 164

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 84 – punkt h a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(h a) nähakse tarbijale ette ebamõistlikult palju kohustusi tähtajatu lepingu lõpetamiseks;

Muudatusettepanek 165

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 85 – punkt a**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(a) piiratakse tarbija õigust kasutada tööendeid või pannakse talle tõendamiskoormis, mis seaduse kohaselt peaks lasuma kauplejal;

välja jäetud

Muudatusettepanek 166

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 85 – punkt b**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b) välistatakse tarbija õiguskaitsevahendite kasutamine kaupleja või kolmanda isiku suhtes või piiratakse nende kasutamist ebamõistlikult juhaks, kui kaupleja jätab lepingust tuleneva kohustuse täitmata;

välja jäetud

Muudatusettepanek 167

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 85 – punkt e a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(e a) tarbija konkreetset käitumist peetakse võrdväärseks avalduse esitamise või mitteesitamisega, välja arvatud juhul, kui tarbijat tema käitumise tähendusest selleks ettenähtud tähtaja algul asjakohaselt teavitatakse ning kui tal on olemas mõistlik aeg sõnaselge avalduse esitamiseks;

Muudatusettepanek 168

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 85 – punkt f**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(f) antakse kauplejale õigus lepingust taganeda või lõpetada leping artikli 8 tähenduses põhjust avaldamata, kui samasugust õigust ei anta tarbijale, või juhul, kui kaupleja taganeb lepingust või lõpetab lepingu ühepoolset, võib ta keelduda raha tagastamisest, mille tarbija on talle maksnud tema poolt veel osutamata seotud teenuse eest;

välja jäetud

Muudatusettepanek 169

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 85 – punkt i**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(i) nähakse ette kaupleja õigus lepingus nimetamata mõjuval põhjusel muuta ühepoolset lepingutingimusi; seda ei kohaldata lepingutingimuste suhtes, mille kohaselt kaupleja jätab endale õiguse muuta ühepoolset tähtajatu lepingu tingimusi, tingimusel et kaupleja teavitab tarbijat mõistliku aja jooksul ja tarbija võib lepingu vabalt ilma kuludeta lõpetada;

välja jäetud

Muudatusettepanek 170

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 85 – punkt i**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(j) antakse kauplejale ühepoolne õigus muuta mõjuva põhjuseta üleantava kauba või digitaalse infosisu, osutatava seotud teenuse või muu lepingujärgse kohustuse täitmise omadusi;

välja jäetud

Muudatusettepanek 171

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 85 – punkt k

Komisjoni ettepanek

(k) lepitakse kokku, et kauba või digitaalse infosisu või seotud teenuse hind määratakse kindlaks kauba või digitaalse infosisu üleandmise või teenuse osutamise ajal ***või nähakse ette kaupleja õigus hinda tõsta, ilma et tarbijal oleks sel juhul õigust lepingust taganeda, kui uus hind on lepingu sõlmimise ajal kokkulepitud hinnaga võrreldes liiga kõrge; eelnimetatud sätet ei kohaldata, kui tegemist on hinna indekseerimise õiguspäraste tingimustega, milles hinna muutmise viis on sõnaselgelt ette nähtud;***

Muudatusettepanek

(k) lepitakse kokku, et kauba või digitaalse infosisu või seotud teenuse hind määratakse kindlaks kauba või digitaalse infosisu üleandmise või teenuse osutamise ajal;

Muudatusettepanek 172

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 85 – punkt l

Komisjoni ettepanek

(l) nähakse ette tarbija kohustus täita kõik oma lepingust tulenevad kohustused, juhul kui kaupleja ei täida oma kohustusi;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 173

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 85 – punkt n

Komisjoni ettepanek

(n) juhul, kui tellitud kaupa ei ole, antakse

Muudatusettepanek

(n) juhul, kui tellitud kaupa ei ole, antakse

kauplejale õigus üle anda samaväärne toode ilma tarbijat sellisest võimalusest eelnevalt sõnaselgelt teavitamata ja teavitamata teda asjaolust, et kaupleja peab kandma tarbijale lepingu alusel üleantu tagastamise kulud, kui tarbija kasutab õigust täitmist mitte vastu võtta;

kauplejale õigus üle anda samaväärne toode ilma tarbijat sellisest võimalusest eelnevalt sõnaselgelt teavitamata ja teavitamata teda asjaolust, et kaupleja peab kandma tarbijale lepingu alusel üleantu tagastamise kulud, kui tarbija kasutab õigust täitmist mitte vastu võtta **ning ilma et tarbija oleks sõnaselgelt nõudnud samaväärse toote üleandmist**;

Muudatusettepanek 174

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 85 – punkt v**

Komisjoni ettepanek

(v) nähakse tarbijale ette ebamõistlikult palju kohustusi tähtajatu lepingu lõpetamiseks;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 175

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 86 – lõige 1 – punkt b**

Komisjoni ettepanek

(b) tingimuse sisu on selline, et selle kasutamine kaldub suurel määral kõrvale **heast** äritavast ning on vastuolus hea usu ja ausa kauplemise põhimõttega.

Muudatusettepanek

(b) tingimuse sisu on selline, et selle kasutamine kaldub suurel määral kõrvale **tavapärasesest** äritavast ning on vastuolus hea usu ja ausa kauplemise põhimõttega.

Muudatusettepanek 176

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 88 – lõige 3**

Komisjoni ettepanek

3. Lepingupool, kes ei saa lepingujärgset kohustust täita, peab teisele lepingupoolele teatama kohustuse täitmist takistavast asjaolust ja selle mõjust kohustuse

Muudatusettepanek

3. Lepingupool, kes ei saa lepingujärgset kohustust täita, peab teisele lepingupoolele teatama kohustuse täitmist takistavast asjaolust ja selle mõjust kohustuse

täitmisele viivitamata pärast seda, kui ta saab takistavast asjaolust teada või peab sellest teada saama. Lepingupoolel on õigus nõuda eelmises lauses nimetatud kohustuse rikkumise tagajärjel tekkinud kahju hüvitamist.

täitmisele viivitamata pärast seda, kui ta saab takistavast asjaolust teada või peab sellest teada saama. Lepingupoolel on õigus nõuda eelmises lauses nimetatud kohustuse rikkumise tagajärjel tekkinud kahju hüvitamist **vastavalt 16. peatüki sätetele.**

Muudatusettepanek 177

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 89 – lõige 3 – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) kahjustatud lepingupool ei kandnud asjaolude muutumise riisikot ega pidanud seda mõistlikkuse põhimõttest lähtuvalt kandma.

Muudatusettepanek

(c) **asjaolude muutumisele tuginev** kahjustatud lepingupool ei kandnud asjaolude muutumise riisikot ega pidanud seda mõistlikkuse põhimõttest lähtuvalt kandma.

Muudatusettepanek 178

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 91 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) kauba, sealhulgas füüsilise andmekandja, millel digitaalne infosisu edastatakse, omandi üle andma

Muudatusettepanek

(b) kauba, sealhulgas füüsilise andmekandja, millel digitaalne infosisu edastatakse, omandi üle andma **või kohustuma selle üle andma;**

Selgitus

Täiendusega täpsustatakse seoses lisatud artikliga 91 a (omandiõiguse säilitamine), et omandit ei pea üle andma viivitamata (mis välistaks omandiõiguse säilitamise).

Muudatusettepanek 179

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 91 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 91 a

Omandiõiguse säilitamine

Kui omandiõiguse säilitamise klauslis on kokku lepitud, ei pea müüja andma kauba omandiõigust üle seni, kuni ostja on täitnud kohustuse tasuda selle klausli kohaselt kokkulepitud ostuhind.

Selgitus

Omandiõiguse säilitamise klausli lisamine tuleneb praktilisest vajadusest. Uues kavandatavas sõnastuses täpsustatakse, et omandiõiguse säilitamise klauslis võib kokku leppida siis, kui lepingupoolel lepivad kokku Euroopa ühise müügiõiguse kohaldamises oma lepingu suhtes. Nagu ka hilinenud maksete direktiivi puhul piirdub kavandatav tekst omandiõiguse säilitamise klausli kohustuste poolega, samas kui materiaalõigus jääb selle reguleerimisalast välja.

Muudatusettepanek 180

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 93 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(a) ***sellise*** tarbijalemüügilepingu või digitaalse infosisu üleandmise lepingu puhul, ***mis on kaugleping või väljaspool ärruume sõlmitud leping või mille kohaselt on müüjal kohustus kaup või digitaalne infosisu ostjani toimetada***, tarbija lepingu sõlmimise aegses elukohas;

(a) tarbijalemüügilepingu ***või kaupleja ja tarbija vahelise*** digitaalse infosisu üleandmise lepingu puhul tarbija lepingu sõlmimise aegses elukohas

Muudatusettepanek 181

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 94 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(a) ***sellise*** tarbijalemüügilepingu või

(a) tarbijalemüügilepingu või ***kaupleja ja***

digitaalse infosisu üleandmise lepingu puhul, *mis on kaugleping või väljaspool ärruume sõlmitud leping või mille kohaselt on müüjal kohustus kaup või digitaalne infosisu ostjani toimetada*, kauba või digitaalse infosisu üleandmisega tarbija valdusesse või muul viisil tema kontrolli alla;

tarbija vahelise digitaalse infosisu üleandmise lepingu puhul kauba või digitaalse infosisu üleandmisega tarbija valdusesse või muul viisil tema kontrolli alla;

Muudatusettepanek 182

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 95 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Kui üleandmise aega ei saa muul viisil kindlaks määrata, tuleb kaup või digitaalne infosisu üle anda mõistliku aja jooksul pärast lepingu sõlmimist.

Muudatusettepanek

(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

Muudatusettepanek 183

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 98

Komisjoni ettepanek

Artikkel 98

*Riisiko ülemineku õiguslik tagajärg
Kauba või digitaalse infosisu üleandmisel
riisiko ülemineku õiguslikud tagajärjed
on reguleeritud 14. peatüki sätetega.*

Muudatusettepanek

välja jäetud

Selgitus

Säte käsitleb ilmselget ja on tarbetu.

Muudatusettepanek 184

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 99 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. **Tarbijalemüügilepingu** puhul kehtib artiklite 100, 102 ja **103** sätetest tarbija kahjuks kõrvalekalduv kokkulepe ainult juhul, kui tarbija oli lepingu sõlmimise ajal teadlik kauba või digitaalse infosisu konkreetsetest omadustest ja nõustus, et kaup või digitaalne infosisu vastas lepingutingimustele lepingu sõlmimise ajal.

Muudatusettepanek 185

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 100 – punkt g**

Komisjoni ettepanek

(g) olema selliste omaduste ja talitlusvõimega, nagu ostja võib eeldada. Selle kindlaksmääramisel, mida tarbija võib eeldada digitaalse infosisu puhul, tuleb arvesse võtta, kas digitaalse infosisu eest tasuti ostuhind või mitte.

Muudatusettepanek 186

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 102 – lõiked 3 ja 4**

Komisjoni ettepanek

3. Kauplejatevahelise lepingu puhul **ei kohaldata lõiget 2, kui** ostja teadis või pidi teadma intellektuaalomandile tuginevast õigusest või nõudest lepingu sõlmimise ajal.

Muudatusettepanek

3. **Kaupleja ja tarbija vahelise lepingu** puhul kehtib artiklite 100, **101** ja 102 sätetest tarbija kahjuks kõrvalekalduv kokkulepe ainult juhul, kui tarbija oli lepingu sõlmimise ajal teadlik kauba või digitaalse infosisu konkreetsetest omadustest ja nõustus, et kaup või digitaalne infosisu vastas lepingutingimustele lepingu sõlmimise ajal.

Muudatusettepanek

(g) olema selliste omaduste ja talitlusvõimega (**sh välimus ja puuduste mitteeesinemine**), nagu tarbija võib eeldada. Selle kindlaksmääramisel, mida **ostja** võib eeldada digitaalse infosisu puhul, tuleb arvesse võtta, kas digitaalse infosisu eest tasuti ostuhind või **pakuti muud vastutasu**.

Muudatusettepanek

3. Lõiget 2 ei kohaldata, kui:

(a) kauplejatevahelise lepingu puhul ostja teadis või pidi teadma intellektuaalomandile tuginevast õigusest

4. Kaupleja ja tarbija vahelise lepingu puhul *ei kohaldata lõiget 2, kui* tarbija teadis intellektuaalomandile tuginevast õigusest või nõudest lepingu sõlmimise ajal.

või nõudest lepingu sõlmimise ajal;

(b) kaupleja ja tarbija vahelise lepingu puhul tarbija teadis intellektuaalomandile tuginevast õigusest või nõudest lepingu sõlmimise ajal.

Selgitus

Artikli struktuuri lihtsustamine.

Muudatusettepanek 187

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 103**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 103

välja jäetud

Digitaalse infosisu vastavuse nõuete piiramine Digitaalset infosisu ei loeta lepingutingimustele mittevastavaks ainuüksi põhjusel, et pärast lepingu sõlmimist on kättesaadavaks muutunud digitaalse infosisu uuendatud versioon.

Artikkel 104

Selgitus

See säte on pigem eksitav kui täpsustav. Artikkel 100 on üldsäte, mida kohaldatakse vastavuse või mittevastavuse kindlakstegemisel.

Muudatusettepanek 188

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 104**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Kauplejatevahelise lepingu puhul ei vastuta *miüija* kauba lepingutingimustele mittevastavuse eest, kui ostja lepingu sõlmimisel kauba lepingutingimustele mittevastavust teadis *või* pidi teadma.

Müüja ei vastuta kauba lepingutingimustele mittevastavuse eest, kui ostja lepingu sõlmimisel kauba lepingutingimustele mittevastavust teadis. Kauplejatevahelise lepingu puhul *kehtib*

see ka juhul, kui ostja pidi teadma lepingutingimuste mittevastavust.

Selgitus

Kui ostja, kes teab ostueseme seisukorda, sõlmib sellele vaatamata ja tingimusteta ostulepingu, ei ole tal võimalik esitada järgnevalt nõuet selle kohta, et ese ei vasta lepingutingimustele. Kõnealune vastuolulise käitumise keeld kehtib võrdselt nii kauplejale kui ka tarbijale; seetõttu tuleb laiendada artikli 104 kohaldamisala.

Muudatusettepanek 189

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 105 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. **Tarbijalemüügi** lepingu puhul eeldatakse, et kuue kuu jooksul alates riisiko ostjale üleminekust ilmnenud lepingutingimuste mittevastavus oli olemas riisiko ülemineku ajal, kui selline eeldus ei ole vastuolus kauba või digitaalse infosisu või puuduse olemusega.

Muudatusettepanek

2. **Kaupleja ja tarbija vahelise** lepingu puhul eeldatakse, et kuue kuu jooksul alates riisiko ostjale üleminekust ilmnenud lepingutingimuste mittevastavus oli olemas riisiko ülemineku ajal, kui selline eeldus ei ole vastuolus kauba või digitaalse infosisu või puuduse olemusega.

Muudatusettepanek 190

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 105 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Kui kaupleja peab digitaalset infosisu edaspidi värskendama, peab ta tagama, et digitaalne infosisu vastaks lepingutingimustele kogu lepingu kestuse jooksul.

Muudatusettepanek

4. Kui kaupleja peab digitaalset infosisu edaspidi värskendama **või kui ta annab selle osad üle eraldi**, peab ta tagama, et digitaalne infosisu vastaks lepingutingimustele kogu lepingu kestuse jooksul.

Muudatusettepanek 191

Ettepanek võtta vastu määrus

Lisa I – artikkel 106 – lõige 1 – sisejuhataav osa

Komisjoni ettepanek

1. Kui müüja on kohustust rikkunud, võib ostja teha järgmist:

Muudatusettepanek

1. Kui müüja on kohustust rikkunud, võib **ostja teha juhul, kui vastavate õiguskaitsevahendite erinõuded on täidetud**, järgmist:

Muudatusettepanek 192

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 106 – lõige 3 – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) ei sõltu tema õigus kasutada õiguskaitsevahendeid müüja õigusest kohustuse rikkumine heastada **ning**

Muudatusettepanek

(a) ei sõltu tema õigus kasutada õiguskaitsevahendeid müüja õigusest kohustuse rikkumine heastada, **välja arvatud juhul, kui see on seotud kaupade või digitaalse infosuga, mis on valmistatud, toodetud või muudetud tarbija esitatud kirjelduse kohaselt või mis on ette nähtud konkreetsele isikule, või**

Muudatusettepanek 193

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 107

Komisjoni ettepanek

Õiguskaitsevahendite piiramine digitaalse infosisu puhul, mille eest ei tasuta ostuhinda

Muudatusettepanek

Õiguskaitsevahendite piiramine digitaalse infosisu puhul, mille eest ei tasuta ostuhinda **ega pakuta muud vastutasu**
- 1. Kui digitaalse infosisu eest pakutakse muud vastutasu kui ostuhinna tasumine, võib ostja kasutada artikli 106 lõikes 1 sätestatud õiguskaitsevahendeid, välja

Kui digitaalse infosisu eest ei **tasuta ostuhinda**, ei või ostja kasutada artikli 106 lõike 1 punktides a–d sätestatud õiguskaitsevahendeid. Ostja võib nõuda kahju hüvitamist vastavalt artikli 106 lõike 1 punktile e üksnes ostja varale, sealhulgas riistvarale, tarkvarale ja andmetele, tekitatud kahju puhul, mille põhjustas üleantud digitaalse infosisu lepingutingimustele mittevastavus, välja arvatud tulu osas, mis ostjal tekitatud kahju tõttu saamata jäi.

arvatud punkti d kohane hinnaalandus.

1. Kui digitaalse infosisu eest ei **pakuta vastutasu**, ei või ostja kasutada artikli 106 lõike 1 punktides a–d sätestatud õiguskaitsevahendeid. Ostja võib nõuda kahju hüvitamist vastavalt artikli 106 lõike 1 punktile e üksnes ostja varale, sealhulgas riistvarale, tarkvarale ja andmetele, tekitatud kahju puhul, mille põhjustas üleantud digitaalse infosisu lepingutingimustele mittevastavus, välja arvatud tulu osas, mis ostjal tekitatud kahju tõttu saamata jäi.

Selgitus

Euroopa ühine müügiõigus hõlmab ka juhte, kus digitaalse infosisu eest tasutakse ostuhinda (artikli 5 punkt b). Artikkel 107 kavandatud kujul piirab aga ostja õiguskaitsevahendeid liialt ning selles ei võeta arvesse juhtumeid, kus ostja ei maksa raha, kuid peab siiski pakkuma vastutasu, näiteks esitama isikuandmeid. Lõige 1 võimaldab sellistel juhtudel kasutada kõiki Euroopa ühise müügiõiguse kohaseid õiguskaitsevahendeid, välja arvatud hinnaalandust (sest raha ei maksta). Lõikes 2 säilitatakse kahju heastamise piirangud, kuid ainult juhtudel, kui digitaalne infosisu anti tõepoolest üle tasuta.

Muudatusettepanek 194

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 109 – lõige 4 – punkt -a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(-a) ostja on tarbija, mispuhul ei sõltu ostja õigus kasutada õiguskaitsevahendeid artikli 106 lõike 3 punkti a kohasest müüja õigusest pakkuda rikkumise heastamist;

Muudatusettepanek 195

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 109 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Müüja peab rikkumise heastama mõistliku aja jooksul.

Muudatusettepanek

5. Müüja peab rikkumise heastama mõistliku aja jooksul. ***Kaupleja ja tarbija vahelise lepingu puhul ei ole mõistlik aeg pikem kui 30 päeva.***

Muudatusettepanek 196

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 109 – lõige 7**

Komisjoni ettepanek

7. Heastamine ei võta ostjalt õigust nõuda, et müüja hüvitaks kohustuse täitmisega viivitamise ja rikkumise heastamisega tekitatud kahju ja sellise kahju, mida ei õnnestunud heastamisega ära hoida.

Muudatusettepanek

7. Heastamine ei võta ostjalt õigust nõuda, et müüja hüvitaks ***vastavalt 16. peatüki sätetele*** kohustuse täitmisega viivitamise ja rikkumise heastamisega tekitatud kahju ja sellise kahju, mida ei õnnestunud heastamisega ära hoida.

Muudatusettepanek 197

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 110 – lõiked 1 ja 2**

Komisjoni ettepanek

1. Ostjal on õigus nõuda, et müüja täidaks oma kohustuse.

2. Õigus nõuda kohustuse täitmist hõlmab ka õiguse nõuda lepingutingimustele mittevastava täitmise tasuta parandamist.

Muudatusettepanek

1. Ostjal on õigus nõuda, et müüja täidaks oma kohustuse, ***mis*** hõlmab ka õiguse nõuda lepingutingimustele mittevastava täitmise tasuta parandamist.

Selgitus

Sätte struktuuri lihtsustamine.

Muudatusettepanek 198

Ettepanek võtta vastu määrus

Lisa I – artikkel 111 – lõige 1 – sisejuhataav osa

Komisjoni ettepanek

1. Kui kaupleja peab tarbijalemüügi lepingu puhul parandama lepingutingimustele mittevastava täitmise artikli 110 **lõike 2** kohaselt, võib tarbija valida kauba parandamise ja asendamise vahel, välja arvatud juhul, kui üks neist on õigusvastane või võimatu või teisega võimalusega võrreldes müüjale ebamõistlikult kulukas, võttes arvesse järgmist:

Muudatusettepanek

1. Kui kaupleja peab tarbijalemüügi lepingu puhul parandama lepingutingimustele mittevastava täitmise artikli 110 kohaselt, võib tarbija valida kauba parandamise ja asendamise vahel, välja arvatud juhul, kui üks neist on õigusvastane või võimatu või teisega võimalusega võrreldes müüjale ebamõistlikult kulukas, võttes arvesse järgmist:

Muudatusettepanek 199

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 111 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui tarbija nõuab mittevastavuse parandamist kauba parandamise või asendamisega vastavalt lõikele 1, on tarbijal õigus kasutada muid õiguskaitsevahendeid ainult juhul, kui kaupleja ei ole kaupa parandanud või asendanud mõistliku aja jooksul, mis ei ületa 30 päeva. **Tarbija võib selle aja jooksul keelduda oma kohustuse täitmisest.**

Muudatusettepanek

2. Kui tarbija nõuab mittevastavuse parandamist kauba parandamise või asendamisega vastavalt lõikele 1, on tarbijal õigus kasutada muid õiguskaitsevahendeid ainult juhul, kui:

(a) kui kaupleja ei ole kaupa parandanud või asendanud mõistliku aja jooksul, mis ei ületa 30 päeva;

(b) kaupleja on otseselt või kaudselt keeldunud mittevastavuse kõrvaldamisest;

(c) sama viga tekkis pärast parandamist või asendamist uuesti.

Muudatusettepanek 200

Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 113 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 a. Kaupleja ja tarbija vahelises lepingus võib keelduda kogu kohustuse täitmisest, välja arvatud juhul, kui kogu kohustuse täitmisest keeldumine on lepingule mittevastavuse ulatusega võrreldes ülimalt ebaproportsionaalne.

Muudatusettepanek 201

Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 119

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Ostja kaotab õiguse leping käesoleva jao kohaselt lõpetada, kui ta ei teata lepingu lõpetamisest **mõistliku aja** jooksul pärast lepingu lõpetamise õiguse tekkimist või pärast seda, kui ostja sai lepingurikkumisest teada või pidi sellest teada saama, olenevalt sellest, kumb toimub hiljem.

2. Lõiget 1 ei kohaldata, kui:

(a) ostja on tarbija või

(b) kohustuse täitmist ei ole üldse pakutud.

1. Ostja kaotab õiguse leping käesoleva jao kohaselt lõpetada, kui ta ei teata lepingu lõpetamisest **kahe kuu** jooksul pärast lepingu lõpetamise õiguse tekkimist või pärast seda, kui ostja sai lepingurikkumisest teada, või **kui ostja on kaupleja**, pidi sellest teada saama, olenevalt sellest, kumb toimub hiljem.

2. Lõiget 1 ei kohaldata, kui kohustuse täitmist ei ole üldse pakutud.

Muudatusettepanek 202

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 120 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Ostjal, kes alandab hinda, ei ole õigust nõuda samal ajal sellise kahju hüvitamist, mis on hinna alandamisega kaetud, kuid tal on õigus nõuda talle tekitatud täiendava kahju hüvitamist.

Muudatusettepanek

3. Ostjal, kes alandab hinda, ei ole õigust nõuda samal ajal **16. peatüki sätete kohaselt** sellise kahju hüvitamist, mis on hinna alandamisega kaetud, kuid tal on õigus nõuda talle tekitatud täiendava kahju hüvitamist.

Muudatusettepanek 203

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 121 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Kauplejatevahelise lepingu puhul peab ostja kauba üle vaatama või laskma selle üle vaadata mõistliku tähtaja jooksul, mis ei ole pikem kui 14 päeva alates kauba või digitaalse infosisu üleandmisest või seotud teenuse osutamisest.

Muudatusettepanek

1. Kauplejatevahelise lepingu puhul peab ostja kauba **või digitaalse infosisu** üle vaatama või laskma selle üle vaadata mõistliku tähtaja jooksul, mis ei ole pikem kui 14 päeva alates kauba või digitaalse infosisu üleandmisest või seotud teenuse osutamisest.

Muudatusettepanek 204

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 122 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

1. Kui ostja ei teata müüjale lepingutingimustele mittevastavusest mõistliku aja jooksul või ei kirjelda kauplejate vahel sõlmitud lepingu puhul kauba lepingutingimustele mittevastavust piisavalt täpselt, ei või ostja kauba lepingutingimustele mittevastavusele tugineda.

Muudatusettepanek

1. Kui ostja ei teata müüjale lepingutingimustele mittevastavusest mõistliku aja jooksul või ei kirjelda kauplejate vahel sõlmitud lepingu puhul kauba lepingutingimustele mittevastavust piisavalt täpselt, ei või ostja kauba lepingutingimustele mittevastavusele tugineda. ***Ostja võib siiski vähendada hinda või nõuda hüvitist, välja arvatud saamata jäänud kasumi eest, kui tal on nõutava teatamise ärajätmiseks mõistlik põhjus.***

Selgitus

Täiendus on kooskõlas ÜRO konventsiooni (kaupade rahvusvahelise ostu-müügi lepingute kohta) artikliga 44.

Muudatusettepanek 205

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 123 – lõige 2**

Komisjoni ettepanek

2. Lõike 1 punkti a ei kohaldata digitaalse infosisu üleandmise lepingu suhtes, kui digitaalse infosisu eest ei tasuta ostuhinda.

Muudatusettepanek

2. Digitaalse infosisu üleandmise lepingu puhul

(a) ei kohaldata lõike 1 punkti a digitaalse infosisu üleandmise lepingu suhtes, kui digitaalse infosisu eest ei tasuta ostuhinda;

(b) ei kohaldata lõike 1 punkti b, kui digitaalset infosisu ei esitata füüsilisel andmekandjal.

Selgitus

Näib asjakohane näha ette erand ostja kohustusest võtta kaup vastu, kui digitaalset infosisu ei esitata füüsilisel andmekandjal. Selline digitaalne infosisu võib tekitada ostjale kahju, ja müüjal ei teki laokulusid. Seega ei peaks ostjal olema kohustust kaup vastu võtta.

Muudatusettepanek 206

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 127 – lõige 4**

Komisjoni ettepanek

4. Kui müüja võtab vastu kolmanda isiku pakutud ostuhinna tasumise asjaoludel, mida ei ole lõikes 1 või 2 sätestatud, vabaneb ostja tasumise kohustusest müüja ees, kuid müüja vastutab ostja ees tasumise vastuvõtmise tulemusel tekkinud kahju eest.

Muudatusettepanek

4. Kui müüja võtab vastu kolmanda isiku pakutud ostuhinna tasumise asjaoludel, mida ei ole lõikes 1 või 2 sätestatud, vabaneb ostja tasumise kohustusest müüja ees, kuid müüja vastutab ostja ees **vastavalt 16. peatüki sätetele** tasumise vastuvõtmise tulemusel tekkinud kahju eest.

Muudatusettepanek 207

Ettepanek võtta vastu määrus

Lisa I – artikkel 131 – lõige 1 – sisejuhataav osa

Komisjoni ettepanek

1. Kui ostja on kohustust rikkunud, võib müüja teha järgmist:

Muudatusettepanek

1. Kui ostja on kohustust rikkunud, võib müüja teha **juhul, kui vastavate õiguskaitsevahendite erinõuded on täidetud**, järgmist:

Muudatusettepanek 208

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 131 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui ostja kohustuse rikkumine on vabandatav, võib müüja kasutada kõiki lõikes 1 nimetatud õiguskaitsevahendeid, välja arvatud **nõuda kohustuse täitmist ja kahju hüvitamist**.

Muudatusettepanek

2. Kui ostja kohustuse rikkumine on vabandatav, võib müüja kasutada kõiki lõikes 1 nimetatud õiguskaitsevahendeid, välja arvatud kahju hüvitamist.

Selgitus

Muudatus kajastab artikli 106 lõike 4 kohandamist.

Muudatusettepanek 209

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 142 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Lõikeid 1 ja 2 ei kohaldata, välja arvatud kauglepingu ja väljaspool äriruume sõlmitud lepingu puhul, kui tarbija ei täida kohustust kaup või digitaalne infosisu vastu võtta ja kohustuse rikkumine ei ole artikli 88 sätete kohaselt vabandatav. Sel juhul läheb riisiko üle ajal, kui tarbija või tarbija nimetatud kolmas isik oleks kauba

Muudatusettepanek

välja jäetud

oma valdusesse või digitaalse infosisu oma kontrolli alla saanud, kui ta oleks täitnud kohustuse kaup või infosisu vastu võtta.

Muudatusettepanek 210

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 143 – pealkiri**

Komisjoni ettepanek

Riisiko ülemineku aeg

Muudatusettepanek

*Riisiko üleminek kauplejatevahelise
lepingu puhul*

Muudatusettepanek 211

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 143 – lõige 2**

Komisjoni ettepanek

2. Lõike 1 kohaldamisel arvestatakse artiklites 144, 145 ja 146 sätestatud erisusi.

Muudatusettepanek

2. Kui kaup või digitaalne infosisu on ostja käsutusse andmiseks valmis pandud ja ostja on sellest teadlik, läheb riisiko ostjale üle ajal, mil ostja oleks pidanud kauba või digitaalse infosisu vastu võtma, välja arvatud juhul, kui ostjal oli õigus keelduda kauba vastuvõtmisest vastavalt artiklile 113.

Kui kaup või digitaalne infosisu on ostja käsutusse andmiseks valmis pandud mujal kui müüja tegevuskohas, läheb riisiko ostjale üle kauba üleandmistähtaja möödumisel, kui ostja on teadlik asjaolust, et kaup või digitaalne infosisu on nimetatud kohas tema käsutusse andmiseks valmis pandud.

(Vt artikli 144 muudatusettepanekut.)

Selgitus

jao sätted on koondatud lihtsuse huvides ühte artiklisse.

Muudatusettepanek 212

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 143 – lõige 2 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 a. Müügilepingute puhul, mis sisaldavad kauba vedu, vaatamata sellele, kas müüjal on õigus pidada kinni kauba käsutusõigust sisaldavat dokumenti:

(a) kui müüja ei ole kohustatud kaupa üle andma määratud kohas, läheb riisiko ostjale üle siis, kui kaup antakse üle esimesele vedajale ostjani toimetamiseks vastavalt lepingule;

(b) kui müüjal on kohustus anda kaup vedajale üle määratud kohas, ei lähe riisiko ostjale üle enne, kui kaup antakse vedajale üle määratud kohas.

(Vt artikli 145 muudatusettepanekut – struktuuri on muudetud.)

Muudatusettepanek 213

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 143 – lõige 2 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 b. Kui kaup müüakse vedamise ajal, läheb riisiko ostjale üle siis, kui kaup antakse üle esimesele vedajale või kui leping on sõlmitud, sõltuvalt asjaoludest. Riisiko ei lähe ostjale üle, kui müüja müügilepingu sõlmimise ajal teadis või pidi teadma, et kaup on hävinud või kahjustunud, kuid ei teatanud sellest ostjale.

(Vt artikli 146 muudatusettepanekut – teksti on muudetud.)

Muudatusettepanek 214

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 144

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 144

välja jäetud

Ostjale valmis pandud kaup

1. Kui kaup või digitaalne infosisu on ostja käsutusse andmiseks valmis pandud ja ostja on sellest teadlik, läheb riisiko ostjale üle ajal, mil ostja oleks pidanud kauba või digitaalse infosisu vastu võtma, välja arvatud juhul, kui ostjal oli õigus keelduda kauba vastuvõtmisest vastavalt artiklile 113.

2. Kui kaup või digitaalne infosisu on ostja käsutusse andmiseks valmis pandud mujal kui müüja tegevuskohas, läheb riisiko ostjale üle kauba üleandmistähtaja möödumisel, kui ostja on teadlik asjaolust, et kaup või digitaalne infosisu on nimetatud kohas tema käsutusse andmiseks valmis pandud.

(Vt artikli 143 lõike 2 muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 215

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 145

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 145

välja jäetud

Kauba vedu

1. Käesolevat artiklit kohaldatakse müügilepingutele, mis sisaldavad kauba vedu.

2. Kui müüja ei ole kohustatud kaupa üle andma määratud kohas, läheb riisiko ostjale üle siis, kui kaup antakse üle esimesele vedajale ostjani toimetamiseks vastavalt lepingule.

3. Kui müüjal on kohustus anda kaup vedajale üle määratud kohas, ei lähe

riisiko ostjale üle enne, kui kaup antakse vedajale üle määratud kohas.

4. Riisiko üleminekut ei mõjuta müüja õigus pidada kinni kauba käsutusõigust sisaldavat dokumenti.

(Vt artikli 143 lõike 3 muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 216

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 146**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 146

välja jäetud

Vedamisel oleva kauba müük

- 1. Käesolevat artiklit kohaldatakse müügilepingutele, mis sisaldavad vedamisel oleva kauba müüki.**
- 2. Riisiko läheb ostjale üle siis, kui kaup antakse üle esimesele vedajale. Asjaoludest tulenevalt võib riisiko ostjale üle minna ka lepingu sõlmimise ajal.**
- 3. Kui müüja müügilepingu sõlmimise ajal teadis või pidi teadma, et kaup on hävinud või kahjustunud, kuid ei teatanud sellest ostjale, kannab kauba hävimise või kahjustumise riisikot müüja.**

(Vt artikli 143 lõike 4 muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 217

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 150 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

- 1. Teenuseosutaja võib usaldada kohustuse täitmise kolmandale isikule, kui teenuseosutaja ei pea kohustust täitma**

(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

isiklikult.

Muudatusettepanek 218

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 155 – lõige 1 – punkt e**

Komisjoni ettepanek

(e) nõuda kahju hüvitamist.

Muudatusettepanek

(e) nõuda kahju hüvitamist **vastavalt
16. peatüki sätetele.**

Muudatusettepanek 219

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 155 – lõige 2**

Komisjoni ettepanek

2. Ilma et see piiraks lõike 3 kohaldamist, sõltub kliendi õigus kasutada õiguskaitsevahendeid teenuseosutaja õigusest pakkuda rikkumise heastamist **olenemata sellest, kas klient on tarbija või mitte.**

Muudatusettepanek

2. Ilma et see piiraks lõike 3 kohaldamist, sõltub kliendi õigus kasutada õiguskaitsevahendeid teenuseosutaja õigusest pakkuda rikkumise heastamist.

Muudatusettepanek 220

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 155 – lõige 5 – punkt a**

Komisjoni ettepanek

(a) seoses teenuseosutaja õigusega pakkuda heastamist ei tohi kaupleja ja tarbija vahelise lepingu puhul artikli 109 lõike 5 kohane mõistlik aeg olla pikem kui 30 päeva;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 221

Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 155 – lõige 5 – punkt b

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(b) lepingutingimustele mittevastava teenuse osutamise parandamisel ei kohaldata artikleid 111 ja 112 ning

välja jäetud

Muudatusettepanek 222

Ettepanek võtta vastu määrus
I osa – artikkel 157 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(d) hinna või kahjuhüvitise tasumisega viivitamise korral nõuda viivist.

(d) hinna või kahjuhüvitise tasumisega viivitamise korral nõuda viivist **vastavalt 16. peatüki sätetele.**

Muudatusettepanek 223

Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 172 – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Tagasitäitmine lepingu tühistamise või lõpetamise korral

Tagasitäitmine lepingu tühistamise, lõpetamise või **tühisuse** korral

Selgitus

Muudatusettepanekute kogumi eesmärk on uuesti koostada tagasitäitmist käsitlev peatükk, sest tuvastati mitu puudujääki. Ettepanekute eesmärk on saavutada sidusam ja tasakaalustatum tulemus ning lõpetada ja täpsustada sätteid, samuti esitada praktilisi lahendusi digitaalse infosisu pakkumiseks, eelkõige juhul, kui see toimub vastutasu, mitte ostuhinna tasumise eest.

Muudatusettepanek 224

Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 172 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Kui lepingupool tühistab või lõpetab lepingu, on kummalgi lepingupoolel kohustus tagastada teisele poolele (edaspidi „saaja”) sellelt poolelt lepingu alusel saadu.

Muudatusettepanek

1. Kui lepingupool tühistab või lõpetab lepingu ***või osa lepingust, või kui leping on tühine või mittesiduv muudel põhjustel peale tühistamise või lõpetamise, on*** kummalgi lepingupoolel kohustus tagastada teisele poolele (edaspidi „saaja”) sellelt poolelt ***mõjutatud lepingu või lepinguosa*** alusel saadu.

Selgitus

Täpsustus osalise tühistamise või lõpetamise puhuks (vrld artikkel 117) ning juhtudeks, mil leping on tühine või mittesiduv, kuna müüja ei ole järginud teatud kohustust või erinõue jäi täitmata (nt artikli 19 lõige 4, artikli 25 lõige 2, artikli 71 lõige 1, artikli 72 lõige 3, artikli 79 lõige 2, artikli 167 lõige 3 ja artikli 170 lõige 1).

Muudatusettepanek 225

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 172 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 a. Tagasitüitmine toimub mõistliku aja jooksul, kuid mitte hiljem kui 14 päeva jooksul alates tühistamisest või lõpetamisest teatamisest. Kui saaja on tarbija, loetakse tähtaeg järgituks, kui tarbija võtab vajalikud meetmed enne 14-päevase tähtaja möödumist.

Selgitus

Täpsustus tagasitüitmise aja osas. Kavandatav lahendus on kooskõlas lepingust taganemise õiguse kasutamist käsitlevate sätetega (artikli 44 lõige 1 ja artikli 45 lõige 1, vastavalt tarbijaõiguste direktiivile).

Muudatusettepanek 226

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 172 – lõige 2 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 b. Saaja kannab saadu tagastamise kulud.

Selgitus

Täpsustus tagasitäitmise kulu osas. Kavandatud lahendus on kooskõlas lepingust taganemise õiguse kasutamist käsitlevate sätetega (artikli 44 lõige 2, vastavalt tarbijaõiguste direktiivile).

Muudatusettepanek 227

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – punkt 172 – lõik 2 c (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 c. Lepingupool võib keelduda tagastamiskohustuse täitmisest, kui sellel lepingupoolel on selleks õigustatud huvi, näiteks juhul, kui see on vajalik mittevastavuse kindlakstegemiseks.

Selgitus

Täpsustus.

Muudatusettepanek 228

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – punkt 172 – lõige 2 d (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 d. Kui üks lepingupool rikub käesolevas peatükis sätestatud tagastamis- või maksekohustust, võib teine lepingupool nõuda hüvitist vastavalt artiklite 159–163 sätetele.

Selgitus

Täpsustus.

Muudatusettepanek 229

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 172 a (uus) – pealkiri**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 172 a

***Digitaalse infosisu tagastamine ning
digitaalse infosisu üleandmisega seotud
vastutasu tagastamine***

Muudatusettepanek 230

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 172 a (uus) – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***1. Digitaalset infosisu käsitatakse
tagastatavana ainult järgmistel juhtudel:***

***(a) digitaalset infosisu pakuti füüsilisel
andmekandjal ning see on endiselt
pitseeritud või müüja ei pitseerinud seda
enne üleandmist, või***

***(b) on ilmne, et saaja, kes saadab füüsilise
andmekandja tagasi, ei saanud endale
jätta digitaalse infosisu kasutatavat
koopiat, või***

***(c) müüja võib ilma märkimisväärse
jõupingutuse või kuluta hoida ära
digitaalse infosisu edasise kasutamise
saaja poolt, näiteks kustutades saaja
kasutajakonto.***

Selgitus

Digitaalset infosisu tuleks käsitada tagastatavana, kui müüja ei saa seda rohkem kasutada, sealhulgas juhud, mil füüsiline andmekandja on endiselt pitseeritud, mil ostja ei oleks saanud jätta endale kasutatavat koopiat (nt on sisu blokitud tehnilise kaitsemeetme abil või toimetatud kohale defektsena, mistõttu seda ei saa kasutada) või mil müüja saab ilma olulise jõupingutuse või kuludeta hoida ära digitaalse infosisu edasise kasutamise ostja poolt (nt kustutades saaja kasutajakonto). Kõikidel neil juhtudel ei peaks ostja maksma rahalist väärtust.

Muudatusettepanek 231

Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 172 a (uus) – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Saajat, kes sai digitaalse infosisu, mida pakuti füüsilisel andmekandjal ning mis on tagastatav vastavalt lõike 1 punktide a ja b sätetele, peetakse tagastamiskohustuse täitnuks füüsilise andmekandja tagastamisel.

Selgitus

Täpsustus selle kohta, mida füüsilisel andmekandjal pakutud tagastatava digitaalse infosisu saaja peab tegema, et täita oma kohustus seoses tagasitaitmisega (nt saatma CD tagasi).

Muudatusettepanek 232

Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 172 a (uus) – lõige 3

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Kui digitaalse infosisu eest on pakutud vastutasu, mis ei ole ostuhinna tasumine, vaid näiteks isikuandmete esitamine, ja kui seda vastutasu ei saa tagastada, hoidub vastutasu saaja saadu edasisest kasutamisest, näiteks kustutades saadud isikuandmed. Tarbijat teavitatakse isikuandmete kustutamisest.

Muudatusettepanek 233

Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 173 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Kui lepingu alusel saadud ja sellest saadud vilju **või digitaalset infosisu**

1. Kui lepingu alusel saadud ja sellest saadud vilju ei ole võimalik tagastada, peab

olenemata sellest, kas infosisu anti üle füüsilisel andmekandjal või mitte, ei ole võimalik tagastada, peab saaja hüvitama saadu väärtuse rahas. Kui saadu tagastamine on võimalik, kui nõuaks ebamõistlikke pingutusi või kulutusi, võib saaja hüvitada saadu väärtuse rahas juhul, kui see ei kahjusta teise poole varalisi huve.

saaja hüvitama saadu väärtuse rahas. Kui saadu tagastamine on võimalik, kui nõuaks ebamõistlikke pingutusi või kulutusi, võib saaja hüvitada saadu väärtuse rahas juhul, kui see ei kahjusta teise poole varalisi huve.

Selgitus

Sätte väljajäetud osa ei ole vajalik, kui võetakse kasutusele uus artikkel 172 a.

Muudatusettepanek 234

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 173 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Kui saaja on vahetanud kauba raha või muu sama liiki kauba või digitaalse infosisu vastu ja saaja teadis või pidi teadma lepingu tühistamise või lõpetamise alusest, võib teine pool saajalt nõuda asenduskauba või selle rahalise väärtuse väljaandmist. Kui saaja on vahetanud kauba raha või muu sama liiki kauba või digitaalse infosisu vastu ja saaja ei teadnud ega pidanud teadma lepingu tühistamise või lõpetamise alusest, võib saaja valida, kas hüvitada asenduskauba rahaline väärtus või tagastada asenduskaup.

välja jäetud

Selgitus

Lõige 5 jäetakse välja, sest olukord, kus ostja, kes ei saa kaupa tagastada (nt kui see on varastatud, ära kingitud või täielikult hävinud), peab tasuma kauba täieliku rahalise väärtuse (lõige 1), samas kui ostja, kes müüs kauba alla selle turuväärtuse, peab tagastama müügist saadud tulu, põhjustab juhuslikke tulemusi. Mõlemal juhul peaks ostja tasuma rahalise väärtuse.

Muudatusettepanek 235

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 173 – lõige 6

Komisjoni ettepanek

6. Digitaalse infosisu **puhul, mille** eest ei ole tasutud ostuhinda, **tagasitütmist ei toimu.**

Muudatusettepanek

6. **Kui** digitaalse infosisu eest ei ole tasutud ostuhinda, **vaid pakutud vastutasu, mis ei ole ostuhinna tasumine, või ei ole pakutud vastutasu, ja digitaalset infosisu ei saa käsitada tagastatavana artikli 172a lõike 1 tähenduses, ei pea digitaalse infosisu saaja tasuma selle väärtust rahas.**

Selgitus

Vajalik täpsustus. Kui ostja on saanud digitaalse infosisu ilma raha tasumata, ei peaks ta tagasitütmise korral selle väärtust rahas tasuma.

Muudatusettepanek 236

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 173 – lõige 6 a (uus)

Komisjoni ettepanek

6 a. Ilma et see piiraks artikli 172a lõike 3 kohaldamist ei pea juhul, kui digitaalse infosisu eest on pakutud vastutasu, mis ei ole ostuhinna tasumine, ja seda vastutasu ei saa tagastada, vastutasu saaja tasuma selle väärtust rahas.

Muudatusettepanek

Selgitus

Vajalik täpsustus. Väga sageli ei ole digitaalse infosisu eest saadud võimalik tagastada ning samuti on keeruline ja vahetevahel võimatu teha kindlaks vastutasu rahalist väärtust. Sellisel juhul on asjakohasem lahendus osapoolte õiguste tasakaalustamiseks see, et kumbki lepingupool ei pea tasuma saadu väärtust rahas. See ei tohiks loomulikult piirata vastutasu saaja kohustust vastavalt artikli 172a lõike 3 sätetele hoiduda saadu (nt isikuandmete) edasisest kasutamisest.

Muudatusettepanek 237

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 174 – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Tasu kasutamise eest ja saadud rahalt tasutav intress

Muudatusettepanek

Tasu kasutamise eest ja saadud rahalt tasutav intress **ning väärtuse vähenemine**

Muudatusettepanek 238

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 174 – lõiked 1 ja 1 b

Komisjoni ettepanek

1. Kui saaja on kaupa kasutanud, peab saaja tasuma teisele poolele kasutamise aja eest selle väärtuse rahas, kui:

- (a) lepingu tühistamise või lõpetamise aluseks olev asjaolu on saaja põhjustatud;
- (b) saaja teadis enne kauba kasutamist lepingu tühistamise või lõpetamise aluseks olevast asjaolust või
- (c) võttes arvesse kauba olemust, kasutamise olemust ja ulatust ning õigust kasutada muid õiguskaitsevahendeid peale lepingu lõpetamise, oleks ebaõiglane lubada saajal kaupa nimetatud ajavahemiku jooksul tasuta kasutada.

Muudatusettepanek

1. Kui saaja on kaupa **või digitaalset infosisu** kasutanud, peab saaja tasuma teisele poolele kasutamise aja eest selle väärtuse rahas, kui:

- (a) lepingu tühistamise või lõpetamise aluseks olev asjaolu on saaja põhjustatud;
- (b) saaja teadis enne kauba kasutamist lepingu tühistamise või lõpetamise aluseks olevast asjaolust või
- (c) võttes arvesse kauba **või digitaalse infosisu** olemust, kasutamise olemust ja ulatust ning õigust kasutada muid õiguskaitsevahendeid peale lepingu lõpetamise, oleks ebaõiglane lubada saajal kaupa **või digitaalset infosisu** nimetatud ajavahemiku jooksul tasuta kasutada.

Muudatusettepanek 239

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 174 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Käesoleva peatüki kohaldamise korral ei ole saajal kohustust tasuda saadud kauba kasutamise eest või maksta intressi saadud rahalt, kui kaup või raha on saadud muudel asjaoludel kui lõigetes 1 ja 2 sätestatud

Muudatusettepanek

3. Käesoleva peatüki kohaldamise korral ei ole saajal kohustust tasuda saadud kauba **või digitaalse infosisu** kasutamise eest või maksta intressi saadud rahalt, kui kaup või raha on saadud muudel asjaoludel kui

asjaolud.

lõigetes 1, **I a** ja 2 sätestatud asjaolud.

Muudatusettepanek 240

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 174 – lõige 3 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 a. Saaja vastutab artiklite 159–163 sätete kohaselt kauba, digitaalse infosisu või nende viljade väärtuse vähenemise eest ulatuses, mille võrra väärtuse vähenemine ületab tavapärasel kasutamisel tekkiva kulumi.

Selgitus

Käesolevat sätet esildatakse seetõttu, et olukord, kus ostja, kes ei saa kaupa tagastada (nt kui see on varastatud, ära kingitud või täielikult hävinud), peab tasuma kauba täieliku rahalise väärtuse (artikli 173 lõige 1), samas juhul, kui kaup on tõsiselt kahjustunud ning selle väärtus on märkimisväärselt kahanenud, kuid kaup on sellegipoolest tagastatav, peab ostja kahjustunud kauba tagastama (artikli 172 lõiked 1 ja 2), põhjustab juhuslikke tulemusi. Ostja peaks ka viimasel juhul kahju hüvitama.

Muudatusettepanek 241

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 174 – lõige 3 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 b. Tasu kasutamise või väärtuse vähenemise eest ei ületa kauba või digitaalse infosisu eest kokkulepitud hinda.

Selgitus

Kuna ükski pool ei tohiks tagasitüitmisest kasu saada, piiratakse tasu kasutamise eest või väärtuse vähenemist kauba või digitaalse infosisu eest kokkulepitud hinnaga.

Muudatusettepanek 242

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 174 – lõige 3 c (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 c. Kui digitaalse infosisu eest ei ole tasutud ostuhinda, vaid pakutud vastutasu, mis ei ole ostuhinna tasumine, või ei ole pakutud vastutasu, ei pea digitaalse infosisu saaja maksma tasu kasutamise ega väärtuse vähenemise eest.

Selgitus

Vajalik täpsustus. Kui digitaalset infosisu ei pakutud ostuhinna eest, ei saa eeldada, et saaja maksab tasu kasutamise või väärtuse vähenemise eest.

Muudatusettepanek 243

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 174 – lõige 3 d (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 d. Ilma et see piiraks artikli 172a lõike 3 kohaldamist ei pea juhul, kui digitaalse infosisu eest on pakutud vastutasu, mis ei ole ostuhinna tasumine, vastutasu saaja maksma tasu saadu kasutamise ega väärtuse vähenemise eest.

Selgitus

Vajalik täpsustus. Esildatud sättega saavutatakse tasakaal müüja ja ostja huvide vahel. Kui ostja ei pea maksma tasu kasutamise või väärtuse vähenemise eest, ei pea seda tegema ka müüja. See ei tohi muidugi piirata artikli 172a lõike 3 kohase vastutasu saaja kohustust hoiduda kasutamast seda, mille ta vastutasuna sai (nt isikuandmeid).

Muudatusettepanek 244

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 175 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Kui saaja on teinud kaubale või digitaalsele infosisule kulutusi, on saajal

1. Kui saaja on teinud kaubale või digitaalsele infosisule või **nende viljadele**

õigus nõuda tehtud kulutuste hüvitamist ulatuses, milles teine pool saab kulutustest kasu, tingimusel et kulutuste tegemise ajal saaja ei teadnud ega pidanud teadma lepingu tühistamise või lõpetamise aluseks olevast asjaolust.

kulutusi, on saajal õigus nõuda tehtud kulutuste hüvitamist ulatuses, milles teine pool saab kulutustest kasu, tingimusel et kulutuste tegemise ajal saaja ei teadnud ega pidanud teadma lepingu tühistamise või lõpetamise aluseks olevast asjaolust.

Selgitus

Täpsustus.

Muudatusettepanek 245

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 175 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui saaja teadis või pidi teadma lepingu tühistamise või lõpetamise aluseks olevast asjaolust, on saajal õigus nõuda ainult selliste kulutuste hüvitamist, millega kaitstakse kaupa või digitaalset infosisu hävimise või selle väärtuse vähenemise eest, juhul kui saajal ei olnud võimalust teise poole seisukohta küsida.

Muudatusettepanek

2. Kui saaja teadis või pidi teadma lepingu tühistamise või lõpetamise aluseks olevast asjaolust, on saajal õigus nõuda ainult selliste kulutuste hüvitamist, millega kaitstakse kaupa või digitaalset infosisu või **nende vilju** hävimise või selle väärtuse vähenemise eest, juhul kui saajal ei olnud võimalust teise poole seisukohta küsida.

Selgitus

Täpsustus.

Muudatusettepanek 246

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 177

Komisjoni ettepanek

Kaupleja ja tarbija vahelistes suhetes ei või lepingupooled tarbija kahjuks käesoleva peatüki kohaldamist välistada, sellest kõrvale kalduda ega selle toimet muuta.

Muudatusettepanek

Kaupleja ja tarbija vahelistes suhetes ei või lepingupooled tarbija kahjuks käesoleva peatüki kohaldamist välistada, sellest kõrvale kalduda ega selle toimet muuta, **enne kui on teatatud lepingu tühistamisest või lõpetamisest.**

Selgitus

Pooltele tuleks võimaldada erandi tegemist tagasitaitmise eeskirjadest pärast tühistamisest või lõpetamisest teatamist. See võib olla nende jaoks oluline kokkuleppe saavutamiseks.

Muudatusettepanek 247

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 177 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 177 a

Kauba garantiid

1. Kauba garantii on garandi jaoks siduv tingimustel, mis on sätestatud garantiikirjas. Garantiikirja puudumisel või kui garantiikiri on vähem soodne kui kauba garantii reklaamis väidetud, on kauba garantii siduv tingimustel, mis on sätestatud kauba garantii reklaamis.

2. Garantiikiri koostatakse lihtsas ja arusaadavas keeles ning see peab olema loetav. See koostatakse tarbijaga sõlmitud lepingu keeles ja sisaldab järgmist:

(a) artiklis 11 ette nähtud tarbija õigused ja selge kinnitus, et kauba garantii neid õigusi ei mõjuta, ning

(b) kauba garantii tingimused, eelkõige kestus, üleandmise võimalus ja territoriaalne ulatus, garandi nimi ja aadress ning isik, kellele tuleb kaebus esitada, kui see isik ei ole garant ise, ja kaebuse esitamise kord.

3. Kui garantiidokumendis ei ole sätestatud teisiti, on garantii ilma heakskiiduta siduv ka kauba kõigi omanike suhtes garantii kestuse jooksul.

4. Kui tarbija seda nõuab, teeb kaupleja garantiikirja kättesaadavaks püsival andmekandjal.

5. Mittevastavus käesoleva artikli lõigetele

2, 3 või 4 ei mõjuta garantii kehtivust.

Muudatusettepanek 248

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 178

Komisjoni ettepanek

Õigus nõuda teiselt isikult kohustuse täitmist ja sellega seotud õigused aeguvad käesolevas peatükis sätestatud aegumistähtaja jooksul.

Muudatusettepanek

Õigus nõuda teiselt isikult kohustuse täitmist ja sellega seotud õigused, **sealhulgas õigus kohustuse rikkumise puhul võetavatele õiguskaitsevahenditele, välja arvatud kohustuse täitmisest keeldumine**, aeguvad käesolevas peatükis sätestatud aegumistähtaja jooksul.

Selgitus

Täpsustus selle kohta, et kohustuse rikkumise puhul võetavad õiguskaitsevahendid aeguvad. Sõnastus on kooskõlas artikliga 185, mille sätetega reguleeritakse siiski üksnes aegumise tagajärgi. Aegumise eeskirjad ei puuduta artikli 2 punktis s määratletud müügigarantiid.

Muudatusettepanek 249

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 179 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Pikk aegumistähtaeg on **10 aastat** ja tervise kahjustamisest tuleneva kahjuhüvitusnõude aegumistähtaeg on 30 aastat.

Muudatusettepanek

2. Pikk aegumistähtaeg on **kuus aastat** ja tervise kahjustamisest tuleneva kahjuhüvitusnõude aegumistähtaeg on 30 aastat.

Muudatusettepanek 250

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 179 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 a. Aegumine jõustub, kui üks kahest tähtajast on lõppenud, ükskõik kumb neist on varasem.

Muudatusettepanek 251

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 181**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel -181

Aegumise peatumine parandamise või asendamise korral

1. Kui mittevastavus kõrvaldatakse parandamise või asendamise teel, peatatakse lühikese aegumistähtaja kulgemine alates hetkest, millal võlausaldaja teatas võlgnikule mittevastavusest.

2. Aegumise peatumine lõpeb, kui mittevastavus on kõrvaldatud.

Muudatusettepanek 252

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 183 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 183 a

Aegumise peatumine väärramatu jõu korral

1. Lühikese aegumistähtaja kulgemine peatub ajaks, mille jooksul võlausaldaja ei saa osaleda kohtumenetluses nõudeõiguse tunnustamiseks asjaolu tõttu, mida võlausaldaja ei saanud mõjutada ning

temalt ei oleks saanud mõistlikult oodata, et ta seda väldiks või selle ületaks.

2. Lõiget 1 kohaldatakse ainult siis, kui vääramatut jõud tekib või eksisteerib aegumistähtaja viimase kuue kuu jooksul.

3. Kui asjaolu kestus või olemus on selline, et võlausaldajalt oleks põhjendamatu oodata, et ta osaleks kohtumenetluses nõudeõiguse tunnustamiseks aegumistähtaja selle osa jooksul, mis peab kulgema pärast peatumise lõppu, ei lõppe aegumistähtaeg enne kuue kuu möödumist pärast sellise asjaolu kõrvaldamist.

Selgitus

Vääramatut jõudu käsitleva üldsätte lisamine on kooskõlas DCFR artikliga III.-7.303. Artiklist 183 (võlausaldaja teovõimetus) ning hea usu ja ausa kauplemise põhimõttest ei näi piisavat, et hoida ära vääramatust jõust tingitud ebamõistlikult karmid tagajärjed, mis takistavad artikli 181 kohast kohtumenetluse õigeaegset alustamist. Kuna sätet kohaldatakse üksnes lühiajalise aegumise suhtes, on mõju õiguskindlusele piiratud.

Muudatusettepanek 253

Ettepanek võtta vastu määrus III jaotis (uus) – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

III jaotis

Kõrvalmeetmed

Muudatusettepanek 254

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 186 a (uus) – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 186 a

***Käesolevat määrust kohaldavate
kohtuotsuste edastamine***

1. Liikmesriigid tagavad, et nende kohtute tehtud jõustunud kohtuotsused, millega kohaldatakse käesoleva määruse norme, edastatakse viivitamata komisjonile.

Muudatusettepanek 255

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 186 a (uus) – lõige 2**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Komisjon loob süsteemi, mis võimaldab tutvuda lõikes 1 osutatud kohtuotsuseid käsitleva teabega ja Euroopa Liidu Kohtu asjakohaste otsustega. See süsteem tehakse üldsusele kättesaadavaks. Süsteem on täielikult süstematiseeritud ja võimaldab lihtsaid otsinguid.

Selgitus

Andmebaas on oluline vahend ühise arusaama edendamiseks Euroopa ühise müügiõiguse kohaldamise osas. Selle kasutamine peaks seega olema lihtne ja kasutajasõbralik.

Muudatusettepanek 256

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 186 a (uus) – lõige 3**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Lõike 1 kohaselt edastatud kohtuotsustele lisatakse standardne kohtuotsuse kokkuvõte, mis koosneb järgmistest osadest:

(a) küsimus ja Euroopa ühise müügiõiguse asjakohased artiklid;

(b) asjaolude lühikokkuvõte;

(c) peamiste argumentide lühikokkuvõte;

(d) otsus ning

(e) otsuse põhistus, kus esitatakse selgelt otsustatud põhimõte.

Selgitus

Et ületada erinevaid lähenemisviisi kohtuotsustele ELis ning võimaldada andmebaasi tulemuslikku ja kokkuhoidlikku toimimist, tuleks võtta kasutusele standardne kohtuotsuse kokkuvõtte näidis, mida saab seejärel lisada andmebaasi võimalikult vähese toimetamisega. Kokkuvõtte peaks olema lisatud kohtuotsusele. See peaks olema lühike ja selge ning seega hõlpsasti mõistetav, mis vähendaks tõlkekulusid, ning koosnema esildatud osadest.

Muudatusettepanek 257

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 186 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 186 b

Alternatiivne vaidluste lahendamine

1. Tarbija ja kaupleja vaheliste lepingute puhul ergutatakse lepingupooli kaaluma sellistest lepingutest, mille puhul on kokku lepitud Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kasutamises, tulenevate vaidluste esitamist menetlemiseks direktiivi 2013/11/EL artikli 4 lõike 1 punktis h määratletud vaidluste kohtuvälise lahendamise üksusele.

2. Käesolev artikkel ei välista ega piira lepingupoolte õigust anda asi mis tahes ajahetkel kohtusse, selle asemel et esitada vaidlus menetlemiseks vaidluste kohtuvälise lahendamise üksusele.

Selgitus

Piiriülese kaubanduse lisatakistuseks on puudulik juurdepääs tulemuslikule ja taskukohasele õiguskaitsemehhanismile. Uue tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise direktiiviga tagatakse kiiduväärselt kogu ELi hõlmav vaidluste kohtuvälise lahendamine. Euroopa ühise müügiõiguse kasutamisel peaksid eelkõige kauplejad kaaluma selle õigusega hõlmatud lepingutest tulenevate vaidluste lahendamist tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise direktiivi artikli 4 punktis e määratletud olemasoleva vaidluste kohtuvälise lahendamise üksuse abil.

Muudatusettepanek 258

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 186 c (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 186 c

Euroopa näidislepingu terminite väljatöötamine

- 1. Komisjon loob niipea kui võimalik ning hiljemalt kolme kuu jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest eksperdirühma, kes aitab tal töötada välja Euroopa näidislepingu terminid, mis põhinevad Euroopa ühise müügiõiguse normistikul ning täiendavad seda, ja kes aitab edendada selle kohaldamist praktikas.***
- 2. Komisjon püüab eksperdirühma abil esitada esimesed Euroopa näidislepingu terminid [xxx] jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest.***
- 3. Eksperdirühm koosneb liikmetest, kes esindavad eelkõige Euroopa Liidu ühise müügiõiguse normistiku kasutajate huvisid liidus. Eksperdirühm võib otsustada moodustada äritegevuse eri valdkondade jaoks spetsiaalsed alarühmad.***

Selgitus

Tuleb korrata vajadust luua kogu ELi hõlmavad standardsed näidislepingud paralleelselt Euroopa ühise müügiõigusega. Standardsed näidislepingud – eeskätt Rooma I määruse artikli 6 lõike 2 tõttu – ei toimiks praeguses õigusraamistikus. Raportöörid on veendunud, et sellised kasutusvalmis näidislepingud on olulised Euroopa ühise müügiõiguse edu saavutamiseks, ja nõuavad tungivalt, et komisjon hakkaks nendega tööle võimalikult vara ja paralleelselt poolelioleva õigusloome protsessiga. Raportöörid arvavad, et regulatiivosas tuleb sellele selgelt viidata.

Muudatusettepanek 259

Ettepanek võtta vastu määrus IV jaotis (uus) – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

IV jaotis

Lõppsätted

Muudatusettepanek 260

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – artikkel 186 d (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 186 d

Läbivaatamine

1. ... [nelja aasta möödumisel käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäevast] esitavad liikmesriigid komisjonile teabe käesoleva määruse kohaldamise kohta, eelkõige teabe, mis käsitleb Euroopa ühise müügiõiguse normistiku levikut kasutajate hulgas, selle normidest tulenenud kohtuvaidluste hulka ning olukorda seoses erinevustega tarbijakaitse tasemes Euroopa ühise müügiõiguse normistiku ja siseriikliku õiguse kohaselt. Kõnealune teave peab hõlmama põhjalikku ülevaadet liikmesriikide kohtupraktikast, millega tõlgendatakse Euroopa ühise müügiõiguse norme.

2. ... [viie aasta möödumisel käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäevast] esitab komisjon Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Majandus- ja Sotsiaalkomiteele põhjaliku aruande, mis sisaldab ülevaadet käesoleva määruse toimimise kohta, võttes muu hulgas arvesse vajadust laiendada määruse reguleerimisala ettevõtjatevaheliste lepingute suhtes, digitaalse infosisu turu ja tehnoloogia arengut ning võimalikke muutusi ELi õigustikus. Erilist tähelepanu tuleks pöörata ka sellele, kas piirdumine kauglepingute ja eelkõige internetis sõlmitud lepingutega on

*endiselt asjakohane või oleks teostatav
laiem reguleerimisala, mis hõlmaks ka
ärruumides sõlmitavaid lepinguid.*

(Vt artikli 15 muudatusettepanekut – teksti on muudetud.)

Muudatusettepanek 261

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 186 e (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 186 e

Määruse (EÜ) nr 2006/2004 muutmine

*Määruse (EÜ) nr 2006/2004¹ lissasse
lisatakse järgmine punkt:*

*„18. Euroopa Parlamendi ja nõukogu
määrus Euroopa ühise müügiõiguse
kohta (ELT L ***, ***, lk **).”*

*¹ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27.
oktoobri 2004. aasta määrus (EÜ) nr
2006/2004 tarbijakaitseaduse
jõustamise eest vastutavate siseriiklike
asutuste vahelise koostöö kohta
(tarbijakaitsealase koostöö määrus) (ELT
L 364, 9.12.2004, lk 1).*

Selgitus

*Määrusega 2006/2004/EÜ kehtestatakse koostöö süsteem riiklike tarbijakaitseasutuste vahel,
et tagada tarbijakaitset käsitlevate ühtlustatud õigusaktide järgimine. Kuna Euroopa ühise
müügiõiguse normistik sisaldab täielikult ühtlustatud kohustuslikke tarbijakaitse norme,
peaks käesolevat määrus samuti hõlmama määrus 2006/2004/EÜ.*

Muudatusettepanek 262

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 186 f (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 186 f

Jõustumine ja kohaldamine

1. Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

2. Käesolevat määrust kohaldatakse alates [6 kuud pärast jõustumist].

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja liikmesriikides vahetult kohaldatav.

(Vt artikli 16 muudatusettepanekut.)

Muudatusettepanek 263

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – 1. liide – punkt 5 – punkt b – taane 4

Komisjoni ettepanek

– Kui väljaspool ärruume sõlmitud lepingu puhul on kaup toimetatud tarbija koju lepingu sõlmimise ajal ning seda kaupa ei saa selle olemuse tõttu postiga tagasi saata: „Me tuleme kaubale ise oma kulul järgi.”

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 264

Ettepanek võtta vastu määrus

II lisa – Õigused enne lepingule allakirjutamist

Komisjoni ettepanek

Kaupleja peab Teile edastama olulise teabe lepingu kohta, näiteks toote ja hinna (kaasa arvatud maksud ja muud kulud) kohta ning oma kontaktandmed. **Teave peab olema üksikasjalikum, kui Te ei soorita ostu kaupleja kaupluses või ei kohtu kauplejaga isiklikult, näiteks juhul, kui teete ostu internetis või telefoni teel.** Teil on õigus kahju hüvitamisele, kui teave ei ole täielik või ei vasta tõele.

Muudatusettepanek

Kaupleja peab Teile edastama olulise teabe lepingu kohta, näiteks toote ja hinna (kaasa arvatud maksud ja muud kulud) kohta ning oma kontaktandmed. Teil on õigus kahju hüvitamisele, kui teave ei ole täielik või ei vasta tõele.

SELETUSKIRI

I. Sissejuhatus

Komisjoni ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa ühise müügiõiguse kohta (COM(2011)0635) on murranguline algatus, mis on väga oluline siseturu tarbijatele ja ettevõtjatele. See on Euroopa lepinguõiguse algatuse vili, mis on mõeldud riikide lepinguõiguse erinevustest tulenevate siseturutõkete kõrvaldamiseks ja mille üle on arutatud juba mitu aastat ning mida Euroopa Parlament on korduvalt suunanud ja toetanud¹, viimati 2011. aasta resolutsioonis komisjoni rohelise raamatu kohta².

Raportöörid esitavad nüüd oma ühised muudatusettepanekud raporti projektis, mille aluseks on nende 2012. aasta oktoobri töödokument. Nad sooviksid toonitada, et käesolev dokument ei ole täielik, kuid selles määratakse kindlaks need punktid, mida nad sooviksid esitada tulevastele aruteludele, ja esildatakse need muudatusettepanekute kujul.

Raportöörid sooviksid eelkõige tänada Euroopa Õigusinstituuti projekti kohta tehtud avalduse eest³, samuti neid eksperte ja sidusrühmi, kes andsid oma panuse õiguskomisjoni ja poliitikaosakonna C korraldatud üritustel 2012. aastal⁴, mis kokku moodustasid raportööride töö olulise allika.

Käesolevas seletuskirjas kirjeldatakse lühidalt raporti projektis esildatud põhilisi muudatusi. Üksikasjalikud põhjendused järgnevad konkreetsetele muudatusettepanekutele.

II. Valdkonnad

Üldiselt oli raportööride eesmärk parandada teksti, et muuta see kasutajasõbralikumaks, selgemaks ja ühenduse õigustikuga sidusamaks.

1. Struktuur

Ettepaneku jagamine määruseks ja lisaks on põhjustanud palju segadust. Raportöörid panevad seepärast ette määrus ja lisa ühendada, et saavutada üks konsolideeritud ja integreeritud õigusakt.

Raportöörid on samuti teadlikud sellest, et on soovitatud põhjalikumaid Euroopa ühise müügiõiguse normistiku muudatusi. Konkreetsemalt on öeldud, et IV osale, mis käsitleb

¹ Euroopa Parlamendi resolutsioonid: 26. mai 1989 (EÜT C 158, 26.6.1989, lk 400), 6. mai 1994 (EÜT C 205, 25.7.1994, lk 518), 15. november 2001 (EÜT 140 E, 13.6.2002, lk 538), 2. september 2003 (ELT C 76 E, 25.3.2004, lk 95), 23. märts 2006 (ELT C 292 E, 1.12.2006, lk 109), 7. september 2006 (ELT C 305 E, 14.12.2006, lk 247), 12. detsember 2007 (ELT C 323 E, 18.12.2008, lk 364), 3. september 2008 (ELT C 295 E, 4.12.2009, lk 31).

² Euroopa Parlamendi 8. juuni 2011. aasta resolutsioon Euroopa lepinguõiguse loomise võimaluste kohta tarbijate ja ettevõtjate jaoks (P7_TA-PROV(2011)0262).

³ http://www.europeanlawinstitute.eu/fileadmin/user_upload/p_eli/Publications/S-2-2012_Statement_on_the_Proposal_for_a_Regulation_on_a_Common_European_Sales_Law.pdf.

⁴ <http://www.europarl.europa.eu/committees/en/juri/events.html#menuzone>.

lepingupoolte kohustusi ja õiguskaitsevahendeid, tuleks kasuks ümberkorraldus selle kasutajasõbralikkuse suurendamiseks. Raportöörid suudaksid tõepoolest kujutleda struktuuri, mille raames oleks rühmitatud vähemalt ostja ja müüja kohustused ning ostja ja müüja õiguskaitsevahendid. Pärast mõningat kaalumist otsustasid nad siiski hoiduda teksti nii suurtest ümberkorraldustest, et lihtsustada tööd raporti projekti ja esitatavate muudatusettepanekute kallal. Kui struktuuri oli võimalik muuta väiksemates üksustes, näiteks sätetes või jagudes või peatükkides, tehti vastavad ettepanekud.

2. Reguleerimisala

See, kas Euroopa ühises müügiõiguses tuleks piirduda internetis sõlmitavate või kaugtehingutega, on keeruline küsimus. Pärast hoolikat kaalumist tegid raportöörid ettepaneku kohaldada Euroopa ühist müügiõigust ainult kauglepingute suhtes. Esildati termin „kauglepingud”, sest see on juba *acquis*'s kasutusel (kaugmüügi direktiiv, finantsteenuste kaugturstuse direktiiv, tarbijaõiguste direktiiv). Peamine sihtvaldkond on kiiresti kasvav müük interneti teel, mille puhul kohtas vabatahtliku õigusakti mõte kindlat toetust isegi nendes ringkondades, kes suhtuvad sellise õigusakti laiemale kasutusse tõrksamalt. On selge, et Euroopa ühise müügiõiguse normistik kui ELi-üleste eeskirjade kogum on ideaalne vahend internetikaubanduse jaoks. Raporti projektiga püütakse vastavasisulist arutelu avada. Selles ei nähta põhimõtteliselt ette Euroopa ühise müügiõiguse täielikku kohandamist kaugkauplemisele. Selleks oleks vaja lisatööd ja analüüsimist, mille tulemusi saaks kasutada jätkuvas õigusloome protsessis. Siiski lisati juba käesoleval etapil mõned elemendid, et kasutada Euroopa ühist müügiõigust kauglepingute puhul, näiteks seoses digitaalse infosisuga ja pilvandmetöötlusega.

Sisulise reguleerimisala osas on raportöörid esitanud praktilisema ja kasutajasõbralikuma lahenduse seoses segatüüpi lepingutega ja laeuelementidega lepingutega.

3. Seos Rooma I määrusega

Kuna seos Rooma I määrusega, eelkõige artikliga 6, on Euroopa ühise müügiõiguse normistiku toimimise jaoks keskse tähtsusega, on raportöörid püüdnud seda küsimust täpsustada muudatuste kavandamisega põhjendustes ja artiklites. Eesmärk on esiteks selgitada, et Euroopa ühise müügiõiguse normistik on teine lepinguõiguse režiim iga liikmesriigi õiguskorra raames (vt artikli 1 ja artikli 11 lõike 1 muudatusettepanekuid); teiseks teha üliselgeks, et kokkulepet Euroopa ühise müügiõiguse kohaldamise kohta ei tuleks ajada segamini valikuga kahe õiguskorra vahel, sest see on valik kahe erineva lepinguõiguse kohaldamise vahel sama siseriikliku õiguskorra raames (vt põhjenduse 10 muudatusettepanekut). Kolmandaks pidasid raportöörid vajalikuks selgitada põhjalikumalt, mis Rooma I määruse artikli 6 lõikel 2 ei ole antud juhul praktilist väärtust, sest tegemist oleks võrdlusega kahe identse teise lepinguõiguse režiimi kohustuslike sätete vahel (vt põhjenduse 12 muudatusettepanekut).

4. Viited riiklikele õigusaktidele

Raportöörid on arvamusel, et selguse ja õiguskindluse huvides on oluline sätestada Euroopa ühise müügiõiguse normistiku regulatiivosas selgelt, millised valdkonnad on hõlmatud, ning samuti esitada hõlmamata küsimuste loetelu (vt muudatusettepanekut, milles esitatakse uus artikkel 11a). Hõlmatud valdkondade osas võivad osutada vajalikuks kohandused seadusandliku menetluse edasistel etappidel, eriti juhul, kui see on vajalik, et seostada Euroopa ühise müügiõiguse normistikuga kauglepingud, eelkõige internetis sõlmitavad

lepingud.

5. Hea usu ja ausa kauplemise põhimõte

Raportöörid on arvamusel, et hea usu ja ausa kauplemise põhimõte on oluline vahend õiglaste lahenduste leidmiseks iga juhtumi korral eraldi. Nad on sellegipoolest hoolikalt kaalunud tõstatatud mureküsimusi, sealhulgas ka tavaõiguse seisukohast, kus seda põhimõtet ei tunta. Seepärast esildavad nad määratluse (vt artikli 2 punkti b muudatusettepanekut) ning üldpõhimõtte sõnastuse (vt I lisa artikli 2 muudatusettepanekut) muudatusi ja täpsustusi. Algselt kavandatud määratluse puhul on arvatud, et see takistab lepingupooltel kõvasti tingida, mis põhjustas muret eelkõige ettevõtjatevaheliste lepingute puhul. Täpsustamiseks, et see polnud nii kavatsatud, esildatakse uues sõnastuses, et kumbki lepingupool ei tohiks oma õigusi kuritarvitada, mis peaks olema hea usu ja ausa kauplemise põhimõtte vaimus. Muudatus puudutab ka artiklit 86, milles käsitletakse ebamõistliku kahjustamise tähendust ettevõtjatevahelistes lepingutes, ning see peaks leevendama muret, et lepingupooled ei tohi võibolla lähtuda läbirääkimistel oma huvidest. Lisaks on raportöörid veendunud, et hea usu ja õiglase kauplemise põhimõte Euroopa ühise müügiõiguse normistikus peaks piirduma selle põhimõtte kasutamisega nn kilbina, st hoidma ära rikkuva lepingupoolte puhul teatava õiguse, õiguskaitsevahendi või kaitse kasutamise või sellele tuginemise ning selle kasutamine nn mõõgana (st õigus hüvitusele) tuleks välja jätta.

6. Ostja õiguskaitsevahendid

Raportöörid kaalusid hoolikalt tarbijate õiguskaitsevahendite süsteemi, mida pakutakse Euroopa ühise müügiõiguse normistikus. Üks peamisi probleeme seondub parema tasakaaluga õiguskaitsevahendite vabal valikul, pidades meeles, et müüjal puuduvad heastamisvahendid, puudub nõue teatada lepingu lõpetamisest teatava aja jooksul ning põhimõtteliselt puudub tasu kasutamise eest. Raportöörid sooviksid tuletada meelde Euroopa ühise müügiõiguse normistikus pakutavat väga kõrgel tasemel tarbijakaitset, mis ületab *acquis*'s ja eelkõige tarbekaupade direktiivis pakutu. See tase on peaaegu samavõrdne riiklike õigusaktidega ja isegi ületab neid, mis on oluline, kuna Rooma I määruse artikli 6 lõike 2 (vt eespool punkti 3) kohaldamise vältimine on soovitatav vaid siis, kui selle eesmärk – tagada, et tarbijad on kaitstud oma asukohariigi õigusega samaväärsel määral – on tagatud erineval viisil. Teisalt ei ole lisa artikli 174 lõike 1 punkt c – mis näib olevat plaanitud rikkumise korrigeerimise juhtudel, mis puudutavad lõpetamist ilma kasutamise tasuta, võimaldades kasutamise hüvitamist, kui tasuta kasutamine oleks „ebaõiglane” – piisavalt selge, mis võib tarbijatel takistada nende õigusi kasutamast. Näib olevat eelistatav – ka tarbijate huvides, et eeskirjad oleksid selged, tagades samal ajal põhimõtteliselt pakutava tarbijakaitse taset.

Eelneva taustal sooviksid raportöörid esitada aruteluks kolm alternatiivi, et pakkuda paremat tasakaalu seoses tarbija õigusega lõpetamisele ja müüja õigusega heastamisele, mis on ühtlasi põhjendatud kirjeldatud ebakindluse piiramisega. Raportöörid soovivad toonitada, et neid võimalusi esildatakse kaalumiseks alternatiividena, mitte kumulatiivselt.

- Esimese alternatiivina võiks kehtestada kuuekuuse tähtaja alates riisiko üleminekust ostjale, mille järel peaks ostja nõustuma heastamisega (vt artikli 106 lõike 3 punkti 1 alapunkti ii muudatusettepaneku võimalust). Raportöörid on teadlikud asjaolust, et tarbekaupade direktiivi artikli 5 lõikes 2 nähakse liikmesriikidele ette võimalus kehtestada teavitamise nõue kahe kuu jooksul alates mittevastavuse avastamisest, ja et kõik liikmesriigid ei ole seda võimalust kasutanud. Teisalt võiks põhjendada esimese

kuue kuu jõulist eelistamist, mis järgnevad üleandmisele ning mille jooksul saab ostja igal juhul kasu tõendamiskoormise pöördumisest mittevastavuse olemasolu puhul üleandmise ajal. Õiguskaitsevahendite vaba valiku piiramist nimetatud kuuele kuuele järgneval ajal võib pidada piiratult mõjusaks, sest ostjal on pärast kuute kuud igal juhul keerulisem tõendada mittevastavust.

- Teise alternatiivina võiks kehtestada nõude, et tarbija peab teatama lepingu lõpetamisest mõistliku aja jooksul pärast seda, kui ta sai lepingurikkumisest teada. Hiljem läheks lõpetamise õigus kaduma ning tarbija peaks kasutama muid, vähem ulatuslikke õigusi, näiteks õigus asendamisele või parandamisele. On tõsi, et see on tarbija lõpetamise õiguse piiramine. Teisalt võiks esitada argumente selle poolt, et igal juhul oleks tarbija huvides kasutada lõpetamise õigust võimalikult kiiresti pärast rikkumise avastamist, eriti seetõttu, et ta võimalused kohustuse rikkumist tõendada vähenevad aja jooksul.
- Kolmanda ja viimase alternatiivina võiks kehtestada tarbijale kohustuse maksta kasutamise eest tasu neil juhtudel, kui ta lõpetab lepingu (aga mitte siis, kui on tegemist tühistamisega, mille puhul lepingu lõpetamise põhjus ei kuulu ainult ühe lepingupoole mõjualasse, vt artikli 174 lõigete 1–1 b muudatusettepanekut). Selle võimaluse raames on tarbija käsutuses vaba valik õiguskaitsevahenditest, kuid müüja saaks nõuda tasu kauba kasutamise eest, kui ostja otsustab lepingu lõpetada, mitte kasutada oma vähem ulatuslikke õigusi, näiteks õigust asendamisele või parandamisele. Praktikast tähendab see seda, et teatava ajavahemiku jooksul pärast kauba üleandmist on ostja jaoks majanduslikult mõistlikum kasutada mõnda muud õiguskaitsevahendit (nt parandamist või asendamist või hinnaalandust). Tuleb siiski tunnistada, et kasutamise arvestamine ei ole alati lihtne.

Raportöörid püüdsid teha avameelse kokkuvõtte kõigi võimaluste plussidest ja miinustest ning ootasid selleletemalist arutelu. Arutelu tulemusel kiideti heaks teine alternatiiv koos olulise muudatusega: Sõnastus „mõistliku aja jooksul” asendati kindlaksmääratud ajavahemikuga kaks kuud.

7. Tagasitaitmine

Raportöörid on teinud ettepaneku tagasitaitmise eeskirjade ümbersõnastamiseks ja ümberkorraldamiseks. Eesmärk on pakkuda lahendus, mis oleks tasakaalus mõlema poole jaoks, et tarbijate jaoks oleks selge ja ennustatav, kui palju nad peavad maksma või tagasi saama, et nad saaksid tunda end kindlalt oma õiguste kasutamisel.

8. Digitaalne infosisu

Digitaalse infosisu osas teevad raportöörid eelkõige ettepaneku lahenduse kohta juhtudel, kui digitaalse infosisu eest ei maksta rahas, vaid nt isikuandmetega. Ostja kaitset laiendatakse nendel juhtudel, sest ostja peaks saama kasutada kõiki talle kättesaadavaid õiguskaitsevahendeid (välja arvatud hinnaalandus, sest ta ei maksnud raha). Lisaks esildatakse nende juhtude jaoks tagasitaitmise erisätted.

9. Aegumine

Raportöörid on teadlikud sellest, et kümne aasta pikkune aegumistähtaeg on põhjustanud kriitikat, samal ajal kui teised, sh komisjon, selgitavad, et selle praktiline tähtsus on piiratud. Mure vähendamiseks ning nõustudes, et pikaajalise tähtaja praktilised tagajärjed on piiratud, esildavad raportöörid siiski kuueaastase tähtaja, mis nende arvamusel kohaselt on piisav

lahendus, arvestades liikmesriikide pikki aegumistähtaegu. Nad esildasid aegumist käsitlevas peatükis mõned lisatäpsustused.

10. Kõrvalmeetmed

Raportöörid esildasid mitu täiendavat sätet, et siduda kõrvalmeetmed regulatiivosaga: need puudutavad kohtuotsuste andmebaasi, seost vaidluste alternatiivse lahendamise ja kogu ELi hõlmavate standardsete näidislepingute väljatöötamist.

C. Kokkuvõte

Raportöörid on seisukohal, et Euroopa ühise müügiõiguse normistikul on tohutu potentsiaalne eelis siseturu tarbijate ja ettevõtjate jaoks, eelkõige digitaalajastul, ja pakub võimalust, mida ei tohiks jätta kasutamata. Raportöörid kutsuvad kolleege üles kaaluma esildatud muudatusettepanekuid, sest need muudatusettepanekud võiksid nende arvates tagada selle vahendi edu. Raportöörid jäävad ootama täiendavaid arutelusid mainitud teemadel.

11.7.2013

SISETURU- JA TARBIJAKAITSEKOMISJONI ARVAMUS (*)

õiguskomisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa ühise müügiõiguse kohta
(COM(2011)0635 – C7-0329/2011 – 2011/0284(COD))

Arvamuse koostaja (*): Evelyne Gebhardt, Hans-Peter Mayer

(*) Kaasatud komisjon – kodukorra artikkel 50

LÜHISELGITUS

1. Sissejuhatus

Euroopa Komisjon tegi 11. oktoobril 2011. aastal ettepaneku võtta vastu määrus Euroopa ühise müügiõiguse kohta (edaspidi: määrus). Selle eesmärk on tugevdada ja parandada siseturu toimimist ning edendada piiriülest kaubandust ettevõtjate ja tarbijate vahel. Eesmärk kavatsetakse saavutada Euroopa ühise müügiõiguse, s.t iseseisvate ja ühtsete lepingunormide abil, mis sisaldavad nii lepinguõigust kui tarbijakaitset käsitlevaid eeskirju, mis on seotud kaupade müügi ja digitaalse infosisuga, ning mida tuleb käsitleda teise võimaliku lepinguõiguse korrana liikmesriikide siseriikliku lepinguõiguse kõrval.

Euroopa Parlamendi siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonil on tarbijakaitse jaoks olulise seadusandliku ettepaneku tegemisel iseäranis tähtis roll. Seetõttu ei esita ta vastavalt Euroopa Parlamendi kodukorra artiklile 50 „Menetlus kaasatud komisjonide osalusel” arvamust mitte üksnes vastutavale õiguskomisjonile, vaid paljudes valdkondades on tal koguni ainuvastutus.

Nii nagu vastutavas komisjonis, nimetati ka siseturu- ja tarbijakaitsekomisjonis kaks arvamuse koostajat, kes tegid tihedat koostööd (k.a korraldasid avaliku arutelu ning andsid korralduse viia läbi Euroopa Komisjoni mõjuhindangu kvaliteedikontroll).

Seadusandlik tekst, mis reguleerib kahe lepingupartneri õigusi ja kohustusi, peab olema võimalikult selge ja täpne. See kehtib eriti siis, kui tekst puudutab tarbijat; tuleks jätta võimalikult vähe ruumi eri tõlgendustele. Samuti tuleks tagada sidusus olemasolevate eeskirjadega, eelkõige tarbijaõiguste direktiiviga. Nii tegid arvamuse koostajad rea

muudatusettepanekuid, mis täpsustavad kasutuselolevaid mõisteid ja kohandavad olemasolevaid määratlusi. Ühised muudatusettepanekud tehakse ka tekstide kohta, mis käsitlevad digitaalse infosisu lepingutingimusi, mõistet „tasuta” ning rikkumise heastamist lepingu lõpetamisel.

2. Sisuliste muudatusettepanekute põhjendus

Vabatahtlike instrumentide sobimatus tarbijakaitseadusesse

Komisjoni ettepaneku sobivuse osas on põhimõttelisi kahtlusi. Tarbija lepinguõiguse valdkonnas on tarbija asümmeetrilise teabejaotuse tõttu erilist kaitset vajavas olukorras ja pärast ostulepingute lõppu peab tema jaoks olema eriti kõrgetasemelise tarbijakaitse. Seetõttu tuleb Euroopa seadusandjal eelkõige piiriülese e-kaubanduse valdkonnas luua siseriiklike õigusaktide ühtlustamise kaudu usaldusväärsed eeskirjad. Varem tehti suur osa sellest ära muu hulgas direktiiviga 2011/83/EL. Täiendav vabatahtlik instrument, millega antakse instrumendi kasutamise valik tegelikult müüjale, muudaks õigusliku olukorra keerulisemaks ning eelkõige tarbija olukorra halvemaks. Vabatahtliku müügiõiguse rakendamine võiks kaasa tuua potentsiaalse õiguslase ebakindluse, mis kujutab endast siseturu toimimisele ohtu, mida on võimalik ära hoida. Arvamuse koostaja jagab paljude ekspertide kahtlusi, mille kohaselt puuduva kohtupraktika tõttu kuluks aastaid, enne kui Euroopa Kohus Euroopa muudaks ühise müügiõigusega seotud tõlgendusküsimused siduvaks. Seetõttu võiks vabatahtlikule instrumendile jätta alles praeguse eduka ühtlustamise ülesande.

Kriitika komisjoni esitatud mõjuhindangu kohta

Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon ei ole veendunud komisjoni mõjuhindangus esitatud tehingukulude arvutuses ja tarbija usalduse kohta tehtud oletustes. Nii näiteks ei ole arvestatud ei hiljuti vastuvõetud direktiivi 2011/83/EL ühtlustamise mõju ega ka alternatiivseid vaidluse lahendamise mehhanisme (vaidluste kohtuväline lahendamine ja vaidluste veebipõhine lahendamine). Ühe arvamuse koostaja ettepanekul esitasid vastutav õiguskomisjon ning vastutav siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon Euroopa Parlamendi siseauditi üksusele küsimustiku eesmärgiga viia läbi kvaliteedikontroll komisjoni mõjuhindangu kohta. Õiguskomisjon esitles 22. jaanuaril 2013. aastal tulemusi, mis suures osas kinnitasid arvamuse koostaja kahtlusi. Analüüsis välja toodud meetodilised kitsaskohad vähendasid mõjuhindangu veenvust sedavõrd, et seda ei paranda ka tõsiasi, et üldtunnustatud mudel tehingukulude arvutamiseks esialgu veel puudub.

Garantii, seotud teenuste ja digitaalse infosisu teatavate aspektide minimaalne ühtlustamine

Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon ei toeta seetõttu komisjoni ettepanekut vabatahtliku ühise müügiõiguse kohta. Hoolimata sellest on siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon veendunud, et Euroopa ühised eeskirjad on tarbija lepinguõiguse valdkonnas vajalikud. Alternatiivina vabatahtlikule müügiõigusele teeb ta seetõttu ettepaneku arendada edasi ja täiendada ELi tarbija lepinguõiguse praegust edukat ühtlustamisprotsessi. Pärast direktiivi 2011/83/EL vastuvõtmist on tarbija lepinguõiguses vaid mõned valdkonnad, mida tuleks käesoleva direktiivi ettepanekuga kaasaegsemaks muuta. Lisaks tuleb arvesse võtta e-kaubanduse arenguid ja kaasata digitaalse infosisu lepingud. Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni hinnangul

tuleks hõlmata ka seotud teenused, kuna need on müügilepinguga tihedalt seotud.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon palub vastutaval õiguskomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Muudatusettepanek 1

Ettepanek võtta vastu määrus Pealkiri

Komisjoni ettepanek

EUROOPA PARLAMENDI JA
NÕUKOGU **MÄÄRUS**

Euroopa ühise müügiõiguse kohta

Muudatusettepanek

EUROOPA PARLAMENDI JA
NÕUKOGU **DIREKTIIV**

*tarbijalemüügi lepingutega seotud
garantiikohustuse, seotud teenuste ja
digitaalse infosisu teatavate aspektide
ühtlustamise kohta*

Selgitus

Komisjoni ettepanek tuleks muuta direktiiviks tarbijalemüügi lepingutega seotud garantiikohustuse, seotud teenuste ja digitaalse infosisu teatavate aspektide minimaalse ühtlustamise kohta. Käesolev direktiiv täiendab oluliselt direktiivi 2011/83/EL. Õiguskindluse tagamiseks ei tuleks eeskirju, mis on reguleeritud juba direktiivis 2011/83/EL, käesolevas direktiivis enam käsitleda.

Muudatusettepanek 2

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 1

Komisjoni ettepanek

(1) Piiriülese majandustegevusega seonduvad ikka veel märkimisväärsed takistused, mis ei luba siseturul kasutada kõiki võimalusi majanduskasvu tagamiseks ja töökohtade loomiseks. ***Praegu ekspordib ainult üks kümnest liidu kauplejast oma kaupa teistesse liikmesriikidesse ja enamik neist ekspordib ainult mõnda üksikusse liikmesriiki.*** Piiriülest

Muudatusettepanek

(1) Piiriülese majandustegevusega seonduvad ikka veel märkimisväärsed takistused, mis ei luba siseturul kasutada kõiki võimalusi majanduskasvu tagamiseks ja töökohtade loomiseks. Piiriülest kaubandust segavate takistuste hulgas ***peetakse peamisteks takistusteks*** maksueeskirju, haldusnõudeid, kättetoimetamisel esinevaid raskusi, keelt

kaubandust segavate takistuste hulgas, *mis hõlmavad* maksueeskirju, haldusnõudeid, kättetoimetamisel esinevaid raskusi, keelt ja kultuuri, *peavad kauplejad ettevõtjate ja tarbijate vaheliste tehingute ning ettevõtjatevaheliste tehingute puhul üheks peamiseks takistuseks raskusi teise riigi lepinguõiguse normide sisu väljaselgitamisel. Selle tulemusena on tarbija seatud ebasoodsasse olukorda, kuna tema juurdepääs kaupadele on piiratud. Siseriiklike lepinguõiguse normide erinevused takistavad seetõttu selliste põhivabaduste kasutamist nagu kaupade ja teenuste pakkumise vabadus ning on takistuseks siseturu toimimisele ja jätkuvale arengule. Kõnealused erinevused piiravad ka konkurentsi, eelkõige väiksemate liikmesriikide turgudel.*

ja kultuuri. *Vaatamata hiljuti vastu võetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2011. aasta direktiivile 2011/83/EL tarbija õiguste kohta¹, millega ühtlustatakse kauglepingute peamised aspektid, jäävad mõningad erinevused tarbijalepinguõiguse siseriiklike eeskirjade vahel püsima. Neid erinevusi võib pidada takistuseks siseturu toimimisele ja jätkuvale arengule.*

¹ *ELT L 304, 22.11.2011, lk 64.*

Selgitus

Direktiivil peaks olema järgmine struktuur:

- 1. peatükk: Reguleerimisala ja mõisted*
- 2. peatükk: Lepingutingimustele vastavus ja tarbija õiguskaitsevahendid*
- 3. peatükk: Müügigarantiid*
- 4. peatükk: Seotud teenused*
- 5. peatükk: Üldsätted*

Muudatusettepanek 3

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek

(2) Leping on majandustehingute tegemiseks vältimatult vajalik õiguslik vahend. *Kauplejate vajadus määrata kindlaks kohaldatav õigus või pidada selles küsimuses läbirääkimisi, selgitada välja kohaldatavad välisriigi õigusnormid, mis sageli tuleb tõlkida, saada õigusabi, et*

Muudatusettepanek

(2) Leping on majandustehingute tegemiseks vältimatult vajalik õiguslik vahend. *Seetõttu tuleb direktiivi 2011/83/EL täiendada tarbijalemüügi lepingutega seotud garantiikohustuse, seotud teenuste ja digitaalse infosisu teatavaid aspekte käsitlevate*

tutvuda välisriigi õigusest tulenevate nõuetega, ning kohandada oma leping erinevate siseriiklike lepinguõiguse normidega, mida piiriüleste tehingute korral kohaldatakse, muudab piiriülese kauplemise riigisisese kauplemisega võrreldes keerukamaks ja kulukamaks. Lepinguõigusega seotud takistused on seega üks peamisi põhjusi, mis sunnib märkimisväärset hulka ekspordile orienteeritud kauplejaid, kes soovivad alustada piiriülest kauplemist või laiendada oma tegevust enamatesse liikmesriikidesse, oma kavatsustest loobuma. Täiendavate tehingukulude takistav mõju on eriti suur väike- ja keskmise suurusega ettevõtjatele, kelle jaoks mitmele välisturule sisenemise kulud on sageli nende käibega võrreldes eriti suured. Selle tagajärjel ei ole kauplejatel võimalik nende kulude arvelt nii kokku hoida, nagu see oleks võimalik juhul, kui nad saaksid turustada kaupu ja teenuseid kõigi piiriüleste tehingute jaoks ühiste lepinguõiguse sätete alusel ja võrgukeskkonnas ühel ainsal veebisaidil.

õigusnormide ajakohastamise kaudu. Ajakohastamisel tuleks arvesse võtta digitaalmajanduse vajadusi ning Euroopa Liidu Kohtu asjakohast praktikat.

Muudatusettepanek 4

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek

(3) Lepinguõigusega seotud tehingukuludel, mille osakaal on küllalt suur, ja õiguslikel takistustel, mis tulenevad erinevustest liikmesriikide kohustuslike tarbijakaitse normide vahel, on otsene mõju siseturu toimimisele ettevõtja ja tarbija vaheliste tehingute puhul. Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. juuni 2008. aasta määruse (EÜ) nr 593/2008 (lepinguliste võlasuhete suhtes kohaldatava õiguse kohta) artiklile 6 peab kaupleja, kelle

Muudatusettepanek

välja jäetud

tegevus on suunatud mõne muu liikmesriigi tarbijatele, kohaldama tarbija peamise elukoha liikmesriigi tarbijakaitse sätteid, millega tagatakse parem kaitse, ega või nendest vastavalt kõnealuse liikmesriigi õigusele kokkuleppe alusel kõrvale kalduda isegi juhul, kui pooled on otsustanud kohaldada mõnda muud õigust. Kauplejad peavad seetõttu välja selgitama, kas teise liikmesriigi tarbijaõigus pakub paremat kaitset, ja tagama, et nende leping on selle nõuetega kooskõlas. E-kaubanduses kaasnevad lisakulud veebisaidi kohandamise tõttu, mis peab kajastama muude riikide tarbijalepinguid käsitlevate õigusaktide kohaldamise kohustuslikke nõudeid. Tarbijaõiguse ühtlustamine liidu tasandil on viinud teatava ühtlustamiseni mõningates valdkondades. Erinevused liikmesriikide õiguse vahel on siiski endiselt märkimisväärsed, käimasolev ühtlustamine jätab liikmesriikidele hulga võimalusi valida, kuidas liidu õigusaktide nõudeid täita ja tarbijakaitse ulatust kindlaks määrata.

Muudatusettepanek 5

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(3 a) Isikut tuleks tarbijaks pidada ka siis, kui leping sõlmitakse osaliselt kaubanduslikel ja osaliselt mittekaubanduslikel eesmärkidel (kahesuguse kasutusega lepingud) ning lepingu üldises kontekstis ei ole ülekaal kaubanduslikul eesmärgil.

Selgitus

Võetud üle tarbijaõiguste direktiivi põhjendusest 17.

Muudatusettepanek 6

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(3 b) Euroopa Komisjoni rohelise raamatuga 2004. aastal alustatud tarbijaõigustiku läbivaatamise raames käsitleb hiljuti vastu võetud direktiiv 2011/83/EL kõige olulisemaid lepinguõigusega seotud valdkondi, milleks on kaug- ja rändmüügi tarbijatehingud. Direktiiv 2011/83/EL rakendub 2014. aasta keskel ja tagab ühtse õigusraamistiku ettevõtja ja tarbija vaheliste tehingute ning eelkõige ettevõtja ja tarbija vahelise e-kaubanduse jaoks.

Muudatusettepanek 7

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3 c (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(3 c) Tarbijalepinguid käsitlevate õigusaktide lähendamise kõrgel kaitsetasemel toimuva ühtlustamise kaudu, mida kohaldatakse kõikidele turuosalistele, on kõige asjakohasem lähenemisviis tarbijate usalduse suurendamiseks piiriüleste tehingute vastu ja kogu liitu hõlmava kaubanduse soodustamiseks.

Muudatusettepanek 8

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3 d (uus)**

(3 d) Tarbijaõigustikku on vaja ajakohastada, et lahendada ühiskondlikest ja majanduslikest arengutest, kaasa arvatud digitaalmajandusest tulenevaid probleeme. Tarbijad vajavad ühtsel turul turvaliselt ja õiglastel tingimustel ostude tegemiseks tugevate õiguste raamistikku. Direktiivis 2011/83/EL vaadati tarbijakaitse eeskirjad läbi peamiselt seoses konkreetsete müügimeetodite, nimelt kaug- ja rändmüügiga. Õiguslike tagatiste valdkond on tarbijatele ja ettevõtjatele ühtemoodi väga oluline ning nõuab edasist lähendamist ja ajakohastamist, mille tagab kõnealune direktiiv.

Muudatusettepanek 9

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 4

(4) Lepinguõigusega seotud takistused, mis ei luba kauplejatel ära kasutada siseturu kõiki võimalusi, kahjustavad ka tarbijaid. Mida vähem on piiriüleseid kaubandustehinguid, seda väiksemad on ka import ja konkurents. Tarbijad võivad sattuda ebasoodsasse olukorda, sest kaubavalik on väike ja kõrgema hinnaga, kuna neile pakub otse oma kaupu ja teenuseid vähem muude rükkide kauplejaid, ning kaudselt tekib selline olukord ka piiratumast kaubavahetusest ettevõtjate vahel hulgikaubanduse tasandil. Kuigi piiriülese kaubandusega võivad kaasneda olulised majanduslikud eelised, kuna pakkumisi on rohkem ja need on paremad, ei soovi paljud tarbijad siiski teha oste piiriüleselt, sest neil

(4) Euroopa tarbijaõiguse ajakohastamisega seadusest tuleneva vastavuse tagamise kohustuse, seotud teenuste ja digitaalse infosisu valdkonnas tagatakse tarbijate kõrgetasemeline kaitse.

puudub kindlus oma õiguste suhtes. Osa tarbijate peamistest muredest on seotud lepinguõigusega, näiteks kas neile pakutakse piisavat kaitsset puudusega toote ostmise korral. Selle tagajärjel eelistab valdav osa tarbijatest teha oma ostud elukoha liikmesriigis, kuigi see võib tähendada väiksemat valikut ja kõrgemat hinda.

Muudatusettepanek 10

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 5**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(5) Lisaks sellele keeldub kaupleja sageli kaupa müümast tarbijale, kes soovib saada kasu liikmesriikidevahelistest hinnaerinevustest ja osta kaupa muu liikmesriigi kauplejalt. E-kaubandus on oluliselt lihtsustanud pakkumiste otsimist ning hindade ja tingimuste võrdlemist sõltumata kaupleja asukohast, kuid kaupleja keeldub väga sageli välisriigi tarbijate tellimusi vastu võtmast ja see omakorda on takistuseks piiriüleste tehingute tegemisele.

välja jäetud

Muudatusettepanek 11

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 6**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(6) Erinevused liikmesriikide lepinguõiguses kujutavad endast seetõttu takistusi, mis ei luba tarbijatel ja kauplejatel kasutada siseturu eeliseid. Lepinguõigusega seotud takistused oleksid oluliselt väiksemad, kui lepingu aluseks oleksid ühtsed lepinguõiguse

välja jäetud

normid sõltumata poolte asukohast. Niisugused ühtsed lepinguõiguse normid peaksid hõlmama lepingu kogu kehtivusaega ja seega valdkondi, mis on lepingute sõlmimise korral kõige olulisemad. Need peaksid hõlmama ka täielikult ühtlustatud sätteid, mis käsitlevad tarbijakaitset.

Muudatusettepanek 12

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 7**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(7) Liikmesriikide lepinguõiguse erinevused ja nende mõju piiriülesele kaubandusele piiravad ka konkurentsi. Kui piiriülene kaubandus ei ole elav, on konkurents väiksem, ning seega on ka kauplemisel vähem stiimuleid uuenduslikumalt tegutseda ja oma toodete kvaliteeti parandada või hindu alandada. Eelkõige väiksemates liikmesriikides, kus kohalike konkurentide arv on piiratud, võib konkurentsi piirata välismaiste kauplemise otsus mitte siseneda nendele turgudele kulude ja keerukuse tõttu ning sellel võib olla oluline mõju saadaolevate toodete valikule ja hinnatasemele. Piiriülese kaubanduse takistused võivad kahjustada ka väike- ja keskmise suurusega ettevõtjate ning suuremate ettevõtjate vahelist konkurentsi. Arvestades tehingukulude suurust käibega võrreldes, siis on märksa tõenäolisem, et välisriigi turule jätab sisenemata väike- või keskmise suurusega ettevõtja kui suurem konkurent.

välja jäetud

Muudatusettepanek 13

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek

(8) Selleks et ületada lepinguõigusega seotud takistused, peaks pooltel olema võimalik leppida kokku, et nendevahelise lepingu suhtes kohaldatakse ühist müügiõigust ehk ühtseid lepinguõiguse norme, mille sisu on kõikides liikmesriikides sama ja mida tõlgendatakse ühtmoodi. Euroopa ühise müügiõiguse normistik peaks endast kujutama täiendavat võimalust, mis annab pooltele rohkem valikuvabadust, ja seda peaks saama kasutada siis, kui pooled otsustavad, et see aitab lihtsustada piiriülest kaubandust ning vähendada tehingu- ja alternatiivkulusid ning muid lepinguõigusega seonduvaid piiriülese kaubanduse takistusi. Euroopa ühise müügiõiguse normid tuleks võtta lepingu aluseks ainult juhul, kui pooled otsustavad ühiselt neid kohaldada.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 14

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 9**

Komisjoni ettepanek

(9) Käesoleva määrusega sätestatakse Euroopa ühise müügiõiguse normistik. Sellega ühtlustatakse liikmesriikide lepinguõigus tegemata muudatusi kehtivas siseriiklikus lepinguõiguses, selle asemel luuakse iga liikmesriigi siseriikliku õiguse raames teine lepinguõiguse režiim selle reguleerimisalasse kuuluvate lepingute jaoks. Nimetatud teine lepinguõiguse režiim peaks olema kõikjal liidus ühesugune ja kehtima kõrvuti juba olemasoleva siseriikliku lepinguõigusega. Euroopa ühise müügiõiguse norme tuleks

Muudatusettepanek

(9) Käesoleva direktiiviga nähakse ette miinimumeeskirjad, mis moodustavad tarbekaupade ja digitaalse infosisu müügi, seadusest tulenevate vastavuse tagamise kohustuste ja seotud teenuste osutamise lepingute teatavate aspektide õigusraamistiku. Seega ühtlustatakse käesoleva direktiiviga liikmesriikide lepinguõigust, takistamata neid säilitamast või kehtestamast käesoleva direktiiviga ühtlustatud valdkondades rangemaid siseriiklikke eeskirju, et tagada tarbijate kõrgetasemeline kaitse.

piiriülese lepingu puhul kohaldada vabatahtlikult, lepingupoolte selgelt väljendatud kokkuleppel.

Muudatusettepanek 15

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 9 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(9 a) Kasutatud kaupade ostmise osas on direktiivi 1999/44 (tarbekaupade müügi kohta) artikli 7 lõikes 1 sätestatud, et liikmesriigid võivad lubada kauplejatel vähendada garantiiperioodi ühe aastani. Võttes arvesse kasutatud kaupade turu tähtsuse suurenemist Euroopa tarbijate seas praegusel majanduskriisi ajal ning säästvama tarbimise edendamise vajadust, ei ole õigusliku tagatise vähendamine ühe aastani enam põhjendatud. Kasutatud kaupade garantiiperioodi hindamisel tuleks pigem aluseks võtta käesolevas direktiivis sätestatud nõuded, mis on aluseks kaupade või digitaalse infosisu nõuetele vastavuse määratlemisel.

Selgitus

Direktiivi 1999/44 (tarbekaupade müügi kohta) artikli 7 lõikes 1 on sätestatud, et liikmesriigid võivad lubada kauplejatel vähendada garantiiperioodi ühe aastani. See ei ole ei vajalik, nagu võime näha liikmesriikides, kes seda valikuvõimalust ei ole kasutanud, ega säästva tarbimise taustal soovitatav. Seetõttu ei ole seda reguleerimisvõimalust käesolevas direktiivis alles jäetud.

Muudatusettepanek 16

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 9 b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(9 b) Õiguslikke tagatise käsitlevatel

eeskirjadel on tähtis osa sobivate toodete edendamisel ja nad on olulised seoses ELi tervikliku tootepoliitika strateegiaga. Selleks et edendada säästvat tarbimist ning tarbijate usaldust ökodisainialastes õigusaktides kehtestatud standardite alusel välja töötatud toodete vastu, on vaja tagada, et tarbijad toetuksid garantiioigustele kogu ökodisainitud toote olelusringi jooksul. Kõnealune periood tuleks kehtestada lähtuvalt rakendatud meetmetest, mis on sätestatud direktiivis 2009/158/EÜ, milles nõutakse toote oodatava eluea hindamist.

Muudatusettepanek 17

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 10**

Komisjoni ettepanek

(10) Kokkulepe Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kohta peaks olema valik, mis tehakse vastavalt siseriiklikule õigusele, mida kohaldatakse määruse (EÜ) nr 593/2008 või lepingueelsete teavitamiskohustuste suhtes Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. juuli 2007. aasta määruse (EÜ) nr 864/2007 (lepinguväliste võlasuhete suhtes kohaldatava õiguse kohta) või mõne muu asjaomase rahvusvahelise eraõiguse normi kohaselt. Kokkulepe Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kohta ei peaks seetõttu tähendama kohaldatava õiguse valimist kollisiooninormide tähenduses ega piirama nende kohaldamist ning seda ei tohi sellega segamini ajada. Käesolev määrus ei mõjuta seetõttu ühtegi olemasolevat rahvusvahelise eraõiguse normi.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 18

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek

(11) *Euroopa ühise müügiõiguse normistik peaks sisaldama täielikult ühtlustatud kohustuslikke tarbijakaitse norme.* Kooskõlas aluslepingu artikli 114 lõikega 3 tuleks nende normidega tagada tarbijakaitse kõrge tase, et suurendada tarbijate usaldust *Euroopa ühise müügiõiguse normistiku vastu* ning pakkuda neile võimalust sõlmida *ühise müügiõiguse normidel põhinevaid* piiriüleseid lepinguid. Kõnealuste normidega tuleks säilitada liidu tarbijakaitseõiguse kohaselt tarbijale pakutava kaitse tase või seda veelgi tõsta.

Muudatusettepanek

(11) Kooskõlas aluslepingu artikli 114 lõikega 3 tuleks nende normidega tagada tarbijakaitse kõrge tase, et suurendada tarbijate usaldust ning *seega* pakkuda neile *stiimul* sõlmida piiriüleseid lepinguid. Kõnealuste normidega tuleks säilitada liidu tarbijakaitseõiguse kohaselt tarbijale pakutava kaitse *olemasolev* tase või seda veelgi tõsta.

Muudatusettepanek 19

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek

(12) *Kuna Euroopa ühise müügiõiguse normistik sisaldab täielikult ühtlustatud kohustuslikke tarbijakaitse norme, ei ole juhul, kui pooled otsustavad kasutada Euroopa ühise müügiõiguse normistikku, kõnealuses valdkonnas erinevusi liikmesriikide õiguses. Seega ei oma määruse (EÜ) nr 593/2008 artikli 6 lõige 2, mille kohaselt tarbijakaitse tase erineb liikmesriigiti, praktilist tähtsust Euroopa ühise müügiõiguse normistiku reguleerimisalasse kuuluvate küsimuste korral.*

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 20

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(13) Euroopa ühise müügiõiguse normistikku peaks olema võimalik kohaldada piiriüleste lepingute korral, sest just kõnealuses valdkonnas põhjustavad erinevused liikmesriikide õiguses keerukaid olukordi ja lisakulusid ning sunnivad pooli lepingu sõlmimisest loobuma. Seda, kas tegemist on piiriülese lepinguga, tuleks ettevõtjatevahelise lepingu korral otsustada poolte peamisest tegevuskohast lähtuvalt. Ettevõtja ja tarbija vahelise lepingu korral tuleks lugeda piiriülesuse nõue täidetuks juhul, kui tarbija esitatud üldine aadress, kauba kättetoimetamise aadress või tarbija esitatud arve saatmise aadress asub küll liikmesriigis, kuid väljaspool kaupleja peamise tegevuskoha asukohaks olevat liikmesriiki.

välja jäetud

Muudatusettepanek 21

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(14) Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamist ei tohiks piirata ainult liikmesriikidega seotud piiriüleste olukordadega, vaid seda peaks saama kohaldada ka kaubanduse lihtsustamiseks liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel. Kui üks lepingupool on kolmanda riigi tarbija, tuleks Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kokkuleppe suhtes, mis tähendab kolmanda riigi tarbija jaoks välisriigi õiguse valimist, kohaldada asjaomaseid

välja jäetud

rahvusvahelise eraõiguse norme.

Muudatusettepanek 22

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 15**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(15) Kauplejad, kes teevad nii riigisiseseid kui ka piiriüleseid kaubandustehinguid, võivad samuti pidada kasulikuks ühe ja sama ühtlustatud lepingu kasutamist kõikide oma tehingute suhtes. Liikmesriikidel peaks seetõttu olema vabadus otsustada, et pooled võivad kasutada Euroopa ühise müügiõiguse normistikku ka riigisiseste tehingute puhul.

välja jäetud

Muudatusettepanek 23

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 16**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(16) Ühist müügiõigust peaks saama kohaldada eelkõige vallasasjade müügi suhtes, kaasa arvatud asjaomase kauba valmistamise ja tootmise suhtes, sest tegemist on majanduslikult tähtsaima lepingu liigiga, millel võiks olla märkimisväärsed võimalused edendada piiriülest kaubandust, eelkõige e-kaubanduse näol.

välja jäetud

Muudatusettepanek 24

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 17**

Komisjoni ettepanek

(17) Selleks et kajastada digitaalmajanduse suurenevad tähtsust, peaks ***Euroopa ühise müügiõiguse normistiku*** reguleerimisala hõlmama ka digitaalse infosisu üleandmise lepinguid. Digitaalse infosisu üleandmine selle salvestamiseks, töötlemiseks või kasutamiseks ja korduvkasutamiseks, nagu näiteks muusika allalaadimine, areneb kiiresti ja sellel on tulevikus suured kasvuvõimalused, kuid nimetatud valdkonnas esineb endiselt märkimisväärseid õiguslikke erinevusi ja ebakindlust. ***Euroopa ühise müügiõiguse normistiku reguleerimisala*** peaks seetõttu hõlmama digitaalse infosisu üleandmist sõltumata sellest, kas digitaalne infosisu antakse üle füüsilisel andmekandjal või mitte.

Muudatusettepanek 25

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 18

Komisjoni ettepanek

(18) Digitaalset infosisu ei anta sageli üle tasu eest, vaid koos eraldi makstud kaupade ja teenustega, millega kaasneb mitterahaline tasu, nagu juurdepääsu andmine isikuandmetele, või turundusstrateegia raames tasuta, kuna eeldatakse, et tarbija ostab hiljem täiendavat digitaalset infosisu või asjaomaseid keerukamaid tooteid. Võttes arvesse seda eripärast turustruktuuri ja asjaolu, et digitaalse infosisu puudused võivad kahjustada tarbija majanduslikke huve sõltumata üleandmise tingimustest, ei tohiks ***Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise võimalus*** sõltuda sellest, kas digitaalse infosisu eest on

Muudatusettepanek

(17) Selleks et kajastada digitaalmajanduse suurenevad tähtsust, peaks käesoleva ***direktiivi*** reguleerimisala hõlmama ka digitaalse infosisu üleandmise lepinguid. Digitaalse infosisu üleandmine selle salvestamiseks, töötlemiseks või kasutamiseks ja korduvkasutamiseks, nagu näiteks muusika allalaadimine, areneb kiiresti ja sellel on tulevikus suured kasvuvõimalused, kuid nimetatud valdkonnas esineb endiselt märkimisväärseid õiguslikke erinevusi ja ebakindlust. ***Käesolev direktiiv*** peaks seetõttu hõlmama digitaalse infosisu üleandmist sõltumata sellest, kas digitaalne infosisu antakse üle füüsilisel andmekandjal või mitte.

Muudatusettepanek

(18) Digitaalset infosisu ei anta sageli üle tasu eest, vaid koos eraldi makstud kaupade ja teenustega, millega kaasneb mitterahaline tasu, nagu juurdepääsu andmine isikuandmetele, või turundusstrateegia raames tasuta, kuna eeldatakse, et tarbija ostab hiljem täiendavat digitaalset infosisu või asjaomaseid keerukamaid tooteid. Võttes arvesse seda eripärast turustruktuuri ja asjaolu, et digitaalse infosisu puudused võivad kahjustada tarbija majanduslikke huve sõltumata üleandmise tingimustest, ei tohiks ***tarbijale käesoleva direktiiviga tagatav kaitse*** sõltuda sellest, kas digitaalse infosisu eest on makstud.

makstud.

Muudatusettepanek 26

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 18 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(18 a) Kui direktiiviga 2011/83/EL sätestatakse riisiko ülemineku eeskirjad kaupade puhul, säilib endiselt vajadus täiendada neid eeskirju sarnaste eeskirjadega ka digitaalse infosisu puhul ning võtta seejuures arvesse nende toodete eripärasid.

Muudatusettepanek 27

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 19**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(19) Selleks et *Euroopa ühise müügiõiguse normistiku* lisaväärtus oleks võimalikult suur, peaksid *selle* reguleerimisalasse kuuluma ka teatavad *müüja pakutavad* teenused, mis on otseselt või tihedalt seotud *Euroopa ühise müügiõiguse normistiku alusel müüdüd teatavate* kaupade või digitaalse infosisuga ning mille suhtes praktikas sageli kohaldatakse samal ajal sama või seotud lepingut, *eelkõige kuuluvad selliste teenuste hulka kaupade või digitaalse infosisu parandamine, hooldus või paigaldamine.*

(19) Selleks et *seadusest tulenevat vastavuse tagamise kohustust käsitlevate kehtivate eeskirjade ajakohastamise* lisaväärtus oleks võimalikult suur, peaksid *käesoleva direktiivi* reguleerimisalasse kuuluma ka teatavad teenused, mis on otseselt ja tihedalt seotud *konkreetsete* kaupade või digitaalse infosisuga ning mille suhtes praktikas sageli kohaldatakse samal ajal sama või seotud lepingut.

Muudatusettepanek 28

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 20

Komisjoni ettepanek

(20) Euroopa ühise müügiõiguse normistik ei tohiks hõlmata seotud lepinguid, mille kohaselt ostja saab kaupu kolmandalt isikult või talle osutab teenust kolmas isik. See ei oleks asjakohane, sest lepingupoolte vaheline kokkulepe Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kohta ei hõlma kõnealust kolmandat isikut. Seotud lepingut kolmanda isikuga peaks reguleerima asjaomase liikmesriigi õigus, mida kohaldatakse määruse (EÜ) nr 593/2008 või määruse (EÜ) nr 864/2007 või mõne muu rahvusvahelise eraõiguse normi kohaselt.

Muudatusettepanek

(20) Kui kaup, seotud teenus või digitaalne infosisu ei vasta lepingule, peaksid tarbijad saama valida eri õiguskaitsevahendite seast, mis neile käesoleva direktiiviga tagatakse. Tarbijal peaks olema õigus nõuda, et kaupleja kõrvaldaks lepingutingimustele mittevastavuse teatavate kohustuste täitmisega, mis hõlmab kauba parandamist või asendamist, hinna alandamist, tarbijapoolset kohustuse täitmisest keeldumist, lepingust taganemist või kahju hüvitamist. Vajaduse korral peaks olema võimalik mõnesid neist õiguskaitsevahendeist korraga kasutada.

Muudatusettepanek 29

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 20 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

(20 a) Liikmesriigid võivad oma siseriiklikes õigusaktides ette näha, et tarbija hüvitist võib vähendada, võtmaks arvesse kauba või digitaalse infosisu kasutamist tarbija poolt, välja arvatud juhul kui leping lõpetatakse kuue kuu jooksul pärast riisiko üleminekut tarbijale ja kui oleks ebaõiglane lubada tarbijal kaup või digitaalset infosisu pärast seda ajavahemikku tasuta kasutada, võttes arvesse kasutamise viisi ja ulatust ning võimalust kasutada muid õiguskaitsevahendeid peale lepingu lõpetamise.

Muudatusettepanek

Muudatusettepanek 30

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 21

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(21) Selleks et lahendada olemasolevad turu- ja konkurentsiprobleemid sihipäraselt ja proportsionaalselt, peaksid Euroopa ühise müügiõiguse normistiku reguleerimisalasse kuuluma isikud, kes on praegu sunnitud loobuma äritegevusest välisriigis liikmesriikide lepinguõiguse erinevuste tõttu, millel on püriülesele kaubandusele märkimisväärne ebasoodne mõju. Euroopa ühise müügiõiguse normistiku reguleerimisala peaks seetõttu hõlmama kõiki ettevõtja ja tarbija vahelisi tehinguid ning kauplejatevahelisi lepinguid, kui vähemalt üks pooltest on väike- või keskmise suurusega ettevõtja vastavalt komisjoni 6. mai 2003. aasta soovitusel 2003/361 mikro-, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate määratluse kohta. See ei tohiks piirata liikmesriikide võimalust võtta vastu õigusakte, millega lubatakse pooltel kohaldada Euroopa ühise müügiõiguse normistikku ka selliste kauplejate vaheliste lepingute suhtes, kellest kumbki ei ole väike- või keskmise suurusega ettevõtja. Ettevõtjatevaheliste tehingute puhul kehtib aga igal juhul lepinguvabadus ja kauplejad võivad lepingutingimuste koostamisel Euroopa ühise müügiõiguse normistikku eeskujuna kasutada.

välja jäetud

Muudatusettepanek 31

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 22

(22) Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamiseks lepingu suhtes peavad lepingupooled selles kokku leppima. Kõnealuse kokkuleppe suhtes tuleks ettevõtja ja tarbija vahelise tehingu korral kohaldada rangeid nõudeid. Kuna praktikas teeb ettepaneku Euroopa ühise müügiõiguse kohaldamiseks enamasti kaupleja, peab tarbija olema täiesti teadlik asjaolust, et lepatakse kokku kehtivatest siseriiklikest õigusnormidest erinevate normide kohaldamises. Tarbija nõusolek Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamiseks peaks seetõttu olema lubatav ainult sõnaselge avalduse vormis, mille ta teeb eraldi avaldusest, millega ta väljendab nõusolekut leping sõlmida. Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamist ei tohiks olla võimalik pakkuda sõlmitava lepingu tingimusena, eelkõige osana kaupleja tüüptingimustest. Kaupleja peaks esitama tarbijale kinnituse Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kokkuleppe kohta püsival andmekandjal.

välja jäetud

Muudatusettepanek 32

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 23**

(23) Tarbija nõusolek Euroopa ühise müügiõiguse kohaldamiseks peaks olema tema teadlik ja teavitatud valik. Kaupleja peaks juhtima tarbija tähelepanu kavatsusele kohaldada Euroopa ühise müügiõiguse normistikku ning andma tarbijale teavet selle olemuse ja olulisemate põhimõtete kohta. Selleks et seda ülesannet kaupleja jaoks lihtsustada, seejuures tarbetut halduskoormust

välja jäetud

vältides, ning tagada, et tarbijale esitatava teabe hulk ja sisu oleksid ühetaolised, peaks kaupleja tarbijale edastama käesoleva määrusega ettenähtud teabelehe, mis on kättesaadav kõigis liidu ametlikes keeltes. Kui tarbijale ei ole võimalik teabelehte edastada, näiteks telefonivestluse ajal, või juhul, kui kaupleja on jätnud teabelehe esitamata, ei tohiks kokkulepe Euroopa ühise müügiõiguse kohaldamise kohta olla tarbija jaoks siduv enne, kui tarbija on saanud kokkuleppe kinnitusega teabelehe ja väljendanud oma nõusolekut.

Muudatusettepanek 33

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 24**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(24) Selleks et vältida Euroopa ühise müügiõiguse normistiku teatavate elementide valikulist kohaldamist, mis võiks rikkuda poolte õiguste ja kohustuste tasakaalu ning ebasoodsalt mõjutada tarbijakaitse taset, peaks valik kohaldada Euroopa ühise müügiõiguse normistikku hõlmama seda õigust tervikuna, mitte selle teatavaid osi.

välja jäetud

Muudatusettepanek 34

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 25**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(25) Kui kõnealuse lepingu suhtes kohaldataks muidu Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni konventsiooni kaupade rahvusvahelise ostu-müügi lepingute kohta (CISG), peaks valik kohaldada

välja jäetud

*Euroopa ühise müügiõiguse normistikku
ühtlasi tähendama lepingupoolte
kokkulepet nimetatud konventsiooni mitte
kohaldada.*

Muudatusettepanek 35

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 26**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(26) Euroopa ühise müügiõiguse normid peaksid hõlmama lepinguõiguse küsimusi, mis on praktilise tähtsusega sätete reguleerimisalasse kuuluvate lepingute, eelkõige internetis sõlmitud lepingute kehtivuse jooksul. Euroopa ühise müügiõiguse normistik peaks seetõttu hõlmama lisaks poolte õigustele ja kohustustele ning õiguskaitsevahenditele ka lepingueelseid teavitamiskohustusi, lepingu sõlmimist käsitlevaid sätteid (sealhulgas vorminõudeid), õigust lepingust taganeda ja selle tagajärgi, lepingu tühisust eksimuse, pettuse, ähvarduse või raskete asjaolude ärakasutamise tõttu ja tühisuse tagajärgi, tõlgendamist, lepingu sisu ja õiguslikke tagajärgi, ebamõistlikult kahjustavate lepingutingimuste hindamist ja tagajärgi, tagasitütmist lepingu tühistamise või lõpetamise korral ning nõudeõiguse aegumist ja õiguste välistamist. Seetõttu tuleks Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise korral tekkivate kohustuste täitmatajätmise eest ette näha sanktsioonid.

välja jäetud

Muudatusettepanek 36

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 27**

Komisjoni ettepanek

(27) Kõigi lepinguliste ja muude küsimuste suhtes, mida ei käsitleta ***Euroopa ühise müügiõiguse normistikus***, kohaldatakse ***Euroopa ühise müügiõiguse normistikku mittehõlmavat*** siseriiklikku õigust, ***mis on kohaldatav määruse (EÜ) nr 593/2008 või määruse (EÜ) nr 864/2007 või mõne muu asjakohase rahvusvahelise eraõiguse normi kohaselt***. Selliste küsimuste hulka kuuluvad ***õiguslik staatus, teovõime puudumisest, ebaseaduslikkusest või heade kommete vastasusest tulenev lepingu tühisus, lepingu keele kindlaksmääramine, mittediskrimineerimine, esindus, võlgnike ja võlausaldajate paljusus, lepingupoolte muutumine, sealhulgas nõuete loovutamine, tasaarvestus ja lepingute liitmine, asjaõigus, sealhulgas omandiõiguse üleminek, intellektuaalomandiõigus ja deliktiõigus lepinguväliste võlasuhete puhul***. Küsimus, kas konkureerivad lepingulise ja lepinguvälise vastutusega seotud nõuded võib esitada koos, ei kuulu ***Euroopa ühise müügiõiguse normistiku reguleerimisalasse***.

Muudatusettepanek 37

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 28**

Komisjoni ettepanek

(28) ***Euroopa ühise müügiõiguse normistik ei peaks hõlmama lepinguõiguse reguleerimisalast väljajäävaid küsimusi***. Käesolev määrus ei tohiks piirata liidu või liikmesriikide õiguse kohaldamist ***kõnealuste küsimuste suhtes***. ***Euroopa ühise müügiõiguse normistiku reguleerimisalast peaksid välja***

Muudatusettepanek

(27) Kõigi lepinguliste ja muude küsimuste suhtes, mida ei käsitleta ***käesolevas direktiivis***, kohaldatakse ***kehtivat siseriiklikku õigust***.

Muudatusettepanek

välja jäetud

jääma näiteks tervise- ja keskkonnakaitse eesmärgil kehtestatud teavitamiskohustused. Käesolev määrus ei tohiks piirata Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta direktiivist 2006/123/EÜ (teenuste kohta siseturul) tulenevate teavitamiskohtade täitmist.

Muudatusettepanek 38

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 29**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(29) Kui Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kohta on sõlmitud kehtiv kokkulepe, tuleks selle reguleerimisalasse jäävate küsimuste suhtes kohaldada ainult Euroopa ühise müügiõiguse normistikku. Euroopa ühise müügiõiguse norme tuleks tõlgendada sõltumatult, kooskõlas liidu õigusaktide tõlgendamise väljakujunenud põhimõtetega. Euroopa ühise müügiõiguse normistiku reguleerimisalasse kuuluvad küsimused, mida ei ole seal sõnaselgelt reguleeritud, tuleks lahendada selle põhimõtteid tõlgendades, tuginedes seejuures muudele õigusnormidele. Euroopa ühise müügiõiguse norme tuleks tõlgendada selle aluseks olevatest põhimõtetest ja eesmärkidest ning selle kõikidest sätetest lähtudes.

välja jäetud

Muudatusettepanek 39

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 30**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(30) Euroopa ühise müügiõiguse normistiku aluspõhimõtteks peaks olema lepinguvabadus. Poolte sõltumatust tuleks piirata ainult juhul kui ja ulatuses, milles see on hädavajalik, eelkõige tarbijakaitsega seotud põhjustel. Juhul kui selliste piirangute tegemine on vajalik, tuleks selgelt ära märkida asjaomaste normide kohustuslikkus.

välja jäetud

Muudatusettepanek 40

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 31**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(31) Pooled peaksid oma koostöös lähtuma hea usu ja ausa kauplemise põhimõttest. Kuna osa norme kujutab endast hea usu ja ausa kauplemise üldpõhimõtte väljendust eriolukordades, tuleks neid kohaldada üldpõhimõtte asemel. Üldpõhimõtet ei tohiks seetõttu kasutada vahendina, millega muudetakse poolte erinormides sätestatud õigusi ja kohustusi. Hea usu ja ausa kauplemise üldpõhimõttest tulenevad konkreetsed nõuded peaksid muu hulgas sõltuma lepingupoolte eriteadmiste suhtelisest tasemest ning olema seetõttu erinevad ettevõtja ja tarbija ning ettevõtjate vaheliste tehingute korral. Kauplejatevaheliste tehingute korral tuleks olulise asjaoluna arvestada head äritava konkreetset olukorras.

välja jäetud

Muudatusettepanek 41

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 32**

Komisjoni ettepanek

(32) Euroopa ühise müügiõiguse normistiku eesmärk peaks olema kehtiva lepingu säilitamine alati, kui see on lepingupoolte õigustatud huve arvestades võimalik ja asjakohane.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 42

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 33**

Komisjoni ettepanek

(33) Euroopa ühise müügiõiguse normistikus tuleks ette näha tasakaalustatud lahendused, milles võetakse arvesse lepingupoolte õigustatud huve, kui määratakse kindlaks õiguskaitsevahendid lepingujärgsete kohustuste rikkumise korral ja neid ka kasutatakse. Ettevõtja ja tarbija vaheliste lepingute korral peaks õiguskaitsevahendite süsteem peegeldama asjaolu, et kaupade, digitaalse infosisu või teenuste mittevastavuse korral lepingutingimustele vastutab kaupleja.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 43

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 34**

Komisjoni ettepanek

(34) Selleks et suurendada õiguskindlust, muutes Euroopa ühise müügiõiguse normistiku või käesoleva määruse muude sätete tõlgendamist käsitleva Euroopa Liidu Kohtu ja liikmesriikide kohtute kohtupraktika üldsusele kättesaadavaks, peaks komisjon looma asjaomaste

Muudatusettepanek

(34) Selleks et suurendada õiguskindlust, muutes käesoleva direktiivi tõlgendamist käsitleva Euroopa Liidu Kohtu ja liikmesriikide kohtute kohtupraktika üldsusele kättesaadavaks, peaks komisjon looma asjaomaste jõustunud kohtuotsuste andmebaasi. Selleks et võimaldada

jõustunud kohtuotsuste andmebaasi. Selleks et võimaldada komisjonil seda ülesannet täita, peaksid liikmesriigid tagama, et asjaomased liikmesriikide kohtuotsused edastatakse komisjonile kiiresti.

komisjonil seda ülesannet täita, peaksid liikmesriigid tagama, et asjaomased liikmesriikide kohtuotsused edastatakse komisjonile kiiresti.

Muudatusettepanek 44

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek

(35) Lisaks on asjakohane vaadata Euroopa ühise müügiõiguse normide ja käesoleva määruse muude sätete toimimine läbi viie aasta pärast alates nende kohaldamise algusest. Läbivaatamisel tuleks muu hulgas arvesse võtta vajadust laiendada määruse reguleerimisala ettevõtjatevaheliste lepingute suhtes, digitaalse infosisu turu ja tehnoloogia arengut ning võimalikke arengusuundi EL-i õiguses.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 45

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 36

Komisjoni ettepanek

(36) Kuna liikmesriigid ei suuda piisavalt saavutada käesoleva **määruse** eesmärki ehk siis aidata kaasa siseturu nõuetekohasele toimimisele, **muutes kättesaadavaks ühtsed lepinguõiguse normid, mida saab kohaldada piiriüleste tehingute suhtes kõikjal liidus**, ning seetõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses

Muudatusettepanek

(36) Kuna liikmesriigid ei suuda piisavalt saavutada käesoleva **direktiivi** eesmärki ehk siis aidata kaasa siseturu nõuetekohasele toimimisele, **ühtlustades vastavuse tagamise kohustuse teatavaid aspekte seoses müügilepingute, seotud teenuste ja digitaalse infosisuga**, ning seetõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses

artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev **määrus** nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.

artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev **direktiiv** nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.

Muudatusettepanek 46

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 37

Komisjoni ettepanek

(37) Käesolevas **määruses** austatakse põhiõigusi ja järgitakse Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid, *eriti selle artikleid 16, 38 ja 47*,

Muudatusettepanek

(37) Käesolevas **direktiivis** austatakse põhiõigusi ja järgitakse *iseäranis* Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid,

Muudatusettepanek 47

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 37 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(37 a) Kattumiste vältimise ja liidu kehtiva õiguse täiendamise eesmärgil tuleks käesolevas direktiivis arvesse võtta direktiivi 2011/83/EL põhimõtteid, millega ühtlustati kaug- ja väljaspool äriruume sõlmitavaid lepinguid käsitlevad eeskirjad, näiteks lepingueelne teave, vorminõuded, taganemisõigus, kohaletoimetamine, riisiko üleminek ja maksevahendid. See peaks looma tugeva Euroopa eeskirjadest koosneva õigusraamistiku ettevõtjate jaoks, kes müüvad kaupu või digitaalset infosisu tarbijatele kõikjal liidus.

Muudatusettepanek 48

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 37 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(37 b) Komisjon peaks pärast käesoleva direktiivi vastuvõtmist looma töörihma, mis koosneb põhiliselt tarbijaid ja ettevõtjaid esindavatest rühmadest, keda toetavad teadlased ja praktikud, et töötada käesoleva direktiivi eeskirjade ja tarbijaõigustiku, eelkõige direktiivi 2011/83/EL alusel välja standardtingimused internetis tegutsevate ettevõtjate ja tarbijate vaheliste lepingute kohta.

Muudatusettepanek 49

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Käesoleva **määruse** eesmärk on parandada siseturu rajamise ja toimimise tingimusi, **muutes kättesaadavaks ühtsed lepinguõiguse normid**, mis on esitatud I lisas (edaspidi „Euroopa ühise müügiõiguse normistik“). Neid norme võib kohaldada piiriüleste tehingute tegemisel kauba müügiks, digitaalse infosisu üleandmiseks ja seotud teenuste osutamiseks, kui lepingupooled selles kokku lepivad.

1. Käesoleva **direktiivi** eesmärk on parandada siseturu rajamise ja toimimise tingimusi, **tagades tarbijate kõrgetasemelise kaitse, mille puhul võetakse arvesse ka uusi tehnoloogiaid, ühtlustades liikmesriikide õigus- ja haldusnormide teatavaid aspekte**, mis käsitlevad tarbijate ja ettevõtjate vahel sõlmitud lepingutega seoses vastavuse tagamise kohustuse, seotud teenuste ja digitaalse infosisu teatavaid aspekte.

Selgitus

Komisjoni ettepanek tuleks muuta direktiiviks tarbijalemüügi lepingutega seotud vastavuse tagamise kohustuse, seotud teenuste ja digitaalse infosisu teatavate aspektide minimaalse ühtlustamise kohta. Käesolev direktiiv täiendab oluliselt direktiivi 2011/83/EL. Õiguskindluse tagamiseks ei tuleks eeskirju, mis on reguleeritud juba direktiivis 2011/83/EL, käesolevas direktiivis enam käsitleda.

Muudatusettepanek 50

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 1 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Käesolev määrus võimaldab kauplejalatel lähtuda ühistest normidest ja kasutada kõigi piiriüleste tehingute puhul samu lepingutingimusi, vähendades mittevajalikke kulusid ning tagades samal ajal kõrge õiguskindluse taseme.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Selgitus

Direktiivil peaks olema järgmine struktuur:

- 1. peatükk: Reguleerimisala ja mõisted*
- 2. peatükk: Lepingutingimustele vastavus ja tarbija õiguskaitsevahendid*
- 3. peatükk: Müügigarantiid*
- 4. peatükk: Seotud teenused*
- 5. peatükk: Üldsätted*

Muudatusettepanek 51

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 1 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Kauplejate ja tarbijate vaheliste lepingutega seoses sisaldab käesolev määrus ulatuslikku tarbijakaitse normide kogumit, et tagada tarbijate kõrgetasemeline kaitse, suurendada tarbijate kindlustunnet siseturul ja julgustada neid piiriüleselt oste tegema.

Muudatusettepanek

3. Käesolev direktiiv sisaldab ulatuslikku tarbijakaitse normide kogumit, et tagada tarbijate kõrgetasemeline kaitse, suurendada tarbijate kindlustunnet siseturul ja julgustada neid piiriüleselt oste tegema.

3 a. Kui käesolevas direktiivis ei ole sätestatud teisiti, võivad liikmesriigid säilitada või kehtestada käesoleva direktiivi sätetest erinevad siseriiklikud õigusaktid, millega tagatakse tarbijakaitse kõrgem tase.

3 b. Kui üks või mitu liikmesriiki kasutavad lõikes 3 a toodud võimalust,

peavad need eeskirjad olema kooskõlas aluslepingutega ning neist tuleb teavitada komisjoni. Komisjon tagab seejärel, et nimetatud teave on tarbijatele ja kauplejatele kergesti kättesaadav, muu hulgas spetsiaalsel veebilehel.

3 c. Tarbijate õigused, mis käesoleva direktiiviga ühtlustatakse, ei mõjuta kauplejate lepinguliste ja muude kohustustega seotud teiste siseriiklike õiguste kasutamist.

Muudatusettepanek 52

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt b**

Komisjoni ettepanek

(b) „hea usu ja ausa kauplemise põhimõte” – käitumine viisil, mida iseloomustab ausus, avatus ja asjaomase tehingu või võlasuhte teise poole huvide arvesse võtmine;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 53

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt c**

Komisjoni ettepanek

(c) „kahju” – varaline kahju ja mittevaraline kahju, mis hõlmab kahjustatud isiku valu ja kannatusi, kuid ei hõlma mittevaralist kahju elukvaliteedi halvenemise ja heaolu languse näol;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 54

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek

(d) „tüüptingimused” – lepingutingimused, mis on eelnevalt välja töötatud mitmetes eri pooltega tehtavates tehingutes kasutamiseks ja mida lepingupooled ei ole eraldi läbi rääkinud Euroopa ühise müügiõiguse normistiku artikli 7 tähenduses;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 55

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek

(e) „kaupleja” – füüsiline või juriidiline isik, kes tegutseb eesmärgil, mis on seotud tema kaubandus-, majandus-, ametialase või kutsetegevusega;

Muudatusettepanek

(e) „kaupleja” – füüsiline või juriidiline isik, olenemata sellest, kas viimane on era- või avalik-õiguslikus omandis, kes tegutseb – kaasa arvatud teiste isikute kaudu, kes tegutsevad tema nimel või ülesandel – eesmärgil, mis on seotud tema kaubandus-, majandus-, ametialase või kutsetegevusega;

Selgitus

Toodud määratlus vastab ELi direktiivile 83/2011 tarbija õiguste kohta, eelkõige mis puudutab kolmandate isikute tegevust kaupleja nimel ja ülesandel.

Muudatusettepanek 56

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek

(f) „tarbija” – füüsiline isik, kes tegutseb eesmärgil, mis ei ole seotud tema kaubandus-, majandus-, ametialase või kutsetegevusega;

Muudatusettepanek

(Ei puuduta eesitkeelset versiooni.)

Selgitus

Määratlus peaks ühtima tarbijaõigusi käsitlevas direktiivis kasutatava sõnastusega.

Muudatusettepanek 57
Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt h

Komisjoni ettepanek

(h) „kaup” – *vallasasi, sealhulgas:*

i) elekter ja maagaas ning

ii) vesi ja muud liiki gaas juhul, kui see pannakse müüki piiratud mahus või kindlaksmääratud koguses;

Muudatusettepanek

(h) „kaup” – *materiaalne vallasvara, välja arvatud asjad, mida müüakse sundkorras või muul seadusest tuleneval viisil; kaup on ka vesi, gaas ja elekter, kui see pannakse müüki piiratud mahus või kindlaksmääratud koguses;*

Selgitus

Määratlus peaks ühtima tarbijaõigusi käsitlevas direktiivis kasutatava sõnastusega, pidades eelkõige silmas ka nimetatud kaupade järjekorda.

Muudatusettepanek 58

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt j – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

(j) „digitaalne infosisu” – *andmed, mis on toodetud ja mida edastatakse digitaalsel kujul ning mis võivad olla toodetud ostja kirjelduse kohaselt, sealhulgas video- või audiosisu, piltide või tekstina esitatav digitaalne infosisu, digimängud, tarkvara ning digitaalne infosisu, mis võimaldab olemasoleva riist- või tarkvara personaliseerida, ning välja arvatud:*

Muudatusettepanek

(Ei puuduta eesitkeelset versiooni.)

Muudatusettepanek 59

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 2 – punkt j – sissejuhataav osa

Komisjoni ettepanek

(j) „digitaalne infosisu” – andmed, mis on toodetud ja mida edastatakse digitaalsel kujul ning mis võivad olla toodetud ostja kirjelduse kohaselt, sealhulgas video- või audiosisu, piltide või tekstina esitatav digitaalne infosisu, digimängud, tarkvara ning digitaalne infosisu, mis võimaldab olemasoleva riist- või tarkvara personaliseerida, ning välja arvatud:

Muudatusettepanek

(j) „digitaalne infosisu” – andmed, mis on toodetud ja mida edastatakse digitaalsel kujul ning mis võivad olla toodetud ostja kirjelduse kohaselt, **olenemata sellest, kas andmed saavad kättesaadavaks allalaadimise või voogedastuse teel, füüsiliselt andmekandjalt või muul moel, tasuta eest või mitterahalise vastuteene eest, nagu juurdepääsu andmine tarbija isikuandmetele**, sealhulgas video- või audiosisu, piltide või tekstina esitatav digitaalne infosisu, digimängud, tarkvara ning digitaalne infosisu, mis võimaldab olemasoleva riist- või tarkvara personaliseerida, ning välja arvatud:

Selgitus

Digitaalse infosisu mõistet tuleks kohandada nii, et see hõlmaks ka tasuta digitaalset infosisu.

Muudatusettepanek 60

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 2 – punkt j – alapunkt iv

Komisjoni ettepanek

(iv) elektroonilised sideteenused ja -võrgud ning nendega seotud vahendid ja teenused;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Selgitus

Nimetatud erand digitaalse infosisu määratlusest ei ole vajalik ja seda ei ole ette nähtud ka direktiivis 2011/83/EL. Mõlema direktiivi reguleerimisala ühtluse mõttes tuleks see erand seega välja jätta.

Muudatusettepanek 61

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt k

Komisjoni ettepanek

(k) „müügileping” – leping, mille kohaselt kaupleja ehk müüja annab teisele isikule ehk ostjale kauba omandiõiguse üle või kohustub selle talle üle andma ja ostja kohustub tasuma ostuhinna; see hõlmab lepinguid, mille kohaselt müüja valmistab või toodab kauba ostja jaoks ning ei hõlma kaupade sundmüügi lepinguid ega lepinguid, millega kaasneb muul viisil avaliku võimu teostamine;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Selgitus

On juba reguleeritud direktiivis 2011/83/EL.

Muudatusettepanek 62

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt m – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

(m) „seotud teenus” – kauba või digitaalse infosisuga seotud teenus, nagu näiteks paigaldamine, hooldus, parandamine või muul viisil töötlemine, mida osutab kauba või digitaalse infosisu müüja kauba või digitaalse infosisu müügilepingu kohaselt või kauba või digitaalse infosisu müügilepinguga samal ajal sõlmitud seotud teenuse osutamise lepingu kohaselt, välja arvatud:

Muudatusettepanek

(m) „seotud teenus” – kauba või digitaalse infosisuga seotud teenus, nagu näiteks paigaldamine, hooldus, parandamine või muul viisil töötlemine, mida osutab kauba või digitaalse infosisu müüja kauba või digitaalse infosisu müügilepingu kohaselt või kauba või digitaalse infosisu müügilepinguga samal ajal **või sellega seoses** sõlmitud seotud teenuse osutamise lepingu kohaselt, välja arvatud:

Muudatusettepanek 63

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt m – punkt ii

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(ii) koolitusteenused,

välja jäetud

Selgitus

Koolitusteenused peaksid kuuluma käesoleva direktiivi reguleerimisalasse, kuna need võivad olla oluline tegur kauba või digitaalse infosu, näiteks arvutiprogrammi ostmise juures.

Muudatusettepanek 64

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt n**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(n) „teenuseosutaja” – kauba või digitaalse infosu müüja, kes kohustub osutama kliendile kauba või digitaalse infosuga seotud teenust;

(n) „teenuseosutaja” – kaupleja, kes kohustub osutama seotud teenust;

Muudatusettepanek 65

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt o**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(o) „klient” – isik, kes ostab seotud teenust;

välja jäetud

Muudatusettepanek 66

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt p**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(p) „kaugleping” – kaupleja ja tarbija vahel sõlmitav mis tahes müügi- või teenusleping, mis sõlmitakse organiseeritud kaugmüügiskeemi alusel

välja jäetud

ilma kaupleja või, juhul kui kaupleja on juriidiline isik, kauplejat esindava füüsilise isiku ja tarbija üheaegse füüsilise kohalviibimiseta, kasutades eranditult kas üht või mitut kaugsidevahendit kuni ja kaasa arvatud ajani, millal leping sõlmitakse;

Selgitus

On juba reguleeritud direktiivis 2011/83/EL.

Muudatusettepanek 67

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt q**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(q) „väljaspool ärruume sõlmitav leping”
– kaupleja ja tarbija vaheline leping:*

välja jäetud

(i) mis sõlmitakse kaupleja või, juhul kui kaupleja on juriidiline isik, kauplejat esindava füüsilise isiku ja tarbija üheaegsel viibimisel väljaspool kaupleja ärruume või juhul, kui tarbija teeb nimetatud asjaoludel pakkumuse lepingu sõlmimiseks, või

(ii) mis sõlmitakse kaupleja või, juhul kui kaupleja on juriidiline isik, kauplejat esindava füüsilise isiku ja tarbija üheaegsel viibimisel kaupleja ärruumides või mis tahes sidevahendite abil kohe pärast seda, kui tarbija poole on isiklikult ja individuaalselt pöördutud väljaspool kaupleja ärruume, või

(iii) mis sõlmitakse kaupleja või, juhul kui kaupleja on juriidiline isik, kauplejat esindava füüsilise isiku korraldatud väljasõidu ajal eesmärgiga reklaamida ja müüa tarbijale kaupa, digitaalset infosisu või seotud teenuseid;

Muudatusettepanek 68

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt r

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(r) „äriruum” –

välja jäetud

(i) *alaline müügipunkt, kus kaupleja püsivalt tegutseb, või*

(ii) *teisaldatav müügipunkt, kus kaupleja tavapäraselt tegutseb;*

Selgitus

On juba reguleeritud direktiivis 2011/83/EL.

Muudatusettepanek 69

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt s

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(s) „müügigarantii” – kaupleja või tootja poolt tarbija ees võetud kohustus hüvitada tarbijale *mittevastavuse korral lisaks artiklis 106 sätestatud juriidilistele kohustustele* kauba või digitaalse infosisu eest makstud hind või asendada või parandada kaup või digitaalne infosisu või hooldada seda mis tahes moel, kui *kaubal või digitaalsel infosisul puuduvad garantiilubaduses sätestatud omadused või see ei vasta mis tahes lepinguga mitteseotud nõuetele või lepingu sõlmimise ajal või selle eel kättesaadavale reklaamile;*

(s) „müügigarantii” – kaupleja või tootja (*garandi*) poolt tarbija ees võetud kohustus *lisaks oma seadusest tulenevale kauba vastavuse tagamise kohustusele* hüvitada tarbijale kauba või digitaalse infosisu eest makstud hind või asendada või parandada kaup või digitaalne infosisu või hooldada seda mis tahes moel, kui *kaup* või *digitaalne infosisu* ei vasta *garantiikirjas sätestatud kirjeldusele või muudele vastavusega mitteseotud nõuetele* või lepingu sõlmimise ajal või selle eel kättesaadavale *asjakohasele* reklaamile;

Selgitus

Määratluse sõnastus peaks ühtima tarbijaõiguste direktiivis kasutatava sõnastusega.

Muudatusettepanek 70

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt s a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(s a) „parandustöö” – kauba või digitaalse infosisu mittevastavuse parandamine;

Muudatusettepanek 71

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt s b (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(s b) „tootja” – füüsiline või juriidiline isik, kes toodab või laseb toota kaupu või digitaalset infosisu, kaupade või digitaalse infosisu sissetooja liidu territooriumile või muu isik, kes määratleb end tootjana seeläbi, et märgib oma nime, kaubamärgi või muu tunnuse kaubale või digitaalsole infosisule;

Selgitus

Määratlus tarbekaupade direktiivist 1999/44 EÜ.

Muudatusettepanek 72

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt t**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(t) „püsiv andmekandja” – *andmekandja*, mis võimaldab *lepingupoolel* säilitada *isiklikult* talle suunatud teavet nii, et *seda saab tulevikus* teabe *otstarbe seisukohast piisava* aja jooksul *kasutada*, ja mis võimaldab säilitatud teavet muutmata kujul taasesitada;

(t) „püsiv andmekandja” – *vahend*, mis võimaldab *tarbijal või kaupljal* säilitada talle suunatud teavet nii, et *sellele on* teabe *eesmärgiga vastavuses oleva* aja jooksul *võimalik hilisemaks kasutamiseks ligi pääseda*, ja mis võimaldab säilitatud teavet muutmata kujul taasesitada;

Selgitus

Määratlus peaks ühtima tarbijaõigusi käsitlevas direktiivis kasutatava sõnastusega. Sõna „isiklik“ tuleks ära jätta, vastasel korral võiks teha järelduse, et tegemist peab olema ühele poolele suunatud teabega.

Muudatusettepanek 73

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt v**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(v) „kohustuslik norm” – säte, mille kohaldamist pooled ei või välistada, millest nad ei või kõrvale kalduda ja mille toimet nad ei või muuta;

välja jäetud

Muudatusettepanek 74

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt w**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(w) „võlausaldaja” – isik, kellel on õigus nõuda teiselt isikult ehk võlgnikult rahalise või mitterahalise kohustuse täitmist;

välja jäetud

Muudatusettepanek 75

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt x**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(x) „võlgnik” – isik, kes peab teise isiku ehk võlausaldaja kasuks täitma rahalise või mitterahalise kohustuse;

välja jäetud

Muudatusettepanek 76

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt y a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(y a) „tasuta” – ilma kauba vastavusse viimiseks vajalike kuludeta, eelkõige saate-, töö- ja materjalikuludeta;

Muudatusettepanek 77

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 3

välja jäetud

Euroopa ühise müügiõiguse vabatahtlik kohaldamine

Lepingupoolel võivad kokku leppida, et nende piiriüleseid kaubamüügilepinguid, digitaalse infosisu üleandmise lepinguid ja seotud teenuste osutamise lepinguid reguleerib artiklites 4–7 sätestatud territoriaalse kohaldamisala ning esemelise ja isikulise reguleerimisala piires Euroopa ühise müügiõiguse normistik.

Muudatusettepanek 78

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 4

välja jäetud

Piiriülesed lepingud

1. Euroopa ühise müügiõiguse normistikku võib kohaldada piiriüleste lepingute suhtes.

2. Käesoleva määruse tähenduses on kauplejate vahel sõlmitud leping piiriülene leping, kui lepingupoole

peamised tegevuskohad asuvad erinevates riikides, millest vähemalt üks on liikmesriik.

3. Käesoleva määruse tähenduses on kaupleja ja tarbija vahel sõlmitud leping piiriülene leping, kui:

(a) tarbija poolt esitatud aadress, kauba üleandmise aadress või arve esitamise aadress asub mõnes muus riigis kui kaupleja peamiseks tegevuskohaks olevas riigis ning

(b) vähemalt üks neist riikidest on liikmesriik.

4. Käesoleva määruse tähenduses on äriühingu ning muu juriidilise isiku või organiseeritud ühenduse peamine tegevuskoht peakontori asukoht. Füüsilisest isikust kaupleja peamine tegevuskoht on asjaomase isiku peamine tegevuskoht.

5. Juhul kui leping sõlmitakse kaupleja filiaali, esinduse või muu üksuse tegevuse käigus, loetakse kaupleja peamiseks tegevuskohaks filiaali, esinduse või muu üksuse asukoht.

6. Lepingu piiriülesuse kindlaksmääramisel lähtutakse ajahetkest, mil lepiti kokku Euroopa ühise müügiõiguse kohaldamises.

Muudatusettepanek 79

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5**

Komisjoni ettepanek

Artikkel 5

Lepingud, mille suhtes võib kohaldada Euroopa ühise müügiõiguse normistikku Euroopa ühise müügiõiguse normistikku võib kohaldada järgmiste lepingute

Muudatusettepanek

välja jäetud

suhtes:

(a) müügilepingud;

(b) sellise digitaalse infosisu üleandmise lepingud, mida kasutaja saab salvestada, töödelda või kasutada ja taaskasutada, sõltumata sellest, kas kõnealune infosisu edastatakse füüsilisel andmekandjal või mitte, ja sellest, kas digitaalne infosisu antakse üle tasu eest või tasuta;

(c) seotud teenuse osutamise lepingud, sõltumata sellest, kas seotud teenuse osutamise eest lepiti kokku eraldi hinnas või mitte.

Muudatusettepanek 80

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6**

Komisjoni ettepanek

Artikkel 6

*Segatüüpi lepingute ja
tarbijakrediidilepingute välistamine*

1. Euroopa ühise müügiõiguse normistikku ei või kohaldada segatüüpi lepingute suhtes, mis sisaldavad sätteid, mis ei ole seotud kauba müügi, digitaalse infosisu üleandmise või seotud teenuste osutamisega artikli 5 tähenduses.

2. Euroopa ühise müügiõiguse normistikku ei või kohaldada kaupleja ja tarbija vahel sõlmitavate lepingute suhtes, millega kaupleja annab või lubab anda tarbijale krediiti tasumise edasilükkamise, laenu või muu samalaadse finantstehingu vormis. Euroopa ühise müügiõiguse normistikku võib kohaldada kaupleja ja tarbija vahel sõlmitavate lepingute suhtes, millega kaup või digitaalset infosisu antakse üle või samalaadseid seotud teenuseid osutatakse pidevalt ning tarbija tasub kauba, digitaalse infosisu või seotud

Muudatusettepanek

välja jäetud

teenuste eest osamaksetega kogu lepingu kehtivusaja jooksul.

Muudatusettepanek 81

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 7**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 7

välja jäetud

Lepingu pooled

1. Euroopa ühise müügiõiguse normistikku võib kohaldada ainult juhul, kui kauba müüja või digitaalse infosisu üleandja on kaupleja. Lihtsustamise eesmärgil tuleks kasutada mõiste lepinguosalisena asendada tekstis ostja mõistega.

2. Käesoleva määruse tähenduses on väike- või keskmise suurusega ettevõtja kaupleja, mille:

(a) töötajate arv on väiksem kui 250 ning

(b) aastakäive ei ületa 50 miljonit eurot või aasta bilansimaht ei ületa 43 miljonit eurot või väike- või keskmise suurusega ettevõtja puhul, mille peamine tegevuskoht on liikmesriigis, mille valuuta ei ole euro, või kolmandas riigis, ei ületa aastakäive või aasta bilansimaht vastavat summat asjaomase liikmesriigi või kolmanda riigi valuutas.

Muudatusettepanek 82

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 8

välja jäetud

Kokkulepe Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kohta

1. Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamiseks peavad lepingupooled sõlmima sellekohase kokkuleppe.

Niisuguse kokkuleppe olemasolu ja kehtivus tuleb kindlaks määrata käesoleva artikli lõigete 2 ja 3, Euroopa ühise müügiõiguse normistiku artikli 9 ning muude asjakohaste sätete alusel.

2. Kaupleja ja tarbija vaheliste võlasuhete puhul kehtib kokkulepe Euroopa ühise müügiõiguse normide kohaldamise kohta ainult juhul, kui tarbija on andnud oma nõusoleku sõnaselge avalduse vormis, mis on tehtud eraldi avaldusest, milles väljendatakse nõusolekut lepingu sõlmimiseks. Kaupleja peab andma tarbijale püsival andmekandjal kinnituse saavutatud kokkuleppe kohta.

3. Kaupleja ja tarbija vaheliste võlasuhete puhul võib Euroopa ühise müügiõiguse normistikku kohaldada ainult tervikuna, mitte osaliselt.

Muudatusettepanek 83

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 9**

Komisjoni ettepanek

Artikkel 9

Teabeleht kaupleja ja tarbija vahelise lepingu korral

1. Kaupleja ja tarbija vaheliste võlasuhete puhul peab kaupleja lisaks Euroopa ühise müügiõiguse normistikus sätestatud lepingueelse teavitamise kohustustele juhtima enne kokkuleppe sõlmimist tarbijale arusaadaval viisil tarbija tähelepanu kavatsusele kohaldada Euroopa ühise müügiõiguse normistikku, edastades tarbijale II lisas esitatud

Muudatusettepanek

välja jäetud

teabelehe. Kui kokkulepe Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kohta sõlmitakse telefoni või mõne muu sidevahendi teel, mis ei võimalda tarbijale teabelehte edastada, või juhul, kui kaupleja jätab teabelehe esitamata, ei ole kokkulepe tarbijale siduv enne, kui tarbija on saanud artikli 8 lõikes 2 ette nähtud kinnituse koos teabelehega ning ta on seejärel sõnaselgelt väljendanud oma nõusolekut Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamiseks.

2. Kui lõikes 1 nimetatud teabeleht edastatakse elektroonilisel kujul, peab selles olema hüperlink ja muudel juhtudel viide veebisaidile, mille kaudu on võimalik tasuta tutvuda Euroopa ühise müügiõiguse normistiku tekstiga.

Selgitus

Niisuguse kokkuleppe olemasolu ja kehtivus tuleb kindlaks määrata käesoleva artikli lõigete 2 ja 3 alusel ning eeldab deklareerimist Euroopa ühise müügiõiguse normistiku artikli 9 alusel. On ebaselge, mida tähendab „muude asjakohaste sätete alusel”.

Muudatusettepanek 84

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 10

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 10

välja jäetud

Sanktsioonid kohustuste rikkumise eest

Liikmesriigid näevad ette sanktsioonid kauplejate suhtes, kes rikuvad suhetes tarbijaga artiklites 8 ja 9 sätestatud kohustusi, ja võtavad kõik meetmed, et tagada, et nimetatud sanktsioone kohaldatakse. Sanktsioonid peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad. Liikmesriigid edastavad asjakohased normid komisjonile hiljemalt [üks aasta alates käesoleva määruse kohaldamise algusest] ja kõik nende hilisemad

muudatused niipea kui võimalik.

Muudatusettepanek 85

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 11

välja jäetud

*Euroopa ühise müügiõiguse kohaldamise
tagajärjed*

*Kui lepingupoolel on sõlminud kehtiva
kokkuleppe Euroopa ühise müügiõiguse
normistiku kohaldamise kohta lepingu
suhtes, kohaldatakse lepingu sätestatu
suhtes ainult Euroopa ühise müügiõiguse
norme. Juhul kui leping tegelikult sõlmiti,
reguleerib Euroopa ühise müügiõiguse
normistik ka lepingueelse teavitamise
kohustuste täitmist ja nende kohustuste
täitmatajätmise korral ettenähtud
õiguskaitsevahendeid.*

Muudatusettepanek 86

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 12

välja jäetud

*Teenuste direktiivist tulenevad
teavitamisnõuded*

*Käesolev määrus ei piira Euroopa
Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri
2006. aasta direktiivi 2006/123/EÜ
(teenuste kohta siseturul) ülevõtmiseks
kehtestatud siseriiklikest õigusnormidest
tulenevate teavitamisnõuete täitmist, mis
täiendavad Euroopa ühise müügiõiguse
normistikus sätestatud*

teavitamiskohustusi.

Muudatusettepanek 87

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 13**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 13

välja jäetud

Liikmesriikide võimalused

*Liikmesriik võib otsustada, et Euroopa
ühise müügiõiguse normistikku võib
kohaldada:*

*(a) lepingute suhtes, mille puhul
kauplejate peamised tegevuskohad asuvad
või kaupleja ja tarbija vahel sõlmitava
lepingu korral kaupleja peamine
tegevuskoht, tarbija poolt esitatud
aadress, kauba üleandmise aadress või
arve esitamise aadress asub selles
liikmesriigis, ja/või*

*(b) lepingute suhtes, mille kõik pooled on
kauplejad, kuid ükski neist ei ole väike-
või keskmise suurusega ettevõtja artikli 7
lõike 2 tähenduses.*

Muudatusettepanek 88

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – pealkiri**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Käesolevat *määrust* kohaldavate
kohtuotsuste edastamine

Käesolevat *direktiivi* kohaldavate
kohtuotsuste edastamine

Muudatusettepanek 89

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 14 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et nende kohtute tehtud jõustunud kohtuotsused, millega kohaldatakse käesoleva **määruse** norme, edastatakse viivitamata komisjonile.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid tagavad, et nende kohtute tehtud jõustunud kohtuotsused, millega kohaldatakse käesoleva **direktiivi** norme, edastatakse viivitamata komisjonile.

Muudatusettepanek 90

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15

Komisjoni ettepanek

Artikkel 15

Läbivaatamine

1. [Nelja aasta möödumisel käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäevast] esitavad liikmesriigid komisjonile teabe käesoleva määruse kohaldamise kohta, eelkõige teabe, mis käsitleb Euroopa ühise müügiõiguse normistiku levikut kasutajate hulgas, selle normidest tulenenud kohtuvaidluste hulka ning olukorda seoses erinevustega tarbijakaitse tasemes Euroopa ühise müügiõiguse normistiku ja siseriikliku õiguse kohaselt. Kõnealune teave peab hõlmama põhjalikku ülevaadet liikmesriigi kohtupraktikast, millega tõlgendatakse Euroopa ühise müügiõiguse norme.

2. [Viie aasta möödumisel käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäevast] esitab komisjon Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Majandus- ja Sotsiaalkomiteele põhjaliku aruande, mis sisaldab ülevaadet käesoleva määruse toimimise kohta, võttes muu hulgas arvesse vajadust laiendada määruse reguleerimisala ettevõtjatevaheliste lepingute suhtes, digitaalse infosisu turu ja tehnoloogia arengut ning võimalikke

Muudatusettepanek

välja jäetud

arengusuundi EL-i õiguses.

Muudatusettepanek 91

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Käesolev *määrus* jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Muudatusettepanek

1. Käesolev *direktiiv* jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Muudatusettepanek 92

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõige 2 – lõik 1**

Komisjoni ettepanek

Käesolevat määrust kohaldatakse alates [6 kuud pärast jõustumist].

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 93

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõige 2 – lõik 2**

Komisjoni ettepanek

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja liikmesriikides vahetult kohaldatav.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 94

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 16 a

Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Muudatusettepanek 95

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – pealkiri**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***EUROOPA ÜHISE MÜÜGIÕIGUSE
NORMISTIK***

välja jäetud

Muudatusettepanek 96

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – sisukord**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

[...]

välja jäetud

Muudatusettepanek 97

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – I osa**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

[...]

välja jäetud

Muudatusettepanek 98

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – II osa

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

[...]

välja jäetud

Muudatusettepanek 99

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – III osa**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

[...]

välja jäetud

Muudatusettepanek 100

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – IV osa – 9. peatükk**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

[...]

välja jäetud

Muudatusettepanek 101

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – IV osa – 10. peatükk – 1. jagu**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

[...]

välja jäetud

Muudatusettepanek 102

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – IV osa – 10. peatükk – 2. jagu**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

[...]

välja jäetud

Muudatusettepanek 103

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 10. peatükk – 3. jagu – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Kauba või digitaalse infosisu vastavus
lepingutingimustele

Vastavus lepingutingimustele ***ja tarbija õiguskaitsevahendid***

Muudatusettepanek 104

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 10. peatükk – 3. jagu – artikkel 99 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Kaup või digitaalne infosisu vastab
lepingutingimustele, kui:

1. Müüja on kohustatud kauba või digitaalse infosisu üle andma vastavalt lepingutingimustele. Kaup või digitaalne infosisu vastab lepingutingimustele, kui:

Muudatusettepanek 105

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 10. peatükk – 3. jagu – artikkel 99 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Kui pooled ei ole teisiti kokku leppinud ja kui on täidetud ka artiklites 100, 101 ja 102 sätestatud nõuded, loetakse, et kaup või digitaalne infosisu vastab lepingutingimustele.

2. Kaup või digitaalne infosisu vastab lepingutingimustele, ***kui on täidetud ka artiklites [...] (kauba või digitaalse infosisu lepingutingimustele vastavuse tingimused; ebaõige paigaldamine tarbijalemüügi lepingu puhul) sätestatud nõuded.***

Muudatusettepanek 106

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 10. peatükk – 3. jagu – artikkel 99 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. **Tarbijalemüügilepingu puhul kehtib** artiklite 100, 102 ja 103 sätetest tarbija kahjuks kõrvalekalduv kokkulepe ainult juhul, kui tarbija oli lepingu sõlmimise ajal teadlik kauba või digitaalse infosisu konkreetsetest omadustest ja nõustus, et kaup või digitaalne infosisu vastas lepingutingimustele lepingu sõlmimise ajal.

Muudatusettepanek

3. Artiklite [...] (*kauba või digitaalse infosisu lepingutingimustele vastavuse tingimused; ebaõige paigaldamine tarbijalemüügi lepingu puhul*) sätetest tarbija kahjuks kõrvalekalduv kokkulepe **kehtib** ainult juhul, kui tarbija oli lepingu sõlmimise ajal teadlik kauba või digitaalse infosisu konkreetsetest omadustest ja **sõnaselgelt** nõustus, et kaup või digitaalne infosisu vastas lepingutingimustele lepingu sõlmimise ajal.

Muudatusettepanek 107

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 10. peatükk – 3. jagu – artikkel 99 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. **Tarbijalemüügilepingu puhul ei või lepingupooled tarbija kahjuks lõike 3 kohaldamist välistada, sellest kõrvale kalduda ega selle toimet muuta.**

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 108

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 10. peatükk – 3. jagu – artikkel 100 – punkt a

Komisjoni ettepanek

a) sobima teatud eriliseks otstarbeks, mida müüja lepingu sõlmimise ajal teadis, välja arvatud juhul, kui **asjaoludest selgub, et**

Muudatusettepanek

a) sobima teatud eriliseks otstarbeks, mida müüja lepingu sõlmimise ajal teadis, välja arvatud juhul, kui **müüja tõendab, et ta**

ostja ei tuginenud või ei saanud mõistlikult tugineda müüja erialastele oskustele või teadmistele;

esitas eriliseks otstarbeks sobivuse kohta parandatud teavet;

Selgitus

On asjakohasem ja tarbijasõbralikum, kui müüja on kohustatud tarbija väljendatud ekslikule arvamusele kauba eriliseks otstarbeks sobivuse kohta sõnaselgelt vastu astuma.

Muudatusettepanek 109

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 10. peatükk – 3. jagu – artikkel 100 – punkt f

Komisjoni ettepanek

f) olema selliste omaduste ja talitlusvõimega, nagu on osutatud lepingueelses avalduses, *millest on saanud lepingutingimuste osa vastavalt artiklile 69*, ning

Muudatusettepanek

f) olema selliste omaduste ja talitlusvõimega, nagu on osutatud lepingueelses avalduses, ning

Muudatusettepanek 110

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 10. peatükk – 3. jagu – artikkel 100 – punkt g

Komisjoni ettepanek

g) olema selliste omaduste ja talitlusvõimega, nagu *ostja* võib eeldada. Selle kindlaksmääramisel, mida tarbija võib eeldada digitaalse infosisu puhul, tuleb arvesse võtta, kas digitaalse infosisu eest tasuti ostuhind või mitte.

Muudatusettepanek

g) olema selliste omaduste ja talitlusvõimega (*kaasa arvatud vastupidavus, välimus ja pisivigade puudumine*), nagu *tarbija* võib eeldada. Selle kindlaksmääramisel, mida tarbija võib eeldada digitaalse infosisu puhul, tuleb arvesse võtta, kas digitaalse infosisu eest tasuti ostuhind või mitte.

Muudatusettepanek 111

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 10. peatükk – 3. jagu – artikkel 101 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Lepingupooled ei või tarbija kahjuks käesoleva artikli kohaldamist välistada, selle toimest kõrvale kalduda ega seda muuta.

välja jäetud

Muudatusettepanek 112

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – 10. peatükk – 3. jagu – artikkel 102

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 102

välja jäetud

Kolmanda isiku nõue või õigus

1. Kaup või digitaalne infosisu peab olema vaba kolmandate isikute õigustest või nõuetest, mis ei ole ilmselgelt põhjendamatud.

2. Kui lõikest 3 või 4 ei tulene teisiti, ei tohi kolmandal isikul olla kauba või digitaalse infosisu suhtes intellektuaalomandile tuginevat õigust või nõuet:

(a) mis ei ole ilmselgelt põhjendamatu selle riigi õiguse kohaselt, kus kaupa või digitaalset infosisu vastavalt lepingule kasutama hakatakse või sellekohase kokkuleppe puudumisel selle riigi õiguse kohaselt, kus asub ostja tegevuskoht või, kaupleja ja tarbija vahelise lepingu puhul, kus asub tarbija poolt lepingu sõlmimise ajal osutatud elukoht, ning

(b) millest müüja teadis või pidi teadma lepingu sõlmimise ajal.

3. Kauplejatevahelise lepingu puhul ei kohaldata lõiget 2, kui ostja teadis või pidi teadma intellektuaalomandile tuginevast õigusest või nõudest lepingu sõlmimise ajal.

4. Kaupleja ja tarbija vahelise lepingu puhul ei kohaldata lõiget 2, kui tarbija teadis intellektuaalomandile tuginevast õigusest või nõudest lepingu sõlmimise ajal.

5. Kaupleja ja tarbija vahelise lepingu puhul ei või lepingupooled tarbija kahjuks käesoleva artikli kohaldamist välistada, sellest kõrvale kalduda ega selle toimet muuta.

Muudatusettepanek 113

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 10. peatükk – 3. jagu – artikkel 103

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 103

välja jäetud

*Digitaalse infosisu vastavuse nõuete
piiramine*

Digitaalset infosisu ei loeta lepingutingimustele mittevastavaks ainuüksi põhjusel, et pärast lepingu sõlmimist on kättesaadavaks muutunud digitaalse infosisu uuendatud versioon.

Muudatusettepanek 114

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 10. peatükk – 3. jagu – artikkel 104

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 104

välja jäetud

*Ostja teadmine mittevastavusest
kauplejatevahelise lepingu puhul*

Kauplejatevahelise lepingu puhul ei vastuta müüja kauba lepingutingimustele mittevastavuse eest, kui ostja lepingu sõlmimisel kauba lepingutingimustele

mittevastavust teadis või pidi teadma.

Muudatusettepanek 115

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 10. peatükk – 3. jagu – artikkel 105 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Müüja vastutab kauba või digitaalse infosisu lepingutingimustele mittevastavuse eest, kui mittevastavus on olemas riisiko ülemineku ajal **ostjale vastavalt 14. peatüki sätetele.**

Muudatusettepanek

1. Müüja vastutab kauba või digitaalse infosisu lepingutingimustele mittevastavuse eest, kui mittevastavus on olemas riisiko ülemineku ajal **tarbijale.**

Selgitus

Parema ülevaatlikkuse huvides peaks käesolevale direktiivile kohandatud artikkel 105 asuma järjestuses artikli 114 ja artikli [...] (tähtajad) vahel.

Muudatusettepanek 116

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 10. peatükk – 3. jagu – artikkel 105 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Tarbijalemüügi lepingu puhul eeldatakse, et **kuue kuu** jooksul alates riisiko **ostjale** üleminekust ilmnenu lepingutingimustele mittevastavus oli olemas riisiko ülemineku ajal, kui selline eeldus ei ole vastuolus kauba või digitaalse infosisu või puuduse olemusega.

Muudatusettepanek

2. Tarbijalemüügi lepingu või **digitaalse infosisu üleandmise lepingu** puhul eeldatakse, et **ühe aasta** jooksul alates riisiko **tarbijale** üleminekust ilmnenu lepingutingimustele mittevastavus oli olemas riisiko ülemineku ajal, kui selline eeldus ei ole vastuolus kauba või digitaalse infosisu või puuduse olemusega.

Selgitus

Tõendamiskohustuse ümberpööramine on praegu direktiivis 1999/44/EL kuue kuuga kindlaks määratud. Praktika on aga korduvalt näidanud, et puudusi, mis ilmnevad kuue kuu pärast, sageli ei tunnistata, kuigi garantiiaeg veel kestab. Ilma kuluka eksperdihinnanguta ei suuda tarbija tõendada, et viga oli olemas juba ostmise ajal. Seepärast on selle tähtaja pikendamine asjakohane.

Muudatusettepanek 117

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 10. peatükk – 3. jagu – artikkel 105 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. Kui kaupleja peab digitaalset infosisu edaspidi värskendama, peab ta tagama, et digitaalne infosisu vastaks lepingutingimustele kogu lepingu kestuse jooksul.

Muudatusettepanek

4. Kui kaupleja peab digitaalset infosisu edaspidi värskendama **või ta annab selle osad üle eraldi**, peab ta tagama, et digitaalne infosisu vastaks lepingutingimustele kogu lepingu kestuse jooksul.

Muudatusettepanek 118

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 10. peatükk – 3. jagu – artikkel 105 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Kaupleja ja tarbija vahelise lepingu puhul ei või lepingupooled tarbija kahjuks käesoleva artikli kohaldamist välistada, sellest kõrvale kalduda ega selle toimet muuta.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Selgitus

Parema ülevaatlikkuse huvides peaks käesolevale direktiivile kohandatud artikkel 105 asuma järjestuses artikli 114 ja artikli [...] (tähtajad) vahel.

Muudatusettepanek 119

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Ostja õiguskaitsevahendid

Muudatusettepanek

Õiguskaitsevahendid

Muudatusettepanek 120

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 1. jagu – artikkel 106 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

1. Kui müüja on kohustust rikkunud, võib *ostja* teha järgmist:

Muudatusettepanek

1. Kui müüja on *lepingutingimustele vastavuse* kohustust rikkunud, võib *tarbija* teha järgmist:

Selgitus

Õiguskaitsevahendeid käsitlevad sätted on komisjoni ettepanekus tarbijakaitse seisukohalt kõrgel tasemel ning seepärast tuleks need osaliselt sellesse direktiivi üle võtta.

Muudatusettepanek 121

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 1. jagu – artikkel 106 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) nõuda kohustuse täitmist, sealhulgas konkreetse kohustuse täitmist, kauba või digitaalse infosisu parandamist või asendamist, *vastavalt käesoleva peatüki 3. jao sätetele*;

Muudatusettepanek

(a) nõuda kohustuse täitmist, sealhulgas konkreetse kohustuse täitmist, kauba või digitaalse infosisu parandamist või asendamist;

Muudatusettepanek 122

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 1. jagu – artikkel 106 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) oma kohustuse täitmisest keelduda *vastavalt käesoleva peatüki 4. jao sätetele*;

Muudatusettepanek

(b) oma kohustuse täitmisest keelduda;

Muudatusettepanek 123

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 1. jagu – artikkel 106 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) lepingu lõpetada vastavalt *käesoleva peatüki 5. jao sätetele* ja nõuda makstud ostuhinna tagastamist *vastavalt 17. peatüki sätetele*;

Muudatusettepanek

(c) lepingu lõpetada vastavalt *artiklile [...] (lepingu lõpetamine kohustuse rikkumise tõttu)* ja nõuda makstud ostuhinna tagastamist;

Muudatusettepanek 124

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 1. jagu – artikkel 106 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek

(d) alandada hinda *vastavalt käesoleva peatüki 6. jao sätetele* ning

Muudatusettepanek

(d) alandada hinda ning

Muudatusettepanek 125

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 1. jagu – artikkel 106 – lõige 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek

(e) nõuda kahju hüvitamist *vastavalt 16. peatüki sätetele*.

Muudatusettepanek

(e) nõuda kahju hüvitamist.

Muudatusettepanek 126

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 1. jagu – artikkel 106 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui ostja on kaupleja:

(a) võib *ta* kasutada *muid*

Muudatusettepanek

2. Kui digitaalne infosisu antakse kasutada tasuta, võib *tarbija* kasutada lõike 1 punktides *a, b, c ja e* nimetatud õiguskaitsevahendeid.

õiguskaitsevahendeid *peale oma kohustuse täitmisest keeldumise üksnes juhul, kui need ei ole vastuolus müüja õigusega heastada kohustuse rikkumine käesoleva peatüki 2. jao sätete kohaselt, ning*

(b) võib ta tugineda kauba lepingutingimustele mittevastavusele, kui ta on täitnud käesoleva peatüki 7. jaos sätestatud ülevaatamis- ja teatamiskohustused.

Selgitus

Tarbijate isikuandmetel on majanduslik ekvivalent. Nende andmete kättesaadavaks tegemisel osutatakse seega konkreetne vastuteene. Tarbijatel peaks seega olema õigus ka õiguskaitsevahenditele.

Muudatusettepanek 127

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 1. jagu – artikkel 106 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Kui ostja on tarbija:

(a) ei sõltu tema õigus kasutada õiguskaitsevahendeid müüja õigusest kohustuse rikkumine heastada ning

(b) käesoleva peatüki 7. jaos sätestatud ülevaatamise ja teatamise nõudeid ei kohaldata.

3. Õiguskaitsevahendeid, mis ei ole omavahel vastuolus, võib üheaegselt kasutada.

Muudatusettepanek 128

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 1. jagu – artikkel 106 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. Kui müüja kohustuse rikkumine on vabandatav, võib ostja kasutada kõiki

4. Õigus neid õiguskaitsevahendeid kasutada läheb üle kaupade või digitaalse

lõikes 1 nimetatud õiguskaitsevahendeid, välja arvatud nõuda kohustuse täitmist ja kahju hüvitamist.

infosisu järgmisele ostjale, juhul kui see ostja on tarbija.

Selgitus

Tuleks täpsustada, et õigus kasutada tähtaja jooksul õiguskaitsevahendeid ei kao omaniku muutumisega, vaid läheb üle järgmisele omandajale, tingimusel et ta toimib tarbijana.

Muudatusettepanek 129

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 1. jagu – artikkel 106 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Ostja ei või kasutada lõikes 1 nimetatud õiguskaitsevahendeid niivõrd, kuivõrd müüja kohustuse rikkumise põhjustas ostja ise.

välja jäetud

Muudatusettepanek 130

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 1. jagu – artikkel 106 – lõige 6

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

6. Õiguskaitsevahendeid, mida saab üheaegselt kasutada, võib koos kasutada.

välja jäetud

Muudatusettepanek 131

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 1. jagu – artikkel 107

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 107

välja jäetud

Õiguskaitsevahendite piiramine digitaalse infosisu puhul, mille eest ei tasuta ostuhinda

Kui digitaalse infosisu eest ei tasuta ostuhinda, ei või ostja kasutada artikli 106 lõike 1 punktides a–d sätestatud õiguskaitsevahendeid. Ostja võib nõuda kahju hüvitamist vastavalt artikli 106 lõike 1 punktile e üksnes ostja varale, sealhulgas riistvarale, tarkvarale ja andmetele, tekitatud kahju puhul, mille põhjustas üleantud digitaalse infosisu lepingutingimustele mittevastavus, välja arvatud tulu osas, mis ostjal tekitatud kahju tõttu saamata jäi.

Muudatusettepanek 132

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – IV osa – 11. peatükk – 1. jagu – artikkel 108**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 108

välja jäetud

Sätete kohustuslikkus

Kaupleja ja tarbija vahelise lepingu puhul ei või lepingupooled tarbija kahjuks käesoleva artikli kohaldamist välistada, sellest kõrvale kalduda ega selle toimet muuta, enne kui tarbija on kauplejale lepingutingimustele mittevastavusest teatanud.

Muudatusettepanek 133

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – IV osa – 11. peatükk – 2. jagu – pealkiri**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Müüja õigus rikkumine heastada

Teenuseosutaja õigus rikkumine heastada

Muudatusettepanek 134

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 2. jagu – artikkel 109 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. **Müüja**, kes on pakkunud kohustuse täitmist liiga vara ja kellele on teatatud, et see ei vasta lepingutingimustele, võib pakkuda uuesti lepingutingimustele vastavat kohustuse täitmist, kui see on kohustuse täitmise tähtaja jooksul võimalik.

Muudatusettepanek

1. **Teenuseosutaja**, kes on pakkunud kohustuse täitmist liiga vara ja kellele on teatatud, et see ei vasta lepingutingimustele, võib pakkuda uuesti lepingutingimustele vastavat kohustuse täitmist, kui see on kohustuse täitmise tähtaja jooksul võimalik.

Selgitus

Parema ülevaatlikkuse huvides peaks käesolevale direktiivile kohandatud artikkel 109 asuma järjestuses artikli 155 (tarbija õiguskaitsevahendid) ja artikli 158 (tarbija õigus kohustuse täitmine tagasi lükata) vahel.

Muudatusettepanek 135

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 2. jagu – artikkel 109 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Muudel kui lõikes 1 nimetatud juhtudel võib **müüja**, kes on pakkunud lepingutingimustele mittevastavat kohustuse täitmist ja kellele on mittevastavusest teatatud, viivitamata pakkuda rikkumise heastamist oma kulul.

Muudatusettepanek

2. Muudel kui lõikes 1 nimetatud juhtudel võib **teenuseosutaja**, kes on pakkunud lepingutingimustele mittevastavat kohustuse täitmist ja kellele on mittevastavusest teatatud, viivitamata pakkuda rikkumise heastamist oma kulul.

Selgitus

Parema ülevaatlikkuse huvides peaks käesolevale direktiivile kohandatud artikkel 109 asuma järjestuses artikli 155 (tarbija õiguskaitsevahendid) ja artikli 158 (tarbija õigus kohustuse täitmine tagasi lükata) vahel.

Muudatusettepanek 136

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 2. jagu – artikkel 109 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Lepingu lõpetamisest teatamine ei välista rikkumise heastamise pakkumist.

välja jäetud

Muudatusettepanek 137

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 2. jagu – artikkel 109 – lõige 4 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. **Ostja** võib heastamisest keelduda **ainult** juhul, kui:

4. **Tarbija** võib heastamisest keelduda juhul, kui:

Selgitus

Parema ülevaatlikkuse huvides peaks käesolevale direktiivile kohandatud artikkel 109 asuma järjestuses artikli 155 (tarbija õiguskaitsevahendid) ja artikli 158 (tarbija õigus kohustuse täitmine tagasi lükata) vahel.

Muudatusettepanek 138

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 2. jagu – artikkel 109 – lõige 4 – punkt a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(a) rikkumist ei saa heastada viivitamata ja heastamisega põhjustatakse **ostjale** olulisi ebamugavusi;

(a) rikkumist ei saa heastada viivitamata ja heastamisega põhjustatakse **tarbijale** olulisi ebamugavusi;

Selgitus

Parema ülevaatlikkuse huvides peaks käesolevale direktiivile kohandatud artikkel 109 asuma järjestuses artikli 155 (tarbija õiguskaitsevahendid) ja artikli 158 (tarbija õigus kohustuse täitmine tagasi lükata) vahel.

Muudatusettepanek 139

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 2. jagu – artikkel 109 – lõige 4 – punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) *ostjal* on põhjust eeldada, et *müüja* ei täida kohustusi ka edaspidi, või

Muudatusettepanek

(b) *tarbijal* on põhjust eeldada, et *teenuseosutaja* ei täida kohustusi ka edaspidi, või

Selgitus

Parema ülevaatlikkuse huvides peaks käesolevale direktiivile kohandatud artikkel 109 asuma järjestuses artikli 155 (tarbija õiguskaitsevahendid) ja artikli 158 (tarbija õigus kohustuse täitmine tagasi lükata) vahel.

Muudatusettepanek 140

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 2. jagu – artikkel 109 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. *Müüja* peab rikkumise heastama *mõistliku aja* jooksul.

Muudatusettepanek

5. *Teenuseosutaja* peab rikkumise heastama **30 päeva** jooksul.

Selgitus

Parema ülevaatlikkuse huvides peaks käesolevale direktiivile kohandatud artikkel 109 asuma järjestuses artikli 155 (tarbija õiguskaitsevahendid) ja artikli 158 (tarbija õigus kohustuse täitmine tagasi lükata) vahel.

Muudatusettepanek 141

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 2. jagu – artikkel 109 – lõige 6

Komisjoni ettepanek

6. *Ostja võib kuni heastamise lõppemiseni oma kohustuse täitmisest keelduda, kuid tema õigus kasutada muid õiguskaitsevahendeid, mis on heastamisega vastuolus, peatub kuni heastamiseks ettenähtud tähtaja möödumiseni.*

Muudatusettepanek

välja jäetud

Selgitus

Parema ülevaatlikkuse huvides peaks käesolevale direktiivile kohandatud artikkel 109 asuma järjestuses artikli 155 (tarbija õiguskaitsevahendid) ja artikli 158 (tarbija õigus kohustuse täitmine tagasi liikata) vahel.

Muudatusettepanek 142

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 2. jagu – artikkel 109 – lõige 7

Komisjoni ettepanek

7. Heastamine ei võta **ostjalt** õigust nõuda, et müüja hüvitaks kohustuse täitmisega viivitamise ja rikkumise heastamisega tekitatud kahju ja sellise kahju, mida ei õnnestunud heastamisega ära hoida.

Muudatusettepanek

7. Heastamine ei võta **tarbijalt** õigust nõuda, et müüja hüvitaks kohustuse täitmisega viivitamise ja rikkumise heastamisega tekitatud kahju ja sellise kahju, mida ei õnnestunud heastamisega ära hoida.

Selgitus

Parema ülevaatlikkuse huvides peaks käesolevale direktiivile kohandatud artikkel 109 asuma järjestuses artikli 155 (tarbija õiguskaitsevahendid) ja artikli 158 (tarbija õigus kohustuse täitmine tagasi liikata) vahel.

Muudatusettepanek 143

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 3. jagu – artikkel 110 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 a. Kui kaupleja ei võta tarbija nõudmisele vaatamata lepingutingimustele mittevastava täitmise puhul parandusmeetmeid, vaid tema mõjutusel peab tarbija taotlema parandamist ettevõtte antud garantii raames, on kaupleja kohustatud seoses oma kohustustega nõustuma nõuetega, mis tulenevad ettevõtte garantii raames tehtud toimingutest ning tarbija ja garantiandja esitatud avaldustest.

Selgitus

Tarbijale võib olla kahjulik, kui ta nõuab ostetud kauba vea korral parandusmeetmeid tootja garantii alusel ja mitte müügiõigusest tulenevate õiguste alusel vastavalt artiklile 106. Näiteks võivad garantiiõigused aeguda, kuni ostja tootjaga garantii ulatuse üle edutult vaidleb. Lisaks võib olla raskendatud ostulepingust taganemine, kui ostja peab pärast tootja ebaõnnestunud parandamiskatseid võimaldama müüjal uuesti parandamist üritada, enne kui ta lepingust taganeda saab. On ebaõiglane, kui tarbija otsib müüja algatusel, kes seeläbi väldib enda poole pöördumist, parandusmeetmeid garantii raames. Seetõttu on müüja kohustatud nõustuma tarbija ja garantiiandja poolt tema suhtes tehtud toimingute ja esitatud avaldustega.

Muudatusettepanek 144

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 3. jagu – artikkel 111 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

1. Kui **kaupleja peab tarbijalemüügi lepingu puhul parandama** lepingutingimustele **mittevastava täitmise artikli 110 lõike 2 kohaselt**, võib tarbija **valida** kauba parandamise ja asendamise vahel, välja arvatud juhul, kui üks neist on õigusvastane või võimatu või **teise** võimalusega võrreldes müüjale ebamõistlikult kulukas, võttes arvesse järgmist:

Muudatusettepanek

1. Kui **kaup või digitaalne infosisu ei vasta** lepingutingimustele, võib tarbija **nõuda mittevastavuse tasuta parandamist, valides** kauba parandamise ja asendamise vahel, välja arvatud juhul, kui üks neist on õigusvastane või võimatu või **teise** võimalusega võrreldes müüjale ebamõistlikult kulukas, võttes arvesse järgmist:

Muudatusettepanek 145

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 3. jagu – artikkel 111 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui tarbija nõuab mittevastavuse parandamist kauba parandamise või asendamisega vastavalt lõikele 1, on tarbijal õigus kasutada muid õiguskaitsevahendeid ainult juhul, kui **kaupleja ei ole kaupa parandanud või asendanud mõistliku aja jooksul, mis ei**

Muudatusettepanek

2. Kui tarbija nõuab mittevastavuse parandamist kauba parandamise või asendamisega vastavalt lõikele 1, on tarbijal õigus kasutada muid õiguskaitsevahendeid ainult juhul, kui:

ületa 30 päeva. Tarbija võib selle aja jooksul keelduda oma kohustuse täitmisest.

Selgitus

Selle tagamiseks, et tarbija ei jääks kauba parandamise korral lõputusse parandamise ringkäiku, oleks vaja tarbijakaitset konkreetselt täiustada. Paljude liikmesriikide kohtupraktika näitab, et alles pärast teist parandust võib tarbija kasutada mõnda muud õiguskaitsevahendit. Võttes arvesse osaliselt suuri vahemaid ja pikki tarneaegu Euroopa siseturul, peaks tarbijal sellesama vea teistkordsel esinemisel olema juba õigus kasutada mõnda muud õiguskaitsevahendit.

Muudatusettepanek 146

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 3. jagu – artikkel 111 – lõige 2 – punktid a–c

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(a) kaupleja ei ole kaupa parandanud või asendanud mõistliku aja jooksul, mis ei ületa 30 päeva;

(b) kaupleja on otseselt või kaudselt keeldunud mittevastavuse kõrvaldamisest;

(c) sama viga tekkis pärast parandamist või asendamist uuesti.

Muudatusettepanek 147

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 3. jagu – artikkel 112

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 112

välja jäetud

Asendatava asja tagastamine

1. Kui müüja asendab puudusega asja lepingutingimustele vastava asjaga, on tal õigus ja kohustus puudusega asi omal kulul tagasi võtta.

2. Ostja ei pea maksma puudusega asja kasutamise eest asja asendamisele eelneva aja jooksul.

Muudatusettepanek 148

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 4. jagu – artikkel 113

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 113

välja jäetud

Kohustuse täitmisest keeldumine

1. Ostjal, kes peab täitma oma kohustuse samal ajal kui müüja täidab oma kohustuse või pärast seda, on õigus oma kohustuse täitmisest keelduda, kuni müüja on oma kohustuse täitmist pakkunud või selle täitnud.

2. Ostjal, kes peab täitma oma kohustuse enne müüjat ja kellel on mõistlikult alust arvata, et müüja rikub kohustuse täitmise tähtpäeva saabumisel oma kohustust, on õigus oma kohustuse täitmisest keelduda, kuni asjaolud ei muutu.

3. Käesoleva artikli kohaselt võib keelduda kohustuse täitmisest täielikult või osaliselt, vastavalt sellele, mis on teise lepingupoole kohustuse rikkumisega õigustatud. Kui müüja kohustused tuleb täita ositi või neid on võimalik muul viisil osadeks jagada, võib ostja keelduda oma kohustuse täitmisest ainult kohustuse selles osas, mida ei ole täidetud, välja arvatud juhul, kui müüjapoolsele kohustuse rikkumisele tuginedes on ostjal õigus keelduda oma kohustuse täitmisest tervikuna.

Muudatusettepanek 149

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 5. jagu – artikkel 114 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. *Ostja* võib lepingu lõpetada **artikli 8 tähenduses**, kui *müüja on lepingust tulenevat kohustust oluliselt rikkunud artikli 87 lõike 2 tähenduses*.

Muudatusettepanek

1. *Kui tarbijalemüügi lepingu või kaupleja ja tarbija vahel sõlmitud digitaalse infosisu üleandmise lepingu puhul seisneb kohustuse rikkumine selles, et kaup või digitaalne infosisu ei vasta lepingutingimustele*, võib *tarbija* lepingu lõpetada, **välja arvatud juhul**, kui *mittevastavus on vähetähtis*.

Muudatusettepanek 150

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 5. jagu – artikkel 114 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. *Kui tarbijalemüügi lepingu või kaupleja ja tarbija vahel sõlmitud digitaalse infosisu üleandmise lepingu puhul seisneb kohustuse rikkumine selles, et kaup ei vasta lepingutingimustele*, võib *tarbija lepingu lõpetada, välja arvatud juhul*, kui *mittevastavus on vähetähtis*.

Muudatusettepanek

2. *Kui tarbija lõpetab mittevastavuse tõttu digitaalse infosisu üleandmise lepingu, mille sõlmimise eest raha ei tasutud, kustutatakse tarbija isikuandmed automaatselt ja tarbijat teavitatakse isikuandmete kustutamisest*.

Selgitus

Tarbijate kaitseks tuleks täpsustada, et tarbijal on ka digitaalse sisu tasuta üleandmise korral lepingu tühistamisel õigus juba edastatud isikuandmete kustutamisele. Tarbijat tuleks teavitada tema isikuandmete kustutamisest.

Muudatusettepanek 151

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 5. jagu – artikkel 114 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

2 a. Kui leping lõpetatakse kuue kuu jooksul pärast riisiko üleminekut tarbijale, ei vastuta tarbija kauba või

Muudatusettepanek

digitaalse infosisu mis tahes kasutamise eest.

Muudatusettepanek 152

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – IV osa – 11. peatükk – 5. jagu – artikkel 115**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 115

välja jäetud

Lepingu lõpetamine hilinenud üleandmise tõttu pärast täiendava tähtaja andmist kohustuse täitmiseks

1. Kui müüja ei anna kaupa või digitaalset infosisu üle lepingus ettenähtud tähtaja jooksul ja see ei kujuta endast olulist lepingurikkumist ning ostja teatab müüjale kohustuse täitmiseks täiendava mõistliku tähtaja andmisest ning müüja ei täida kohustust täiendava tähtaja jooksul, võib ostja lepingu lõpetada.

2. Lõikes 1 nimetatud täiendav tähtaeg loetakse mõistlikuks, kui müüja sellele viivitamata vastu ei vaidle.

3. Kui täiendava tähtaja andmise teates on ette nähtud, et leping lõpetatakse, kui müüja ei täida kohustust täiendava tähtaja jooksul, lõpeb leping täiendava tähtaja möödumisel ilma täiendava teateta.

Muudatusettepanek 153

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – IV osa – 11. peatükk – 5. jagu – artikkel 116**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 116

välja jäetud

Lepingu lõpetamine kohustuse eeldatava rikkumise tõttu

Kui enne müüja kohustuse sissenõutavaks muutumist on ilmne, et müüja paneb toime sellise lepingurikkumise, millele tuginedes võib ostja lepingu lõpetada, eelkõige juhul, kui ta teatab, et ei kavatse lepingut täita, võib ostja lepingu lõpetada.

Muudatusettepanek 154

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 5. jagu – artikkel 117

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 117

välja jäetud

Lepingu lõpetamise õiguse ulatus

1. Kui müüja lepingust tulenevad kohustused tuleb täita ositi või neid on võimalik muul viisil osadeks jagada ja käesoleva jao kohaselt on olemas lepingu lõpetamise alus kohustuse rikkumise tõttu mõne kohustuse osa suhtes, millele vastab osa ostuhinnast, võib ostja lõpetada lepingu üksnes selle kohustuse osa suhtes.

2. Lõiget 1 ei kohaldata, kui ostjal õigustatult ei ole kohustuse osalise täitmise vastu huvi või kui rikkumine on oluline lepingu kui terviku suhtes.

3. Kui müüja lepingust tulenevaid kohustusi ei ole võimalik osadeks jagada või osa ostuhinnast ei saa eraldi kindlaks määrata, võib ostja lepingu lõpetada ainult juhul, kui müüjapoolne lepingurikkumine on oluline lepingu kui terviku suhtes.

Muudatusettepanek 155

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 5. jagu – artikkel 118

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 118

välja jäetud

Lepingu lõpetamisest teatamine

Käesoleva jao kohaselt lepingut lõpetades teatab ostja sellest müüjale.

Muudatusettepanek 156

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 5. jagu – artikkel 119

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 119

välja jäetud

Lepingu lõpetamise lubamatus

1. Ostja kaotab õiguse leping käesoleva jao kohaselt lõpetada, kui ta ei teata lepingu lõpetamisest mõistliku aja jooksul pärast lepingu lõpetamise õiguse tekkimist või pärast seda, kui ostja sai lepingurikkumisest teada või pidi sellest teada saama, olenevalt sellest, kumb toimub hiljem.

2. Lõiget 1 ei kohaldata, kui:

(a) ostja on tarbija või

(b) kohustuse täitmist ei ole üldse pakutud.

Muudatusettepanek 157

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 6. jagu – artikkel 120

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 120

välja jäetud

Õigus hinda alandada

1. Kui ostja võtab vastu kohustuse mittekohase täitmise, võib ta alandada tema poolt selle eest tasumisele kuuluvat hinda. Hinda alandatakse võrdeliselt kohustuse mittekohase täitmise väärtuse suhtele kohustuse täitmise ajal kohase täitmise väärtusesse.

2. Lõike 1 kohaselt hinna alandamiseks õigustatud ostja, kes on juba maksnud alandatud hinda ületava rahasumma, võib müüjalt nõuda ülemäära makstu tagastamist.

3. Ostjal, kes alandab hinda, ei ole õigust nõuda samal ajal sellise kahju hüvitamist, mis on hinna alandamisega kaetud, kuid tal on õigus nõuda talle tekitatud täiendava kahju hüvitamist.

Muudatusettepanek 158

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 7. jagu – artikkel 121

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 121

välja jäetud

Kauba ülevaatamine kauplajahelise lepingu puhul

1. Kauplajahelise lepingu puhul peab ostja kauba üle vaatama või laskma selle üle vaadata mõistliku tähtaja jooksul, mis ei ole pikem kui 14 päeva alates kauba või digitaalse infosisu üleandmisest või seotud teenuse osutamisest.

2. Kui lepingus on ette nähtud asja vedamine, võib ostja kauba üle vaadata kauba jõudmisel sihtkohta.

3. Kui kaup suunatakse ostja poolt ümber või saadetakse edasi teise sihtkohta, ilma et ostjal oleks mõistlikku võimalust kaupa üle vaadata, võib kauba üle vaadata kauba jõudmisel uude sihtkohta, kui müüja lepingu sõlmimisel

ümbersuunamise või edasisaatmise võimalust teadis või pidi teadma.

Muudatusettepanek 159

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 11. peatükk – 7. jagu – artikkel 122

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 122

välja jäetud

Kauba lepingutingimustele mittevastavusest teatamise kohustus kauplajatevahelise lepingu puhul

1. Kui ostja ei teata müüjale lepingutingimustele mittevastavusest mõistliku aja jooksul või ei kirjelda kauplajate vahel sõlmitud lepingu puhul kauba lepingutingimustele mittevastavust piisavalt täpselt, ei või ostja kauba lepingutingimustele mittevastavusele tugineda.

Mõistlik aeg hakkab kulgema hetkest, kui kaup üle antakse või kui ostja sai mittevastavusest teada või pidi sellest teada saama, olenevalt sellest, kumb toimub hiljem.

2. Kui ostja ei teata müüjale kauba mittevastavusest lepingutingimustele kahe aasta jooksul pärast seda, kui kaup vastavalt lepingule ostjale tegelikult üle anti, kaotab ostja õiguse tugineda kauba mittevastavusele lepingutingimustele.

3. Kui pooled on kokku leppinud, et kaup peab sobima teatud eriliseks otstarbeks või otstarbeks, milleks seda liiki kaupa tavaliselt kasutatakse, kindlaksmääratud tähtaja jooksul, ei lõpe lõikes 2 nimetatud teatamistähtaeg enne kindlaksmääratud tähtaja lõppu.

4. Lõiget 2 ei kohaldata artiklis 102 sätestatud kolmanda isiku nõude või õiguse suhtes.

5. Ostja ei pea müüjale teatama, et kõiki kaupu ei ole üle antud, kui ostjal on alust arvata, et ülejäänud kaup antakse ka üle.

6. Müüja ei või tugineda käesolevas artiklis sätestatule, kui müüja teadis või pidi teadma, et kaup lepingutingimustele ei vasta ja ta sellest ostjale ei teatanud.

Muudatusettepanek 160

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – IV osa – 12. peatükk**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

[...]

välja jäetud

Muudatusettepanek 161

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – IV osa – 13. peatükk**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 162

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – IV osa – 14. peatükk – 1. jagu – artikkel 140**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 140

välja jäetud

Riisiko ülemineku õiguslik tagajärg

Ostja peab ostuhinna tasuma ka siis, kui kaup või digitaalne infosisu on juhuslikult hävinud või kahjustunud pärast juhusliku hävimise ja kahjustumise riisiko üleminekut temale, välja arvatud juhul,

*kui kauba või digitaalse infosisu
juhusliku hävimise või kahjustumise
põhjustas müüja tegu või tegevusetus.*

Muudatusettepanek 163

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – IV osa – 14. peatükk – 1. jagu – artikkel 141**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 141

välja jäetud

*Kauba või digitaalse infosisu
määratlemine vastavalt lepingule*

*Riisiko ei lähe ostjale üle enne, kui kaup
või digitaalne infosisu on selgelt
määratletud kui lepingu kohaselt üleantav
kaup või digitaalne infosisu kas esialgse
kokkuleppe, ostjale teatamisega või muul
viisil.*

Muudatusettepanek 164

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – IV osa – 14. peatükk – 1. jagu – artikkel 141 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 141 a

Tähtajad

*1. Vastavalt artiklile [...] (vastavus) on
kaupleja vastutav, kui mittevastavus
ilmneb kuue aasta jooksul alates kauba
üleandmisest.*

*2. Kui kaupleja kõrvaldab vea kauba
parandamise või asendamisega,
peatatakse lõikes 1 osutatud tähtaja
arvestamine alates hetkest, mil tarbija
teavitab kauplejat mittevastavusest, kuni
hetkeni, mil tarbija saab asendatud või
parandatud kauba või digitaalse infosisu*

uuesti enda valdusesse.

3. Kui kaupleja kõrvaldab vea kauba parandamise või asendamise, jätkub lõikes 1 osutatud tähtaja arvestamine kohe, kui tarbija on asendatud või parandatud kauba või digitaalse infosisu kätte saanud. Parandamise korral algab tähtaja arvestamine uuesti.

Selgitus

Praegu kehtib direktiivi 1999/44/EÜ kohane kord, mille raames on ette nähtud kaheaastane tähtaeg, kuid paljudes liikmesriikides kehtivad pikemad tähtajad. Lisaks sellele juhindutakse mõnes liikmesriigis tähtaegade puhul täiendavatest kriteeriumidest, näiteks kauba oodatavast kasutuseast või varjatud puudustest.

Muudatusettepanek 165

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 14. peatükk – 1. jagu – artikkel 141 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 141 b

Ökodisainitud toodete õiguslik garantiiperiood

Käesoleva direktiiviga hõlmatud ja direktiivi 2009/125/EÜ (mis käsitleb raamistiku kehtestamist energiamõjuga toodete ökodisaini nõuete sätestamiseks) kohaselt ökodisainitud toodete vastavusperiood on direktiivi 2009/125/EÜ rakendusmeetmes kehtestatud vastupidavusperiood, kui see on pikem kui kuus aastat.

Selgitus

Säästva tarbimise edendamiseks tarbijate seas, tekitades neis usaldust ökodisainialastes õigusaktides kehtestatud standardite kohaselt väljatöötatud toodete vastu, on vaja tagada, et tarbijad toetuksid garantiioigustele kogu toote olelusringi jooksul. Kõnealune periood tuleks kehtestada lähtuvalt direktiivi 2009/158/EÜ alusel rakendatud meetmetest, milles juba nõutakse hinnangu andmist toote oodatavale elueale, mis tähendab toote seisundit pärast selle esimese kasutuse lõppu kuni selle lõpliku kõrvaldamiseni.

Muudatusettepanek 166

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 14. peatükk – 1. jagu – artikkel 141 c (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 141 c

Tootja otsene vastutus

- 1. Tootja vastutab tarbija ees kauba parandamise või asendamise eest artiklis 10 sätestatud perioodi jooksul, kui on tegemist mittevastavusega, mis oli olemas kauba või digitaalse infosisuga seotud riisiko tarbijale ülemineku ajal. Tarbijal on artikli 7 lõikes 1 sätestatud tingimustel õigus valida parandamise ja asendamise vahel.*
- 2. Tootja parandab või asendab toote hiljemalt 30 päeva jooksul alates mittevastavusest teadasaamisest.*
- 3. Käesolev artikkel ei piira riiklike õigusaktide sätteid, millega laiendatakse vastutus teistele osapooltele, näiteks importijale või vedajale, või mis puudutavad regressiõigust.*

Selgitus

Tootjate otsene vastutus võiks suurendada tarbijate usaldust: tarbija võiks pöörduda vajaduse korral otse oma riigis asuva tootja poole, selle asemel et saata puudusega toodet ELis edasi ja tagasi. Tõelisel siseturul peaks tarbijatel olema võimalik valida, kelle poole probleemide korral pöörduda.

Muudatusettepanek 167

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 14. peatükk – 2. jagu – artikkel 142 – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Riisiko üleminek *tarbijalemüügi* lepingu

Riisiko üleminek *füüsilisel andmekandjal edastatava digitaalse infosisu üleandmise*

puhul

lepingu puhul

Selgitus

Riisiko üleminekut reguleeritakse juba direktiiviga 2011/83/EL ning seda tuleks täiendada veel vaid digitaalset infosisu käsitleva sättega.

Muudatusettepanek 168

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 14. peatükk – 2. jagu – artikkel 142 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Tarbijalemüügi lepingu puhul läheb riisiko tarbijale üle siis, kui tarbija või ostja nimetatud kolmas isik, kes ei ole vedaja, on kauba või füüsilise andmekandja, millel digitaalne infosisu edastatakse, oma valdusesse võtnud.

välja jäetud

Muudatusettepanek 169

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 14. peatükk – 2. jagu – artikkel 142 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Lõikeid 1 ja 2 ei kohaldata, välja arvatud kauglepingu ja väljaspool äriruume sõlmitud lepingu puhul, kui tarbija ei täida kohustust kaup või digitaalne infosisu vastu võtta ja kohustuse rikkumine ei ole artikli 88 sätete kohaselt vabandatav. Sel juhul läheb riisiko üle ajal, kui tarbija või tarbija nimetatud kolmas isik oleks kauba oma valdusesse või digitaalse infosisu oma kontrolli alla saanud, kui ta oleks täitnud kohustuse kaup või infosisu vastu võtta.

välja jäetud

Muudatusettepanek 170

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 14. peatükk – 2. jagu – artikkel 142 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. Kui tarbija korraldab kauba või füüsilisel andmekandjal edastatava digitaalse infosisu veo viisil, mida kaupleja ei pakkunud, läheb riisiko üle kauba või füüsilise andmekandja üleandmisel vedajale, ilma et see piiraks tarbija õigusi, millele ta saab vedaja vastu tugineda.

välja jäetud

Muudatusettepanek 171

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 14. peatükk – 2. jagu – artikkel 142 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Lepingupooled ei või tarbija kahjuks käesoleva artikli kohaldamist välistada, selle toimest kõrvale kalduda ega seda muuta.

välja jäetud

Muudatusettepanek 172

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 14. peatükk – 2. jagu – artikkel 142 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 142 a

Müügigarantiid

1. Müügigarantii on garandi jaoks siduv tingimustel, mis on sätestatud garantiikirjas. Garantiikirja puudumisel või juhul, kui see on selle reklaamiga võrreldes ebasoodsam, on müügigarantii siduv tingimustel, mis on esitatud

müügigarantii reklaamis.

2. Garantiikiri koostatakse lihtsas ja arusaadavas keeles ning see peab olema loetav. See koostatakse tarbijaga sõlmitud lepingu keeles.

Garantiikirjas sisaldub järgmine teave:

(a) artikkel [...] (tarbija õiguskaitsevahendid) sätestatud tarbija õigused ning selgesõnaline kinnitus, et müügigarantii neid õigusi ei mõjuta;

(b) müügigarantii sisu ja kaebuste esitamise tingimused, eelkõige kestus, territoriaalne ulatus ning garanti nimigi aadress;

(c) tarbijale nõude esitamisest tulenevad eelised ning teave selle kohta, kas garanti on tasuta või mitte, ja kui see ei ole tasuta, siis milline on kulu tarbijale;

(d) teave selle kohta, et müügigarantiid saab üle kanda järgmisele ostjale;

(e) kinnitus, et hooldusteenused ja varuosad on kättesaadavad kuus aastat pärast lepingu sõlmimist.

3. Kaupleja peab tegema garantiikirja kättesaadavaks püsival andmekandjal.

4. Käesoleva artikli lõigete 2 ja 3 mittejärgimine mõjuta garanti kehtivust.

Selgitus

Müügigarantii korra teksti aluseks on võetud komisjoni ettepanek tarbija õiguste kohta. Kasutusele tuleks võtta ülekantavuse põhimõte, et võtta arvesse tarbijatevahelise kasutatud kaupade alase internetikaubanduse mahu suurt kasvu. Ühtlasi tuleks lisada tootja kohustus tagada tarbijale pärast ostu sooritamist vähemalt kuueaastase ajavahemiku jooksul hooldusteenused ja varuosade tarnimise teenused.

Muudatusettepanek 173

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 14. peatükk – 3. jagu – artikkel 143

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 143

välja jäetud

Riisiko ülemineku aeg

1. Kauplejatevahelise lepingu puhul läheb riisiko ostjale üle siis, kui ostja kauba või digitaalse infosisu või kaubadokumendid vastu võtab.

2. Lõike 1 kohaldamisel arvestatakse artiklites 144, 145 ja 146 sätestatud erisusi.

Muudatusettepanek 174

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 14. peatükk – 3. jagu – artikkel 144

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 144

välja jäetud

Ostjale valmis pandud kaup

1. Kui kaup või digitaalne infosisu on ostja käsutusse andmiseks valmis pandud ja ostja on sellest teadlik, läheb riisiko ostjale üle ajal, mil ostja oleks pidanud kauba või digitaalse infosisu vastu võtma, välja arvatud juhul, kui ostjal oli õigus keelduda kauba vastuvõtmisest vastavalt artiklile 113.

2. Kui kaup või digitaalne infosisu on ostja käsutusse andmiseks valmis pandud mujal kui müüja tegevuskohas, läheb riisiko ostjale üle kauba üleandmistähtaja möödumisel, kui ostja on teadlik asjaolust, et kaup või digitaalne infosisu on nimetatud kohas tema käsutusse andmiseks valmis pandud.

Muudatusettepanek 175

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 14. peatükk – 3. jagu – artikkel 145

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 145

välja jäetud

Kauba vedu

- 1. Käesolevat artiklit kohaldatakse müügilepingutele, mis sisaldavad kauba vedu.*
- 2. Kui müüja ei ole kohustatud kaupa üle andma määratud kohas, läheb riisiko ostjale üle siis, kui kaup antakse üle esimesele vedajale ostjani toimetamiseks vastavalt lepingule.*
- 3. Kui müüjal on kohustus anda kaup vedajale üle määratud kohas, ei lähe riisiko ostjale üle enne, kui kaup antakse vedajale üle määratud kohas.*
- 4. Riisiko üleminekut ei mõjuta müüja õigus pidada kinni kauba käsutusõigust sisaldavat dokumenti.*

Muudatusettepanek 176

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – IV osa – 14. peatükk – 3. jagu – artikkel 146

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 146

välja jäetud

Vedamisel oleva kauba müük

- 1. Käesolevat artiklit kohaldatakse müügilepingutele, mis sisaldavad vedamisel oleva kauba müüki.*
- 2. Riisiko läheb ostjale üle siis, kui kaup antakse üle esimesele vedajale. Asjaoludest tulenevalt võib riisiko ostjale üle minna ka lepingu sõlmimise ajal.*
- 3. Kui müüja müügilepingu sõlmimise*

ajal teadis või pidi teadma, et kaup on hävinud või kahjustunud, kuid ei teatanud sellest ostjale, kannab kauba hävimise või kahjustumise riisikot müüja.

Muudatusettepanek 177

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – V osa – 15. peatükk – 1. jagu – artikkel 147**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 147

välja jäetud

*Teatavate müügilepinguid käsitlevate
üldsätete kohaldamine*

- 1. Käesoleva osa suhtes kohaldatakse 9. peatüki norme.*
- 2. Kui müügileping või digitaalse infosisu üleandmise leping lõpetatakse, lõpeb ka sellega seotud teenuse osutamise leping.*

Muudatusettepanek 178

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – V osa – 15. peatükk – 2. jagu – artikkel 148 – lõige 4**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. Kui kaupleja ja tarbija vahelise lepingu puhul kuulub seotud teenuse juurde kauba paigaldamine, tuleb see teostada nii, et paigaldatud kaup vastab lepingutingimustele vastavalt *artiklile 101*.

4. Kui kaupleja ja tarbija vahelise lepingu puhul kuulub seotud teenuse juurde kauba paigaldamine, tuleb see teostada nii, et paigaldatud kaup vastab lepingutingimustele vastavalt *artiklile [...] (ebaõige paigaldamine tarbijalemüügi lepingu puhul)*.

Muudatusettepanek 179

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – V osa – 15. peatükk – 2. jagu – artikkel 148 – lõige 5**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Kaupleja ja tarbija vahelistes suhetes ei või lepingupooled tarbija kahjuks lõike 2 kohaldamist välistada, sellest kõrvale kalduda ega muuta selle toimet.

välja jäetud

Muudatusettepanek 180

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 2. jagu – artikkel 149 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Käesolev artikkel ei piira kehtivate siseriiklike õigusaktidega sätestatud kahju ärahoidmise üldisi või konkreetseid kohustusi.

Muudatusettepanek 181

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 2. jagu – artikkel 150 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Teenuseosutaja võib usaldada kohustuse täitmise kolmandale isikule, kui teenuseosutaja ei pea kohustust täitma isiklikult.

(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

Muudatusettepanek 182

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 2. jagu – artikkel 150 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Enne kui teenuseosutaja usaldab lõike 1 kohaselt kohustuse täitmise kolmandale isikule, peab ta selleks saama

tarbija selgesõnalise nõusoleku.

Selgitus

Ülevaatlikkuse suurendamise eesmärgil peaks käesolevale direktiivile kohandatud artikkel 150 asuma järjekorra mõttes otse artikli 152 (ootamatute või ebamajanduslike kulude eest hoiatamise kohustus) ja artikli 155 (tarbija õiguskaitsevahendid) vahel.

Muudatusettepanek 183

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 2. jagu – artikkel 150 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Kaupleja ja tarbija vahelistes suhetes ei või lepingupooled tarbija kahjuks lõike 2 kohaldamist välistada, sellest kõrvale kalduda ega muuta selle toimet.

välja jäetud

Selgitus

Ülevaatlikkuse suurendamise eesmärgil peaks käesolevale direktiivile kohandatud artikkel 150 asuma järjekorra mõttes otse artikli 152 (ootamatute või ebamajanduslike kulude eest hoiatamise kohustus) ja artikli 155 (tarbija õiguskaitsevahendid) vahel.

Muudatusettepanek 184

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 2. jagu – artikkel 151

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Kui seotud teenuse eest tuleb tasuda eraldi hind ja teenuse hind ei ole lepingu sõlmimisel kindla summana kokkulepitud, peab teenuseosutaja esitama **kliendile** arve, milles on selgelt ja arusaadavalt selgitatud, kuidas teenuse hinda arvestatakse.

Kui seotud teenuse eest tuleb tasuda eraldi hind ja teenuse hind ei ole lepingu sõlmimisel kindla summana kokkulepitud, peab teenuseosutaja esitama **tarbijale** arve, milles on selgelt ja arusaadavalt selgitatud, kuidas teenuse hinda arvestatakse.

Muudatusettepanek 185

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 2. jagu – artikkel 152 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

1. Teenuse osutaja peab **klienti** teavitama ja saama tema nõusoleku teenuse osutamise jätkamiseks, kui:

Muudatusettepanek

1. Teenuse osutaja peab **tarbijat** teavitama ja saama tema nõusoleku teenuse osutamise jätkamiseks, kui **tarbija ei kasuta vastavalt artiklile [...] (tarbija õiguskaitsevahendite loetelu) oma õigust leping lõpetada ning kui:**

Muudatusettepanek 186

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 2. jagu – artikkel 152 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) seotud teenuse hind oleks suurem, kui teenuseosutaja poolt eelnevalt **kliendile** nimetatud hind, või

Muudatusettepanek

(a) seotud teenuse hind oleks suurem, kui teenuseosutaja poolt eelnevalt **tarbijale** nimetatud hind, või

Muudatusettepanek 187

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 2. jagu – artikkel 152 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kui teenuseosutaja ei küsi **kliendi** nõusolekut vastavalt lõikes 1 sätestatule, ei ole teenuseosutajal õigust küsida hinda, mis on suurem kui **kliendile** varem esitatud hind või mis ületab kauba või digitaalse infosisu väärtust pärast seotud teenuse osutamist.

Muudatusettepanek

2. Kui teenuseosutaja ei küsi **tarbija** nõusolekut vastavalt lõikes 1 sätestatule, ei ole teenuseosutajal õigust küsida hinda, mis on suurem kui **tarbijale** varem esitatud hind või mis ületab kauba või digitaalse infosisu väärtust pärast seotud teenuse osutamist.

Muudatusettepanek 188

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 2. jagu – artikkel 152 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 a. Seotud teenuse nimetatud kulude summa loetakse siduvalt tagatuks, kui sõnaselgelt ei ole vastupidist avaldatud. Siduvalt tagatud kulude ületamine ei ole lubatud.

Selgitus

Kulukalkulatsioonide puhul on vaja tarbijat eraldi kaitsta. Lisaks mittesiduvale kulukalkulatsioonile, mille kulusid võib vajaduse korral vastavalt artikli 152 lõigetele 1 ja 2 ületada, tuleb sätestada siduv kulukalkulatsioon. Kaupleja peab olema kohustatud sõnaselgelt teada andma, kui tegemist on ainult mittesiduva kulukalkulatsiooniga.

Muudatusettepanek 189

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 3. jagu – artikkel 153

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 153

välja jäetud

Ostuhinna tasumine

1. Klient peab tasuma hinna, mis on seotud teenuse osutamise eest lepinguga ette nähtud.

2. Hind tuleb tasuda, kui seotud teenuse osutamine on lõpetatud ja seotud teenuse osutamise tulemus on kliendile kättesaadav.

Muudatusettepanek 190

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 3. jagu – artikkel 154

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 154

välja jäetud

Juurdepääsu tagamine

Kui teenuseosutaja vajab seotud teenuse osutamiseks juurdepääsu kliendi ruumidele, peab klient võimaldama teenuseosutajale juurdepääsu mõistlikul ajal.

Muudatusettepanek 191

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 155 – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Kliendi õiguskaitsevahendid

Tarbija õiguskaitsevahendid

Muudatusettepanek 192

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 155 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Teenuseosutaja poolse kohustuse rikkumise korral on ***kliendil*** õigus, ***käesolevas artiklis sätestatud erisustega***, kasutada ***samu*** õiguskaitsevahendeid, ***mida võib kasutada ostja vastavalt 11. peatüki sätetele, nimelt võib klient:***

1. Teenuseosutaja poolse ***lepingujärgse*** kohustuse rikkumise korral on ***tarbijal*** õigus kasutada ***järgmisi*** õiguskaitsevahendeid:

Muudatusettepanek 193

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 155 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Ilma et see piiraks lõike 3 kohaldamist, sõltub *kliendi* õigus kasutada õiguskaitsevahendeid teenuseosutaja õigusest pakkuda rikkumise heastamist *olenemata sellest, kas klient on tarbija või mitte*.

Muudatusettepanek

2. Ilma et see piiraks lõike 3 kohaldamist, sõltub *tarbija* õigus kasutada õiguskaitsevahendeid teenuseosutaja õigusest pakkuda rikkumise heastamist *vastavalt artiklile [...] (müüja õigus rikkumine heastada)*.

Muudatusettepanek 194

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 155 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. *Artiklis 101* sätestatud ebaõige paigaldamise korral *tarbijalemüügi lepingu puhul* ei sõltu tarbija õigus kasutada õiguskaitsevahendeid teenuseosutaja õigusest pakkuda heastamist.

Muudatusettepanek

3. *Artiklis [...] (ebaõige paigaldamine tarbijalemüügi lepingu puhul)* sätestatud ebaõige paigaldamise korral ei sõltu tarbija õigus kasutada õiguskaitsevahendeid teenuseosutaja õigusest pakkuda heastamist.

Muudatusettepanek 195

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 155 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. *Kui klient on tarbija*, on *kliendil* õigus leping lõpetada, tuginedes osutatud seotud teenuse mittevastavusele lepingutingimustele, välja arvatud juhul, kui mittevastavus ei ole oluline.

Muudatusettepanek

4. *Tarbijal* on õigus leping lõpetada, tuginedes osutatud seotud teenuse mittevastavusele lepingutingimustele, välja arvatud juhul, kui mittevastavus ei ole oluline.

Muudatusettepanek 196

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 155 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. peatükk kohaldatakse järgmiste erisustega, eelkõige:

välja jäetud

(a) seoses teenuseosutaja õigusega pakkuda heastamist ei tohi kaupleja ja tarbija vahelise lepingu puhul artikli 109 lõike 5 kohane mõistlik aeg olla pikem kui 30 päeva;

(b) lepingutingimuste mittevastava teenuse osutamise parandamisel ei kohaldata artikleid 111 ja 112 ning

(c) artikli 122 asemel kohaldatakse artiklit 156.

Muudatusettepanek 197

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 155 – lõige 5 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5 a. Kui müügileping või digitaalse infosisu üleandmise leping lõpetatakse, lõpeb ka sellega seotud teenuse osutamise leping.

Muudatusettepanek 198

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 156

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 156

välja jäetud

Teenuse lepingutingimuste mittevastavusest teatamise kohustus kauplejatevahelise seotud teenuse osutamise lepingu puhul

1. Kauplejate vahel sõlmitud seotud teenuse osutamise lepingu puhul võib

klient teenuse lepingutingimustele mittevastavusele tugineda ainult juhul, kui klient teatab teenuse osutajale lepingutingimustele mittevastavusest mõistliku aja jooksul ja kirjeldab teenuse lepingutingimustele mittevastavust piisavalt täpselt.

Mõistlik aeg hakkab kulgema hetkest, kui seotud teenuse osutamine on lõpetatud või kui klient sai mittevastavusest teada või pidi sellest teada saama, olenevalt sellest, kumb toimub hiljem.

2. Teenuseosutaja ei või tugineda käesolevas artiklis sätestatule, kui teenuseosutaja teadis või pidi teadma, et teenus lepingutingimustele ei vasta, ja ta sellest kliendile ei teatanud.

Muudatusettepanek 199

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 157

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 157

välja jäetud

Teenuseosutaja õiguskaitsevahendid

1. Kliendipoolse kohustuse rikkumise korral on teenuseosutajal õigus, lõikes 2 sätestatud erisustega, kasutada samu õiguskaitsevahendeid, mida võib kasutada müüja vastavalt 13. peatüki sätetele, nimelt võib teenuseosutaja:

- (a) nõuda kohustuse täitmist;*
- (b) keelduda oma kohustuse täitmisest;*
- (c) lepingu lõpetada ning*
- (d) hinna või kahjuhüvitise tasumisega viivitamise korral nõuda viivist.*

2. peatükki kohaldatakse vajalike erisustega. Eelkõige kohaldatakse artikli 158 asemel artikli 132 lõiget 2.

Muudatusettepanek 200

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 158 – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Kliendi õigus kohustuse täitmine tagasi lükata

Tarbija õigus kohustuse täitmine tagasi lükata

Muudatusettepanek 201

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 158 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. **Klient** võib teenuseosutajale igal ajal teatada, et seotud teenuse osutamine või teenuse osutamise jätkamine ei ole enam vajalik.

1. **Tarbija** võib teenuseosutajale igal ajal teatada, et seotud teenuse osutamine või teenuse osutamise jätkamine ei ole enam vajalik.

Muudatusettepanek 202

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 158 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. **Kui klient teatab teenuseosutajale lepingu ülesütlemisest vastavalt lõikele 1:**

välja jäetud

Muudatusettepanek 203

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 158 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek

(b) kui lepingu lõpetamiseks ei ole muud alust, peab *klient* maksuma kokkulepitud tasu, millest on maha arvatud see, mille teenuseosutaja teenuse osutamise kohustuse lõppemise tõttu kokku hoidis või oleks võinud kokku hoida.

Muudatusettepanek

(b) kui lepingu lõpetamiseks ei ole muud alust, peab *tarbija* maksuma kokkulepitud tasu, millest on maha arvatud see, mille teenuseosutaja teenuse osutamise kohustuse lõppemise tõttu kokku hoidis või oleks võinud kokku hoida.

Muudatusettepanek 204

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 158 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 158 a

Direktiivi imperatiivsus

Kui lepingu suhtes kuulub kohaldamisele liikmesriigi õigus, ei saa tarbijad loobuda õigustest, mis on neile antud käesoleva direktiivi rakendamisega seotud siseriiklike meetmete võtmisega.

Mis tahes lepingutingimused, millega kas otse või kaudselt loobutakse käesolevast direktiivist tulenevatest õigustest või piiratakse neid, ei ole tarbijale siduvad.

Selgitus

Sidususe tagamiseks direktiiviga 2011/83/EL tuleks asjaomased lõppsätted võtta kohandatud kujul direktiivist 2011/83/EL üle käesolevasse direktiivi. Vt direktiivi 2011/83/EL artiklit 25.

Muudatusettepanek 205

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 158 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 158 b

Näidislingud

Komisjon esitab standardtingimused [ühe aasta] jooksul alates käesoleva direktiivi ülevõtmisest.

Muudatusettepanek 206

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 158 c (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 158 c

Teavituskampania

Komisjon viib läbi teavituskampania, et teavitada ettevõtjaid riigi tasandil kõnealustest Euroopa eeskirjadel põhinevatest veebipõhiste tarbijatehingute standardtingimustest.

Muudatusettepanek 207

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 158 d (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 158 d

Komisjoni aruanne kavandatud vastupidavuse kohta

Hiljemalt [...] komisjon

(a) viib läbi uuringu, et teha kindlaks, analüüsida ja hinnata kavandatud vastupidavuse mõju toodete olelutsüklile ning

(b) esitab Euroopa Parlamendile aruande käesoleva direktiivi ülevõtmise ja meetmete kohta, mida on vaja toodete kavandatud vastupidavuse probleemidega tegelemiseks.

Selgitus

Kavandatud vastupidavus on praegune tava, mille eesmärk on toote olelusringi lühendamine. Praegune õigustik selle probleemiga ei tegele. Järelikult on vaja hinnata, kuidas see tava mõjutaks toote olelusringi praeguste garantiioiguste valguses (nt tooted, mis on ette nähtud üles ütlemata pärast kaheaastast õiguslikku garantiid nendes liikmesriikides, kes on üle võtnud 1999. aasta tarbijamüügi direktiivi miinimumperioodi) ja millised on kavandatud vastupidavuse kasutamise vähendamiseks või selle eest karistamiseks vajalikud meetmed.

Muudatusettepanek 208

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 158 e (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 158 e

Õigus hüvitusele

- 1. Kui lõppmüüjale tekib tarbija ees vastutus tootja, eelmise müüja või mõne muu vahendaja tegevusest või tegevusetusest tuleneva lepingule mittevastavuse tõttu, on lõppmüüjal õigus nõuda parandusmeetmeid isikult või isikutelt, kellel on vastutus lepinguahelas.***
- 2. Liikmesriigid määravad kindlaks lõikes 1 osutatud parandusmeetmed ja nende kasutamise tingimused.***

Selgitus

Käesoleva muudatusettepanekuga lisatakse 1999. aasta tarbekaupade müügi direktiivi artikkel 4.

Muudatusettepanek 209

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 158 f (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 158 f

Jõustamine

1. Liikmesriigid tagavad käesoleva direktiivi täitmise tagamiseks vajalike piisavate ja tõhusate vahendite olemasolu.

2. Lõikes 1 osutatud vahendite hulka kuuluvad õigusnormid, mille kohaselt üks või mitu allpool nimetatud siseriikliku õigusega määratud asutustest või organisatsioonidest võib kooskõlas siseriikliku õigusega pöörduda kohtute või pädevate haldusasutuste poole, et tagada käesoleva direktiivi rakendamiseks vastu võetud siseriiklike õigusnormide kohaldamine:

(a) riigiasutused või nende esindajad;

(b) tarbijaorganisatsioonid, kellel on õigustatud huvi tarbijaid kaitsta;

(c) kutseorganisatsioonid, kellel on õigustatud huvi meetmeid võtta.

Selgitus

Vt direktiivi 2011/83/EL artiklit 23.

Muudatusettepanek 210

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 158 g (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 158 g

Karistused

1. Liikmesriigid kehtestavad karistused, mida kohaldatakse käesoleva direktiivi alusel vastu võetud siseriiklike õigusnormide rikkumise korral, ning võtavad kõik vajalikud meetmed, et tagada nende rakendamine. Ettenähtud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

2. Liikmesriigid teatavad komisjonile kõnealustest sätetest hiljemalt [...] ning

teatavad ka edaspidi viivitamata kõigist muudatustest, mis neid mõjutavad.

Selgitus

Vt direktiivi 2011/83/EL artiklit 24.

Muudatusettepanek 211

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 158 h (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 158 h

Aruanded ja ebamõistlikult kahjustavate lepingutingimuste läbivaatamine

Komisjon esitab [...] Euroopa Parlamendile aruande direktiivi 93/13/EMÜ (ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes) kohaldamise kohta selle kohaldamisalasse kuuluvates eri sektorites ning esitab vajaduse korral Euroopa Parlamendile ja nõukogule ettepanekud muudatuste tegemiseks.

Selgitus

Ebaõiglaste lepingutingimuste direktiiv on ELi horisontaalne õigusakt, mis reguleerib tarbijalepingute tingimusi eri sektorites. Tarbijaõigustiku läbivaatamise osana peaks komisjon läbi viima kõnealuste õigusaktide kohaldamise hindamise, et teha kindlaks probleemid tarbijalepingutes eri turgudel (nt digitaalse infosisuga, telekommunikatsiooniteenustega, energiaga jne varustamine), millega tuleks tegeleda direktiivi 93/13/EMÜ võimaliku läbivaatamise käigus.

Muudatusettepanek 212

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 158 i (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 158 i

Komisjoni aruanne ja läbivaatamine
Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule hiljemalt [...] aruande käesoleva direktiivi kohaldamise kohta. Vajaduse korral lisatakse aruandele seadusandlikud ettepanekud käesoleva direktiivi kohandamiseks arenguga tarbijaõiguste valdkonnas.

Selgitus

Kehtestada tuleks konkreetne komisjonipoolne aruandluskohustus, et teavitada ELi seadusandjaid, st nõukogu ja Euroopa Parlamenti asjakohaselt käesoleva direktiivi ülevõtmisest ja sellega seotud arengutest ning teha vajaduse korral täiendavaid kohandamissettepanekuid.

Muudatusettepanek 213

Ettepanek võtta vastu määrus

I lisa – V osa – 15. peatükk – 4. jagu – artikkel 158 j (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 158 j

Ülevõtmine

(1) Liikmesriigid võtavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid vastu ja avaldavad need hiljemalt [...]. Liikmesriigid edastavad kõnealuste sätete teksti dokumentide kujul viivitamata komisjonile. Komisjon kasutab kõnealuseid dokumente artiklis [...] (komisjoni aruanne ja läbivaatamine) osutatud aruande koostamiseks.

Komisjon kohaldab kõnealuseid sätteid alates [...].

Kui liikmesriigid need sätted vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

(2) Käesoleva direktiivi sätteid kohaldatakse tarbijalemüügi lepingute suhtes, mis on sõlmitud pärast [...].

Vt direktiivi 2011/83/EL artiklit 28.

Muudatusettepanek 214

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – VI osa – 16. peatükk – 1. jagu**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

[...]

välja jäetud

Muudatusettepanek 215

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – VI osa – 16. peatükk – 2. jagu**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

[...]

välja jäetud

Muudatusettepanek 216

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – VI osa – 16. peatükk – 3. jagu**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

[...]

välja jäetud

Muudatusettepanek 217

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – VII osa – 17. peatükk**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

[...]

välja jäetud

Muudatusettepanek 218

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – VIII osa – 18. peatükk**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

[...]

välja jäetud

Muudatusettepanek 219

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – 1. liide**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

[...]

välja jäetud

Selgitus

Taganemisõigust reguleeritakse juba direktiiviga 2011/83/EL.

Muudatusettepanek 220

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – 2. liide**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Taganemisteate näidisvorm

välja jäetud

***(täitke see vorm ja saatke kauplejale
üksnes juhul, kui soovite lepingust
taganeda)***

***– Kellele [kaupleja kannab siia oma nime,
täpse aadressi ning võimaluse korral
faksinumbri ja e-posti aadressi]:***

***– Käesolevaga soovin/soovime* taganeda
lepingust, millega on ostetud järgmine
kaup*/järgmine digitaalne infosisu / on
tellitud järgmine seotud teenus****

- *Tellimuse esitamise kuupäev*/
Kättesaamise kuupäev**
 - *Tarbija nimi / tarbijate nimed*
 - *Tarbija(te) aadress(id)*
 - *Tarbija(te) allkiri (allkirjad) (ainult
juhul, kui see teade esitatakse
paber kandjal)*
 - *Kuupäev*
- *Mittevajalik maha tõmmata.*

Selgitus

Taganemisõigust reguleeritakse juba direktiiviga 2011/83/EL.

Muudatusettepanek 221

**Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

[...]

välja jäetud

MENETLUS

Pealkiri	Euroopa ühine müügiõigus			
Viited	COM(2011)0635 – C7-0329/2011 – 2011/0284(COD)			
Vastutav komisjon istungil teada andmise kuupäev	JURI 25.10.2011			
Arvamuse esitaja(d) istungil teada andmise kuupäev	IMCO 25.10.2011			
Kaasatud komisjon(id) - istungil teada andmise kuupäev	24.5.2012			
Arutamine parlamendikomisjonis	31.5.2012	24.9.2012	21.2.2013	21.3.2013
	30.5.2013	18.6.2013		
Vastuvõtmise kuupäev	9.7.2013			
Lõpphääletuse tulemus	+: –: 0:	22 17 1		
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Claudette Abela Baldacchino, Pablo Arias Echeverría, Adam Bielan, Preslav Borissov, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, Vicente Miguel Garcés Ramón, Evelyne Gebhardt, Thomas Händel, Małgorzata Handzlik, Philippe Juvin, Sandra Kalniete, Edvard Kožušník, Toine Manders, Hans-Peter Mayer, Franz Obermayr, Sirpa Pietikäinen, Phil Prendergast, Robert Rochefort, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Catherine Stihler, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Emilie Turunen, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler			
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed	Jürgen Creutzmann, Ashley Fox, María Irigoyen Pérez, Othmar Karas, Roberta Metsola, Olle Schmidt, Olga Sehnalová, Marc Tarabella, Sabine Verheyen			
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra art 187 lg 2)	Diane Dodds, Francesco Enrico Speroni, Cornelis de Jong			

11.10.2012

MAJANDUS- JA RAHANDUSKOMISJONI ARVAMUS

õiguskomisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb Euroopa ühist müügiõigust
(COM(2011)0635 – C7–0329/2011 – 2011/0284(COD))

Arvamuse koostaja: Marianne Thyssen

LÜHISELGITUS

A. Ettepaneku sisu

Komisjoni eesmärk on aidata Euroopa ühise müügiõiguse ettepanekuga ületada siseturul takistused, mis tulenevad erinevustest liikmesriikide lepinguõiguses. See vahend esitatakse riigisisestes õigusaktides kõigi lepinguõiguse sätete alternatiivina, mille kasuks ettevõtja võib otsustada (*opt-in*), juhul kui tarbija sellega selgesõnaliselt nõustub. Vabatahtlik vahendi valik kehtib ainult piiriülese vallasvara müügilepingute ning digitaalse infosisu ja sellega seotud teenuslepingute kohta, mis sõlmitakse ettevõtjate ja tarbijate vahel (B2C) või ettevõtjate vahel juhul, kui vähemalt üks osapooltest on VKE (B2B). Liikmesriigid võivad reguleerimisala laiendada riigisisestele lepingutele ja ettevõtetevahelistele lepingutele, mis ei kaasa VKEsid.

Komisjon leiab, et ühtse lepinguõigusega saab vähendada ettevõtjate, eelkõige VKEde, tehingukulusid. Tarbijale pakuks esitatud kord suuremat ja konkurentsivõimelisemat tootevalikut, samuti kõrgetasemelist tarbijakaitset ja õiguskindlust.

B. Arvamuse koostaja märkused

Erinevused lepinguõiguses loovad takistuse, ent see ei ole kindlasti suurim takistus. Sellele vaatamata tuleb ka see takistus võimaluse korral kõrvaldada. Majandus- ja rahanduskomisjoni arvamuse koostajana on oluline keskenduda konkreetsele majanduslikule mõjule ja selle lisandväärtuse suurendamisele nii ettevõtjatele kui ka tarbijatele.

Võtmeküsimus on, kas olemasoleva mitmekesisuse kulud kaaluvad üles uue korra kulud. Siinkohal tuleb arvestada sellega, et piiriüleste ostulepingute õiguslik raamistik muutub

kiiresti tänu hiljuti vastu võetud tarbijaõiguste direktiivile, seadusandlikele ettepanekutele alternatiivse ja digitaalse vaidluste lahendamise ja 2013. aastale kavandatud Rooma I määruse ülevaatamise kohta. Vaatamata sellele ja hoolimata mittetäielikust kordumatu mõju hindamisest, annab vabatahtliku ühtse korra kinnitamine tõenäoliselt siseturule lisandväärtust. Huvirühmade reaktsioonid selle ettepaneku suhtes näitavad seda, et nende hinnang eeldatava kasu kohta on pigem tagasihoidlik. Tagamaks ettevõtjate tõhusat vahendite valikut, peab see andma märkimisväärset lisandväärtust. Seega peab ühtse korra täpne realiseerimine olema selge, õiguskindel ja mitte tooma kaasa heidutavat lisakulu. Lisaks peavad tarbijad saama arvestada kõrgel tasemel tarbijakaitse põhimõttega.

Kuna tarbijaõiguste direktiivi rasked läbirääkimised on tõestanud, et maksimaalsel ühtlustamisel on piirid (nagu „esimene parim” valik), toetab arvamuse koostaja vabatahtlikku vahendi valikut.

Lisaks kiidab arvamuse koostaja heaks ettevõtetevaheliste lepinguliste suhete lõimimise. Ka professionaalsetes suhetes on VKEdel madalamatest õigusabikuludest kasu. Lisaks sellele näitab mõjuhindang, et VKEde-vaheliste läbirääkimiste lihtsustamine toob kaasa suure potentsiaalse majandusliku kasu. Peale selle tunnistatakse, et VKEde läbirääkimispositsioon ettevõtetevahelistes suhetes on tihti nõrgem. Seepärast väljendab arvamuse koostaja rahulolu spetsialistide makseviivituse sätete siduvuse üle. Sellele vaatamata peab see müügiõiguse vahend olema rohkem kohaldatud VKEdele.

Ettepanek ei reguleeri mitmeid olulisi lepinguliste suhete sätteid, mistõttu ettevõtted peavad endiselt koguma teavet välisriigi õiguse kohta ja kavandatud õiguskindlust ei saavutata. Eriti problemaatiline on omandiõiguse sätete puudumine. Seega peab hiljemalt esimeseks hindamiseks kindlaks tegema, kas põhjenduses 27 toodud teemasid, eelkõige omandiõigust, tuleb reguleerida käesoleva määrusega.

Kuigi, nagu on nõutud Euroopa Parlamendi varasemas arvamuses, finantsteenused langevad põhimõtteliselt määruse reguleerimisalast välja, peab selle mõningaid punkte täpsustama.

Kuna see vahend on eelkõige suunatud VKEde piiriülese kaubanduse kulude piiramisele, peab komisjon realiseerima Euroopa müügiõiguse tüüplepingutes koostöös esindusorganisatsioonidega. See edendaks õiguskindlust ja kasutuskõlblikkust.

Lõpetuseks on arvamuse koostaja kindel, et arvestades huvirühmade murega, peavad vastutav komisjon – õiguskomisjon – ja kaasvastutav komisjon – siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon – käsitlema paljusid terminoloogilisi ebaselgusi, tungivat vajadust otsuse järele Rooma I määruse artikli 6 lõike 2 kohaldamine kohta, mis ei viiks selleni, et müügiõiguse vahendiga reguleeritud tarbijaõigustel on rangemad riigisisised sätted, määruse artiklite 8 ja 9 ebaselgust, paremat tasakaalu ettevõtjate ja tarbijate õiguste ja kohustuste vahel, et muuta süsteem piisavalt atraktiivseks.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Majandus- ja rahanduskomisjon palub vastutaval õiguskomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Muudatusettepanek 1

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 19 a (uus)

Seadusandliku resolutsiooni projekt

Muudatusettepanek

(19 a) Finantsteenused tuleks nende eripära arvestades käesoleva määruse reguleerimisalast välja jätta. Käesolevas määruses tähendavad „finantsteenused” – ehkki mitte eranditult – sellise krediitiasutuse, finantseerimisasutuse või ettevõtte teenuseid ja tegevust, kes osutab kõrvalteenuseid direktiivi 2006/48/EÜ artikli 4 lõigete 1, 5 ja 21 tähenduses; kindlustusandja, edasikindlustusandja või kindlustusvaldusettevõtja teenuseid ja tegevust direktiivi 2009/138/EÜ artikli 13 lõigete 1 ja 2 ning 4 ja 5 ning artikli 212 lõike 1 punkti f tähenduses; investeerimisühingu teenuseid ja tegevust direktiivi 2006/49/EÜ artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses; makseteenuse pakkuja teenuseid ja tegevust direktiivi 2007/64/EÜ artikli 4 lõike 9 tähenduses; e-raha väljastaja teenuseid ja tegevust direktiivi 2009/110/EÜ artikli 2 lõike 3 tähenduses; kredidivahendaja või mittekrediitiasutuse teenuseid ja tegevust direktiivi .../.../EÜ [ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi, mis käsitleb hüpoteegilepingut] artikli 3 punktide e või i tähenduses; võlausaldaja või kredidivahendaja teenuseid ja tegevust direktiivi 2008/48/EÜ artikli 3 punktide b või f tähenduses. Ka valuutavahetusteenuste osutamine tuleb lugeda finantsteenuseks.

Selgitus

Arvamuse koostaja on seisukohal, et menetluse käigus tuleb selgesõnaliselt mainida finantsteenuste reguleerimisalast kõrvalejätmist ja lisada selle kategooria mittetäielik kirjeldus.

Muudatusettepanek 2

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek

(30) Euroopa ühise müügiõiguse normistiku aluspõhimõtteks peaks olema lepinguvabadus. Poolte sõltumatust tuleks piirata ainult juhul kui ja ulatuses, milles see on hädavajalik, eelkõige tarbijakaitsega seotud põhjustel. Juhul kui selliste piirangute tegemine on vajalik, tuleks selgelt ära märkida asjaomaste normide kohustuslikkus.

Muudatusettepanek

(30) Euroopa ühise müügiõiguse normistiku aluspõhimõtteks peaks olema lepinguvabadus. Poolte sõltumatust tuleks piirata ainult juhul kui ja ulatuses, milles see on hädavajalik, eelkõige tarbijakaitsega seotud põhjustel **ja VKEde kaitseks**. Juhul kui selliste piirangute tegemine on vajalik, tuleks selgelt ära märkida asjaomaste normide kohustuslikkus.

Selgitus

Kuigi lepingu sõlmimise vabadus on tõepoolest oluline, peab tunnistama ka reaalsust, et teatud ettevõtete vahelistes suhetes on VKEde läbirääkimispositsioon nõrgem ning see olukord tuleb vajaduse korral kõrvaldada.

Muudatusettepanek 3

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 34 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(34 a) Selleks, et muuta Euroopa ühine müügiõigus ettevõtjatele, eelkõige VKEdele, võimalikult kasutajasõbralikuks, ja lähtudes Euroopa Parlamendi soovitudest, peab komisjon koostöös tarbijate ja ettevõtjate esindusorganisatsioonidega koostama Euroopa tüüplepingud kõigis Euroopa Liidu ametlikes keeltes.

Selgitus

Nii praeguse ettepaneku kahetsusväärne keerukus kui ka VKEde ettevõttesiseste õiguslaste eksperditeadmiste puudumine on põhjusteks, miks Euroopa tüüplepingud on väga soovitatavad.

Muudatusettepanek 4

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 34 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(34 b) Lisaks korraldab komisjon koolitusi praktiseerivatele juristidele ning esinduslikele kutsealapõhistele ja kutsealäulestele äriorganisatsioonidele. Komisjon peaks andma teavet ka selle kohta, kuidas käesolev määrus suhestub Euroopa Parlamendi ja nõukogu ... aasta direktiiviga .../.../EL [tarbijavaidluste kohtuvälise lahendamise kohta]¹ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu ...aasta määrusega (EL) nr xxxx/xxxx [tarbijavaidluste veebipõhise lahendamise kohta]².

¹ ELT L ...

² ELT L ...

Selgitus

Kutsealapõhistel ja kutsealäulestel äriorganisatsioonidel on tihti oluline osa oma liikmetele olemasolevate ja uute õigusaktide tutvustamisel. Seega peavad nad kindlasti osa võtma Euroopa ühise müügiõiguse korda käsitlevatest koolitustest.

Muudatusettepanek 5

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(35) Lisaks on asjakohane vaadata Euroopa ühise müügiõiguse normide ja käesoleva määruse muude sätete toimimine läbi viie aasta pärast alates nende kohaldamise algusest. Läbivaatamisel tuleks muu hulgas arvesse võtta vajadust laiendada määruse reguleerimisala ettevõtjatevaheliste lepingute suhtes, digitaalse infosu turu ja tehnoloogia arengut ning võimalikke arengusuundi EL-i õiguses.

(35) Lisaks on asjakohane vaadata Euroopa ühise müügiõiguse normide ja käesoleva määruse muude sätete toimimine läbi viie aasta pärast alates nende kohaldamise algusest. Läbivaatamisel tuleks muu hulgas arvesse võtta vajadust laiendada määruse reguleerimisala ettevõtjatevaheliste lepingute suhtes, **vajadust Euroopa ühise müügiõiguse järele, eriti omandiõiguse ülemineku osas, samuti tuleks arvesse**

võtta kahjunõuete esitamise eeskirju, digitaalse infosisu turu ja tehnoloogia arengut ning võimalikke arengusuundi EL-i õiguses. Selleks, et välja arendada vastavad vahendid, mida saaks kasutada keerukamate lepingute puhul, nagu kindlustuse või finantsteenustega seotud lepingud, tuleks läbivaatamisel kaaluda ka võimalust arendada neid vahendeid ulatuslikuma Euroopa ühise lepinguõiguse osana, nii et need hõlmaksid kindlustus- ja transpordiõigust. Kaaluda tuleks ka võimalust luua Euroopa ühine pankrotiõigus, mis hõlmaks ka sundvõõrandamise eeskirju

Selgitus

Olenemata eesmärgist viia „lepinguõiguse sätted täies ulatuses” ellu, ei kajasta ettepanek mitmeid olulisi elemente lepinguliste suhete kohta, mistõttu on reaalne oht, et ettevõtted peavad vastavalt välisriigi korrale kandma õigusnõustamise kulusid. Eriti problemaatiline on sätete puudumine omandiõiguse kohta. Hiljemalt esimese läbivaatamise käigus peaks komisjon seetõttu välja selgitama, kas põhjenduses 27 nimetatud küsimusi – sealhulgas eriti omandiõiguse üleminek – tuleks samuti käesolevas määruses käsitleda.

Muudatusettepanek 6

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – punkt h– alapunkt ii a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(ii a) valuutaost;

Selgitus

Kuigi finantsteenused ei kuulu põhimõtteliselt määruse reguleerimisalasse, tuleb anda täiendavaid selgitusi, et vältida teenuste tahtmatult valesti mõistmist.

Muudatusettepanek 7

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt j – alapunkt i

Komisjoni ettepanek

(i) finantsteenused, sh veebipõhised pangateenused;

Muudatusettepanek

(i) finantsteenused, sh veebipõhised pangateenused, **makseteenused ja e-raha väljaandmine**;

Selgitus

Kuigi finantsteenused ei kuulu põhimõtteliselt määruse reguleerimisalasse, tuleb anda täiendavaid selgitusi, et vältida teenuste tahtmatult valesti mõistmist.

Muudatusettepanek 8

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt m – punkt iv

Komisjoni ettepanek

(iv) finantsteenused;

Muudatusettepanek

(iv) finantsteenused, sealhulgas makseteenused ja e-raha väljastamine ning igat liiki kindlustus, olgu tegemist asjade, digitaalse ainese või millegi muu kindlustamisega;

Selgitus

Kuigi finantsteenused ei kuulu põhimõtteliselt määruse reguleerimisalasse, tuleb anda täiendavaid selgitusi, et vältida teenuste tahtmatult valesti mõistmist.

Muudatusettepanek 9

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 7 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Euroopa ühise müügiõiguse normistikku võib kohaldada ainult juhul, kui kauba müüja või digitaalse infosisu üleandja on kaupleja. **Kui kõik lepingupooled on kauplejad, võib Euroopa ühise müügiõiguse norme kohaldada juhul, kui vähemalt üks lepingupooltest on väike-**

Muudatusettepanek

1. Euroopa ühise müügiõiguse normistikku võib kohaldada ainult juhul, kui kauba müüja või digitaalse infosisu üleandja on kaupleja.

või keskmise suurusega ettevõtja.

Selgitus

Keeld kasutada Euroopa ühise müügiõiguse norme mitte-VKEdest kauplejate vahel sõlmitud lepingute puhul näib meelevaldne. Kuna tegemist on nõusolekusüsteemiga, teeme ettepaneku see välja jätta, sest suurettevõtjate vaheline piiriülene kaubandus võiks Euroopa ühisest müügiõigusest samuti kasu saada.

Muudatusettepanek 10

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 14 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 14 a

Töövahend

Komisjon esitab ... [ühe aasta möödumisel käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäevast] tervikliku töövahendi Euroopa ühise müügiõiguse täiendamiseks. See töövahend sisaldab vähemalt Euroopa ühise müügiõiguse kohast standardtingimustega näidislepingut ning seletuskirja, milles Euroopa ühist müügiõigust selgitatakse artiklite kaupa.

Muudatusettepanek 11

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 15 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. [Nelja aasta möödumisel käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäevast] esitavad liikmesriigid komisjonile teabe käesoleva määruse kohaldamise kohta, eelkõige teabe, *mis käsitleb* Euroopa ühise müügiõiguse normistiku levikut *kasutajate* hulgas, selle normidest tulenenud kohtuvaidluste hulka ning olukorda seoses erinevustega tarbijakaitse tasemes Euroopa ühise müügiõiguse normistiku ja

1. [Nelja aasta möödumisel käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäevast] esitavad liikmesriigid komisjonile teabe käesoleva määruse kohaldamise kohta, eelkõige teabe, *milles hinnatakse* Euroopa ühise müügiõiguse normistiku levikut *VKEdest ja mitte-VKEdest kauplejate* hulgas, *seda, kas selle tõttu on vähenenud tehingukulud*, selle normidest tulenenud kohtuvaidluste hulka ning olukorda seoses

siseriikliku õiguse kohaselt. Kõnealune teave peab hõlmama põhjalikku ülevaadet liikmesriigi kohtupraktikast, millega tõlgendatakse Euroopa ühise müügiõiguse norme.

erinevustega tarbijakaitse tasemes Euroopa ühise müügiõiguse normistiku ja siseriikliku õiguse kohaselt. Kõnealune teave peab hõlmama põhjalikku ülevaadet liikmesriigi kohtupraktikast, millega tõlgendatakse Euroopa ühise müügiõiguse norme.

Muudatusettepanek 12

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 15 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. [Viie aasta möödumisel käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäevast] esitab komisjon Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Majandus- ja Sotsiaalkomiteele põhjaliku aruande, mis sisaldab ülevaadet käesoleva määruse toimimise kohta, võttes muu hulgas arvesse vajadust laiendada määruse reguleerimisala ettevõtjatevaheliste lepingute suhtes, digitaalse infosisu turu ja tehnoloogia arengut ning võimalikke arengusuundi EL-i õiguses.

Muudatusettepanek

2. [Viie aasta möödumisel käesoleva määruse kohaldamise alguskuupäevast] esitab komisjon Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Majandus- ja Sotsiaalkomiteele põhjaliku aruande, mis sisaldab ülevaadet käesoleva määruse toimimise kohta, võttes muu hulgas arvesse vajadust laiendada määruse reguleerimisala ettevõtjatevaheliste lepingute suhtes, **vajadust hõlmata Euroopa ühises müügiõiguses ka neid lepingulise suhte aspekte, mida Euroopa ühine müügiõigus praegu ei käsitle, eriti omandiõiguse üleminekut ning kahjunõuete eeskirju**, digitaalse infosisu turu ja tehnoloogia arengut ning võimalikke arengusuundi EL-i õiguses.

Läbivaatamisel hinnatakse eelkõige seda, kas Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamine on aidanud suurendada tarbijate usaldust piiriülese kaubanduse vastu ning vähendada tehingukulusid. Hinnatakse ka selle mõju nõrgematele tarbijatele. Lisaks võetakse aruandes nõuetekohaselt arvesse vahepeal Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2011. aasta direktiivis 2011/83/EL [tarbija õiguste kohta]¹ tehtud muudatusi, et säilitada Euroopa ühise müügiõiguse raames kõrgel tasemel tarbijakaitse.

Lepinguliste ja lepinguväliste valdkondade all, mida Euroopa ühises müügiõiguses ei käsitleta, kuid mis sellele vaatamata puudutavad lepingulisi suhteid, peab komisjon silmas järgmisi valdkondi: omandiõigus, iseseisev õigusvõime, ebaseaduse korral lepingu kehtetuks tunnistamine, vastuolo üldtunnustatud moraalipõhimõtete või nendega seotud õigusvastatus, lepingu keelesätted, mittediskrimineerimise kohustuse küsimused, esindamine, võlausaldajate ja võlgnike mitmekesisus, osapoolte rolli muutus, sealhulgas nõude loovutamine, tasaarvestus ja ühinemine, omandiõigus, sealhulgas omandi üleandmine, intellektuaalomandiõigus ja õigusvastase kahju tekitamine, Euroopa ühise müügiõiguse reguleerimisalasse mittekuuluvate lepinguliste ja mitte-lepinguliste hüvitisnõuete kattumine.

¹ ELT L 304, 22.11.2011, lk 64.

Selgitus

Olenemata eesmärgist viia „lepinguõiguse sätted täies ulatuses” ellu, ei kajasta ettepanek mitmeid olulisi elemente lepinguliste suhete kohta, mistõttu on reaalne oht, et ettevõtted peavad vastavalt välisriigi korrale kandma õigusnõustamise kulusid. Eriti problemaatiline on sätete puudumine omandiõiguse kohta. Hiljemalt esimese läbivaatamise käigus peaks komisjon seetõttu välja selgitama, kas põhjenduses 27 nimetatud küsimusi – sealhulgas eriti omandiõiguse üleminekut – tuleks samuti käesolevas määruses käsitleda.

Muudatusettepanek 13

Ettepanek võtta vastu määrus I lisa – artikkel 4 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Euroopa ühise müügiõiguse normistiku reguleerimisalasse kuuluvad küsimused, mida ei ole Euroopa ühise müügiõigusega normistikuga sõnaselgelt reguleeritud, tuleb lahendada selle aluseks olevatest eesmärkidest ja põhimõtetest lähtudes,

Muudatusettepanek

2. Euroopa ühise müügiõiguse normistiku reguleerimisalasse kuuluvad küsimused, mida ei ole Euroopa ühise müügiõigusega normistikuga sõnaselgelt reguleeritud, tuleb **võimaluse korral** lahendada selle aluseks olevatest eesmärkidest ja

tuginemata seejuures siseriiklikule õigusele, mida kohaldataks Euroopa ühise müügiõiguse normistiku kohaldamise kokkuleppe puudumisel, või mis tahes muule õigusele.

põhimõtetest lähtudes.

Muudatusettepanek 14

**Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – artikkel 20 – lõige 1 – punkt b**

Komisjoni ettepanek

(b) koguhind ja täiendavad kulud vastavalt artikli 14 *lõikele* 1;

Muudatusettepanek

(b) koguhind ja täiendavad kulud vastavalt artikli 14 *lõigetele* 1 ja 2;

Selgitus

Kui leping allkirjastatakse kaupleja äriruumides, ei ole selge, mis ei võiks tarbija saada kogu artiklis 14 sätestatud hinnateavet.

MENETLUS

Pealkiri	Euroopa ühine müügiõigus	
Viited	COM(2011)0635 – C7-0329/2011 – 2011/0284(COD)	
Vastutav komisjon istungil teada andmise kuupäev	JURI 25.10.2011	
Arvamuse esitaja(d) istungil teada andmise kuupäev	ECON 25.10.2011	
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Marianne Thyssen 14.11.2011	
Arutamine parlamendikomisjonis	25.6.2012	19.9.2012
Vastuvõtmise kuupäev	9.10.2012	
Lõpphääletuse tulemus	+: 34 –: 4 0: 0	
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Burkhard Balz, Elena Băsescu, Jean-Paul Basset, Sharon Bowles, Udo Bullmann, Nikolaos Chountis, George Sabin Cutaș, Leonardo Domenici, Diogo Feio, Markus Ferber, Elisa Ferreira, Ildikó Gáll-Pelcz, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Sylvie Goulard, Liem Hoang Ngoc, Gunnar Hökmark, Wolf Klinz, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Philippe Lambert, Arlene McCarthy, Sławomir Witold Nitras, Ivari Padar, Alfredo Pallone, Anni Podimata, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Peter Simon, Theodor Dumitru Stolojan, Ivo Strejček, Sampo Terho, Marianne Thyssen, Ramon Tremosa i Balcells, Corien Wortmann-Kool, Pablo Zalba Bidegain	
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed	Sari Essayah, Ashley Fox, Robert Goebbels, Olle Ludvigsson	

MENETLUS

Pealkiri	Euroopa ühine müügiõigus			
Viited	COM(2011)0635 – C7-0329/2011 – 2011/0284(COD)			
EP-le esitamise kuupäev	11.10.2011			
Vastutav komisjon istungil teada andmise kuupäev	JURI 25.10.2011			
Arvamuse esitaja(d) istungil teada andmise kuupäev	ECON 25.10.2011	IMCO 25.10.2011		
Kaasatud komisjon(id) istungil teada andmise kuupäev	IMCO 24.5.2012			
Raportöör(id) nimetamise kuupäev	Luigi Berlinguer 1.3.2012	Klaus-Heiner Lehne 1.3.2012		
Arutamine parlamendikomisjonis	22.11.2011	1.3.2012	10.7.2012	10.10.2012
	19.3.2013	29.5.2013		
Vastuvõtmise kuupäev	17.9.2013			
Lõpphääletuse tulemus	+: -: 0:	18 3 2		
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka			
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed	Eva Lichtenberger, Angelika Niebler, József Szájer, Axel Voss			
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra art 187 lg 2)	Olle Schmidt			
Esitamise kuupäev	25.9.2013			